

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

13 polig für Opel Zafira ab Bj. 99 -
 Opel Astra Kombi ab Bj.04.98 - 08.03
 Opel Astra Fließheck ab Bj.08.98 - 06.02
 Opel Astra Stufenheck ab Bj.08.98 - 03.02
 Opel Astra G Cabrio ab Bj 01 - 05

Bestell-Nr. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

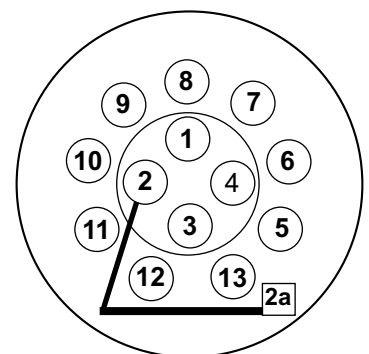
Inhalt	1 Leitungsstrang 13 adrig	1 Kontrollleuchte	3 Mutter M5	1 Anschlußleitung weiß/grün
	1 Steckdose 13 polig	1 Dummy Relais	3 Sprengring	6 Kabelbinder 100mm
	1 Steckdosendichtung	1 Durchführungstülle	3 Schraube M5 x 35	4 Kabelbinder 300mm
	1 Sicherung 15A			

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Astra Kombi:** Entfernen Sie die linke Seitenverkleidung.
Astra Fließheck/Stufenheck: Entfernen Sie die Hutablage, Kofferraumbodenabdeckung, Heckabschlußverkleidung die linke Seitenverkleidungen und die Stoßstange.
Zafira: Entfernen Sie die rechte Seitenverkleidung.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie beim **Astra Stufenheck und Fließheck** ein Loch von ca. Ø 6 mm in die rechte Öffnung im Heckblech. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Beim **Astra Kombi** entfernen Sie den Gummistopfen auf der linken Seite im Kofferraumboden und erweitern Sie die Bohrung auf ca. Ø 20 mm. **Opel Zafira** entfernen Sie den Gummistopfen auf der rechten Seite im Kofferraumboden. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende 13-adrig mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

Bild 1

<u>Stromkreis:</u>	<u>Kontaktbelegung:</u>	<u>Kabelfarbe :</u>
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau/weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau/rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß/braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. **Nur für Astra Stufen/Fließheck:** Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur rechten Öffnung (nähe Schloßträger) im Heckblech verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

Nur für Astra Kombi: Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur linken Kofferraumseite verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

Nur für Zafira: Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur rechten Kofferraumseite verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

7. **Montage der Zusatz-Kontroll-Leuchte und der Anschlußleitung (weiß/grün) :**

- a) **Astra alle Modelle:** Entfernen Sie die obere Lenksäulenverkleidung und schrauben Sie die Einbaurahmen des Kombi-Instrument ab. Die Verriegelung oben am Kombi-Instrument nach links schieben und Kombi-Instrument nach vorne herausnehmen. Abdeckung der Zentralelektrikbox abnehmen.
- b) **Zafira:** Abdeckung der Zentralelektrikbox abnehmen und Lichtschalter ausbauen. Oberen Teil des linken Lüftungsgitters auf der Fahrerseite entnehmen und die dahinter vorhandene Schraube der Armaturenverkleidung entfernen. Obere Lenksäulenverkleidung ausbauen und beide Lenksäulenschalter aus Halterung herausziehen. Anschlußstecker des Lichtschalters aus der Halterung entnehmen und Radio mit Radioeinbaurahmen ausbauen. Armaturenverkleidung lösen, leicht nach vorne ziehen und den Anschlußstecker von der Multifunktionsanzeige abziehen. Armaturenverkleidung nach oben herausnehmen und Kombi-Instrument ausbauen.
- c) **Für alle Modelle:** Die beiliegende Kontrollleuchtenfassung mit Leuchte in den dafür vorgesehenen freien Steckplatz im Kombi-Instrument einstecken und drehen, bis diese einrastet. **(Siehe dazu Betriebsanleitung)**
- d) Vom Kombi-Instrument den Kompaktstecker abziehen. Ist beim Kompaktstecker die **Kammer 7** schon belegt, entfällt **Punkt 7e bis 7i.**(Anschlußleitung weiß/grün wird nicht mehr benötigt)
- e) Sollte Kammer 7 nicht belegt sein, stecken Sie von der beiliegenden Anschlußleitung weiß/grün den Flachstecker in die jeweilige **Kammer 7** ein und verrasten Sie diesen.
- f) Verlegen Sie das verbleibende Leitungsende weiß/grün zur Zentralelektrik/Multitimer (Sicherungskasten) im Fußraum Fahrerseite.
- g) Dort befindet sich rechts oben im Eck (neben den Relais) ein länglicher Stecker. Diesen Stecker abziehen und die Abdeckung entfernen.
- h) Den Flachstecker nach unten herausziehen und die weiß/grüne Leitung in die Kammer 23 einstecken.
- i) Den Flachstecker wieder in den Kompaktstecker einschieben, zusammenbauen und in den vorgesehenen Steckplatz einstecken.
- j) Die 15A Sicherung in Steckplatz 33 des Sicherungskasten einstecken.
- k) Alle demontierten Teile wieder einbauen.

Hinweis !

Falls die Bremsleuchten des Anhängers nicht funktionieren, müssen Sie das beiliegende 3pol Dummy-Relais im Handschuhfach montieren.

8. **Stromversorgung Anhänger:**

Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 99 07 99

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 99 06 99

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

13-pin	Opel Zafira manufactured 99 - Opel Astra Kombi manufactured 04.98 - 08.03 Opel Astra Hatchback manufactured 08.98 - 06.02 Opel Astra Sedan manufactured 08.98 - 03.02 Opel Astra G Cabrio manufactured 01 - 05
Part no.:	27 33 13

GB

27 33 13 / 06.14

Packing list:	1 Cable set	1 Indicator lamp	3 Nuts M5	1 White/green connection wire
	1 Socket 13-pin	1 Dummy relay	3 Spring washer	6 Cable ties 100 mm
	1 Socket retaining plate	1 Rubber grommet	3 Screws M5X35	4 Cable ties 300 mm
	1 Fuse 15A			

Installation instruction

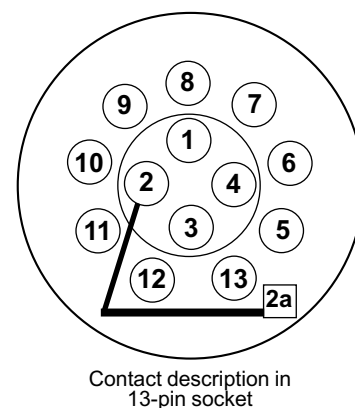
1. Disconnect the earth lead from the battery
2. **Astra Kombi:** remove the left lateral cover.

Astra Hatchback/Sedan: dismount the rear shelf, the boot floor cover, the rear cover and the left, lateral covers and the bumper.

Zafira: remove the right lateral cover.
3. In order to lead the bundle of conductors (the socket) in **Astra Sedan** and **Hatchback** models, drill a hole of R = 6 mm in the right opening of the rear metal sheet cover. Then enlarge the drilled hole to R at approximately 20 mm. In **Astra Combi**, remove the rubber plug on the left side of the boot's floor and enlarge the drilled hole to R at approximately 20 mm. **Opel Zafira:** remove the rubber plug on the right side in the boot's floor. Protect the drilled hole with an appropriate anticorrosive agent.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw 13-connector end of cable set with installed socket through the hole referred to in point three from boot outside and then through the hole in socket base. Fasten cable bush located on cable bunch in the hole inside the vehicle.
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

Picture 1

Function:	Contact description:	Cable colour:
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. **Only for Astra Sedan/Hatchback:** bring the terminal of the wiring set with a 12P socket up to the right hole (near the lock strip) in the rear metal sheet cover. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect the plug with the socket.

Only for Astra Kombi: bring the terminal of the wiring set with a 12P plug onto the left side of the boot. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect both plugs with each other.

Only for Zafira: bring the terminal of the wiring set with a 12P plug onto the right side of the boot. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect both plugs with each other.

7. Mounting of additional control lamp and connecting wire (white/green)

- a) **Astra, all models:** remove the upper cover of the steering column and unscrew the assembly frame of the instrument cluster. Move the upper locking device at the instrument cluster to the left and remove the instrument cluster in the forward direction. Remove the cover of the central electric module.
- b) **Zafira:** remove the cover of the central electric module and dismount the light switches. Remove the upper part of the left ventilation grate on the driver's side and remove the screw of the instrumentation cover; the screw is located behind the dismantled part of the ventilation grate. Remove the upper part of the steering column and pull out both switches of the steering column from their clamps. Pull out the connection plug of the light switch from its clamp and dismount the radio set together with its mounting frame. Loosen the instrumentation cover; pull it slightly forward and draw off the connection plug from the multifunctional display. Remove the instrumentation cover upwards and dismount the instrument cluster.
- c) **For all models:** insert the provided control lamp holder with a lamp into the designed free location in the instrument cluster and turn it to interlock (**see the user's manual**).
- d) Pull off the compact plug from the instrument cluster. If **chamber 7** in the compact plug is already occupied, **7e through 7i items** can be skipped (the connecting white/green wire will not be necessary any more).
- e) If chamber 7 is not occupied, insert the flat plug of the provided white/green wire into **chamber 7** and interlock.
- f) Bring the other terminal of the white/green wire to the central electric module/multitimer (the fuse box) in the space for legs on the driver's side.
- g) There is a longitudinal plug over there, on the right side, in the upper corner (close to the relay). Pull off the plug and remove the cover.
- h) Pull out the flat plug downwards and insert the white/green wire into chamber 23.
- i) Insert the flat plug into the compact plug again; join them together and insert into the designed socket.
- j) Insert a 15A fuse into socket 33 of the fuse box.
- k) Mount all the disassembled parts back.

Note!

If the trailer's braking lights are not functional, it is necessary to mount the provided 3P Dummy relay in the glove compartment of the dashboard.

8. Trailer power supply:

3-pin connector housing (yellow, and white/brown cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 99 07 99
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 99 06 99

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 13 pôles pour Opel Zafira à partir de la date de fabrication 99 -

Opel Astra Break à partir de la date de fabrication 04.98 - 08.03

Opel Astra Hatchback à partir de la date de fabrication 08.98 - 06.02

Opel Astra Sedan à partir de la date de fabrication 08.98 - 03.02

Opel Astra G Cabrio à partir de la date de fabrication 01 - 05

No art.: 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Contenu:	1 Faisceau de branchement	1 Voyant	3 Ecrous M5	1 Câble de connexion blanc/vert
	1 Jack de branchement à 13 pôles	1 Relais Dummy	3 Rondelles élastiques	6 Bornes à bande 100 mm
	1 Rondelle à jack	1 Anneau en gomme	3 Boulons M5X35	4 Bornes à bande 300 mm
	1 Coupe-circuit 15A			

Instruction de montage

1. Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.

2. **Astra Break:** enlever la protection latérale gauche.

Astra Hatchback/Sedan: enlever l'étagère arrière, la protection du sol du coffre à bagages, la protection arrière et les protections latérales gauche et les revêtements latéraux et le pare-chocs.

Zafira: enlever la protection latérale droit.

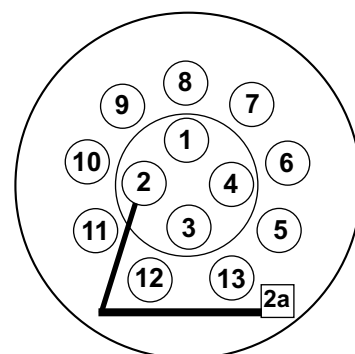
3. Afin de procéder à la liaison des câbles (relais de connexion) à **Astra Sedan et Hatchback**, percer un trou d'un diamètre d'environ de R 6 mm dans le trou droit du revêtement latéral en tôle. Elargir le trou percé à un diamètre d'environ de R 20 mm. A **Astra Break** enlever le bouchon en gomme à gauche au sol du coffre à bagages et élargir le trou percé à un diamètre d'environ de R 20 mm. **Opel Zafira** enlever le bouchon en gomme à droite au sol du coffre à bagages. Protéger le trou percé par un agent anticorrosion adéquat.

4. Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:

- Faire passer l'extrémité du faisceau électrique à 13 fils avec les bouts en métal du coffre à travers l'orifice décrit au point 3 à l'extérieur, et ensuite la faire passer à travers l'orifice dans le support de la prise de branchement. Fixer le manchon du câble, situé sur le faisceau électrique, dans l'orifice à l'intérieur du véhicule.
- Mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
- Démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

Image 1

Circuit électrique:	Indication de prise:	Couleur du câble:
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	marron
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/marron 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/marron 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

5. Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:

- Faire attention au montage correcte de la rondelle,
- Monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. **Uniquement pour Astra Sedan/Hatchback:** amener l'extrémité de l'ensemble des câbles avec la prise à 12 voies au trou droit (près de la ceinture du verrou) dans la protection arrière en tôle. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

Uniquement pour Astra Break: amener l'extrémité de l'ensemble des câbles avec la prise à 12 voies vers le côté gauche du coffre à bagages. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

Uniquement pour Zafira: amener l'extrémité de l'ensemble avec la prise à 12 voies vers le côté droit du coffre à bagages. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

7. Montage d'une lampe de contrôle supplémentaire et du câble de connexion (blanc/vert)

- a) **Astra, tous les modèles:** enlever la protection supérieure de l'axe du volant, dévisser le cadre de montage de l'ensemble des indicateurs. Déplacer à gauche le blocage supérieur près de l'ensemble des indicateurs et enlever l'ensemble des indicateurs vers l'avant. Enlever la protection du module de l'électricité centrale.
- b) **Zafira:** enlever la protection du module de l'électricité centrale et démonter les interrupteurs lumineux. Enlever la partie supérieure gauche de la grille de ventilation du côté du chauffeur et enlever la vis de la protection de l'outillage. Démonter la protection supérieure de l'axe du volant et enlever les deux interrupteurs de l'axe du volant de leur fixation. Enlever la prise de connexion de l'interrupteur lumineux de la fixation et démonter la radio et le cadre du montage de la radio. Desserrer la protection de l'outillage et tirer légèrement vers l'avant ; tirer la prise de connexion de l'afficheur multifonctionnel. Enlever la protection de l'outillage vers le haut et démonter l'ensemble des indicateurs.
- c) **Pour tous les modèles:** mettre l'armature d'une lampe de contrôle joint et la lampe dans la place indiquée et non dans la place libre de l'ensemble des indicateurs et tourner jusqu'à ce le cliquet s'engrène (**voir le mode d'emploi**).
- d) Tirer la prise compacte de l'ensemble des indicateurs. Si l'**alvéole 7** dans la prise compacte est déjà occupée, omettre **les points 7 e à 7i** (le câble de connexion blanc/vert ne sera plus nécessaire).
- e) Si l'alvéole 7 n'est pas occupée, il faut mettre la prise plate du câble de connexion joint blanc/vert à l'**alvéole 7** et l'y engrener.
- f) Amener l'autre extrémité du câble blanc/vert à l'électricité centrale/multimer (la boîte à fusibles) dans l'espace du sol du côté du chauffeur.
- g) La prise allongée est placée là à droite en haut, dans le coin (à côté du relais). Tirer cette prise et enlever la protection.
- h) Enlever la prise plate vers le bas et mettre le câble blanc/vert à l'alvéole 23.
- i) Réinsérer la prise plate à la prise compacte et les connecter. Ensuite les mettre dans le nid prévu.
- j) Insérer le fusible 15A au nid 33 de la boîte à fusibles.
- k) Monter de nouveau toutes les pièces démontées.

Attention!

Si les feux stop de la remorque ne fonctionnent pas, monter le relais Dummy joint à trois points dans le coffre dans le tableau de bord.

8. Alimentation de la remorque:

Le triple boîtier (câbles jaune, blanc/marron) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction « plus fixe et matière active »	No art. 99 07 99
Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »	No art. 99 07 99

Instructions de montage sont destinées au client.

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

13-polige voor Opel Zafira vanaf productiedatum 99 -

Opel Astra Stationwagon vanaf productiedatum 04.98 - 08.03

Opel Astra Hatchback vanaf productiedatum 08.98 - 06.02

Opel Astra Sedan vanaf productiedatum 08.98 - 03.02

Opel Astra G Cabrio vanaf productiedatum 01 - 05

Art. nr.: 27 33 13

27 33 13 / 06.14

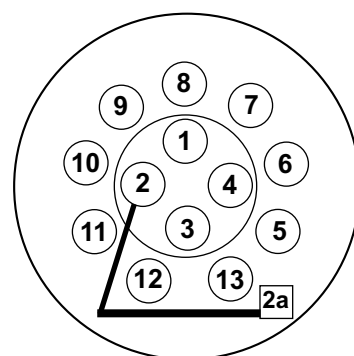
Inhoud:	1 Kabelboom	1 Controlelampje	3 Moer M5	1 Wit/groene aansluitkabel
	1 Contactdoos 13-polige	1 Relais - Dummy	3 Verende ringetjes	6 Klemband 100 mm
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	1 Rubberen kokertje	3 Schroeven M5X35	4 Klemband 300 mm
	1 Beveiliging 15A			

Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. **Astra Stationwagon:** verwijder het linker zijscherm.
Astra Hatchback/Sedan: verwijder de hoedenplank, de vloer van de kofferbak, het achterscherm en de linker zijschermen en de bumper.
Zafira: verwijder het rechter zijscherm.
3. Om de kabelbundel (aansluitcontacten) in de **Astra Sedan** en **Hatchback** te leiden, boort u een gat met een straal van circa 6 mm in de rechter opening van het achterste plaatscherm. Maak deze geboorde opening groter tot een straal van circa 20 mm. In de **Astra Stationwagon** verwijdert u het rubberen dopje uit de vloer aan de linkerkant van de bagageruimte en maakt u de opening groter tot een straal van circa 20 mm. Bij de **Opel Zafira** haalt u het rubberen dopje uit de vloer van de bagageruimte aan de rechterkant. Bescherm de opening met een geschikt anticorrosiemiddel.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - a) het uiteinde van de 13-aderige kabelboom met de metalen kabeluiteinden uit de bagageruimte naar buiten leiden door de opening beschreven onder 3., vervolgens door de opening in de bevestigingsplaat van de contactdoos doortrekken. De koker van de kabel die zich op de kabelboom in de opening in de binnenkant van het voertuig bevestigen.
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

Afbeelding 1

Electrisch circuit:	Markering contact:	Kleur leiding:
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	vit/ bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. **Alleen voor de Astra Sedan/Hatchback:** leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de rechteropening (in de buurt van het slot) in het achterste plaatscherm. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

Alleen voor de Astra Stationwagon: leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de linkerkant van de bagageruimte. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

Alleen voor de Zafira: leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de rechterkant van de bagageruimte. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

7. Montage van een extra controlelampje en aansluitkabel (wit/groen)

- a) **Astra, alle modellen:** verwijder het bovenscherm van de stuurkolom en draai het montageframe van de indicatorset los. Schuif de bovenste blokkade bij de indicatorset naar links en haal de indicatorset naar voren. Verwijder het scherm van de centrale elektriciteitsmodule.
- b) **Zafira:** verwijder het scherm van de centrale elektriciteitsmodule en demonteer de lichtsakelaars. Verwijder het bovenste gedeelte van het linker ventilatierooster aan de bestuurderskant en verwijder de zich daarachter bevindende schroef van het instrumentenpaneel. Demonteer het bovenste scherm van de stuurkolom en trek beide schakelaars van de stuurkolom uit de bevestiging. Haal de aansluitstekker van de lichtsakelaar uit de bevestiging en demonteer de radio met het montageframe van de radio. Maak het instrumentpaneel los, trek het lichtjes naar voren en trek de aansluitstekker uit de multifunctionele display. Verwijder het instrumentenpaneel door het naar boven te trekken en demonteer de indicatorset.
- c) **Voor alle modellen:** steek de meegeleverde armatuur van het controlelampje met het bolletje in de hiervoor bestemde vrije plaats in de indicatorset en draai net zolang tot de uitsteeksels in elkaar grijpen (**zie gebruiksaanwijzing**).
- d) Trek de compacte stekker uit de indicatorset. Wanneer **opening 7** in de compacte stekker al bezet is, dat kunt u de **punten 7e tot en met 7i** overslaan (de wit/groene aansluitkabel is dan niet meer nodig)
- e) Wanneer opening 7 niet bezet is, steekt u de platte stekker van de meegeleverde wit/groene aansluitkabel in **opening 7** en zorgt u dat hij goed vastzit.
- f) Leid het andere uiteinde van de wit/groene kabel naar de centrale elektriciteitsmodule/multitimer (zekeringsblok) in de beenruimte aan de bestuurderskant.
- g) Daar bevindt zich aan de rechter bovenkant, in de hoek (naast het relais) een langwerpige stekker. Maak deze stekker los en verwijder het scherm.
- h) Trek de platte stekker naar beneden en steek de wit/groene kabel in opening 23.
- i) Schuif de platte stekker opnieuw in de compacte stekker, verbind ze met elkaar en steek ze in het hiervoor bestemde contact.
- j) Steek een 15A-zekering in contact 33 van het zekeringsblok.
- k) Monteer opnieuw alle gedemonteerde onderdelen.

Attentie!

Wanneer de remlichten van de aanhanger niet werken, moet u het meegeleverde driepolige relais Dummy in de bergruimte in het dashboard monteren.

8. Stroomverzorging aanhanger:

De 3-voudige beschermkap met (gele, witte/bruine draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 99 07 99
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 99 06 99

Montage-instructie is voor de klant bestemd.

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

13-polet	Opel Zafira fra produktionsdato 99 - Opel Astra Kombi fra produktionsdato 04.98 - 08.03 Opel Astra Hatchback fra produktionsdato 08.98 - 06.02 Opel Astra Notchback fra produktionsdato 08.98 - 03.02 Opel Astra G Cabrio fra produktionsdato 01 - 05
Art. nr.	27 33 13

27 33 13 / 06.14

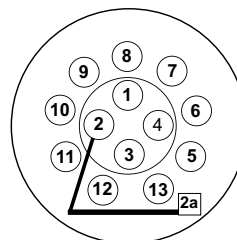
Indeholder:	1 13-leders trådbundt	1 Kontrolllys	3 Møtrik M5	1 Tilslutningsledning hvid/grøn
	1 13-polet forbindelsesdåse	1 Dummy relæ	3 Fjederskive	6 Båndklemme 100 mm
	1 Underlag til forbindelsesdåse	1 Gummitylle	3 M5X35 skrue	4 Båndklemme 300 mm
	1 15A sikring			

Montagevejledning

- Masseledningen kobles fra akkumulator.
- Astra Kombi:** Fjern den venstre sidebeklædning.
Astra Hatchback/Notchback: Fjern hattehylden, gulvbelægningen i bagagerummet, bagbeklædning, venstre sidebeklædning og kofangeren.
Zafira: Fjern den højre sidebeklædning.
- Til gennemføring af kabelnettet (tilslutning til stikdåse) bores i **Astra Notchback og Hatchback** et hul på ca. 6 mm r i den højre åbning i bagpladen. Dette hul udvides til ca. 20 mm r. I **Astra Kombi** fjernes gummiproppen i venstre side i bagagerumsgulvet og hullet udvides til ca. 20 mm r. I **Opel Zafira** fjernes gummiproppen i højre side af bagagerumsgulvet. Behandl hullet med et egnet rustbeskyttelsesmiddel.
- Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåse på følgende måde:
 - enden af 13-leders trådbundt med kabelender i metal føres ude af bagagerummet igennem det under pkt.3 beskrevne hul, og dernæst føres den igennem hullet i stikdåsens fatning. Den på trådbundtet anbragte kabelbøsning fastgøres i hullet i køretøjets inde.
 - det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

Billede 1

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tågelys	2	grå
Køretøjets tågelys	2a	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

- Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skrue og møtrikker på dåsens greb:
 - sørg for korrekt montage af skiven,
 - trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

6. **Gælder kun Astra Notchback/Hatchback:** Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket ned i højre åbning (nær låskonsollen (Schloßträger)) i bagpladen. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

Gælder kun Astra Kombi: Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket i venstre side af bagagerummet. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

Gælder kun Zafira: Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket i højre side af bagagerummet. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

7. **Installerer af ekstra kontrollys og tilslutningskablet (hvid/grøn):**

- a) **Astra alle modeller:** Fjern den øvre ratstammebeklædning og skru indbygningsrammen til kombi-instrumentet af. Låsen øverst på kombi-instrumentet skubbes mod venstre og kombi-instrumentet tages ud foran. Fjern afdækningen på centralelektroboksen (Zentralelektrikbox).
- b) **Zafira:** Fjern afdækningen på centralelektroboksen og afmonter lygtekontakter. Tag øverste del af det venstre ventilationsgitter i førersiden ud og fjern den bagved siddende skrue på armaturbeklædningen. Fjern den øvre ratstammebeklædning og tag begge ratstammekontakter ud af anordningen. Tag tilslutningsstikket til lygtekontakten ud af anordningen og afmonter radio inklusiv monteringsrammen. Løsn instrumentbrætbeklædningen, træk det forsigtigt fremad og træk tilslutningsstikket til multifunktionsdisplayet ud. Tag instrumentbrætbeklædningen oven ud og afmonter kombi-instrumentet.
- c) **Gælder alle modeller:** Indsæt den medfølgende kontrollampefatning med lampe i det dertil beregnede slot i kombi-instrumentet og drej, til det låser fast. **(Se betjeningsvejledning)**
- d) Fjern kompaktstikket fra kombi-instrumentet. Er **kammer 7** i kompaktstikket allerede i brug, bortfalder **punkt 7e til 7i.**(Tilslutningsledning hvid/grøn er ikke længere påkrævet)
- e) Er kammer 7 ikke i brug, så stik fladstikket fra den medfølgende tilslutningsledning hvid/grøn ind i det respektive kammer 7 og lås det.
- f) Træk den resterende hvid/grønne ledning til centralelektro-/multimeren (sikringsboksen) i førersidens fodende.
- g) I øverste højre hjørne (ved siden af relæet) sidder et aflangt stik. Træk dette stik ud og fjern afdækningen.
- h) Træk fladstikket nedad og sæt den hvid/grønne ledning i kammer 23.
- i) Skub fladstikket ind i kompaktstikket igen, saml og indsæt i slotten dertil.
- j) Indsæt 15A sikringen i slot 33 i sikringsboksen.
- k) Montér igen alle afmonterede dele.

Bemærk!

Hvis trailerens bremselygter ikke fungerer, monteres det medfølgende 3pol dummy-relæ i handskerummet.

8. **Påhængskøjets silforsyning:**

3-gangs kappe (ledninger: gul og hvis/brune) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 99 07 99
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 99 06 99

Montagevejledningen er bestemt for kunden.

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt

13-polet Opel Zafira produksjonsdato fra 99 -
Opel Astra Kombi produksjonsdato fra 04.98 - 08.03
Opel Astra Combikupe produksjonsdato fra 08.98 - 06.02
Opel Astra Sedan produksjonsdato fra 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio produksjonsdato fra 01 - 05

Varenummer 27 33 13

27 33 13 / 06.14

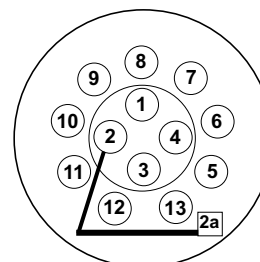
Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett 13-leder	1 Kontrollamper	3 Mutter M5	1 Tilkoblingsledning hvit/grønn
1 Tilhengerkontakt 13-pol	1 Dummyrele	3 Spennskive M5	6 Strekkavlaster 100 mm
1 Gummipakning	1 Gummigjennomføring	3 Skrue M5X35	4 Strekkavlaste 300 mm
1 Sikring 10A			

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. **Astra Kombi:** Fjern venstre sidepanel.
Astra Combikupe/Sedan: Fjern hattehylle, gulvbelegg i bagasjerom, bakplate til venstre sidepanel og støtfanger.
Zafira: Fjern høyre sidepanel.
3. For gjennomføring av kabelstrengen (tilkobling stikkontakt) borer du på **Astra Sedan og Combikupe** et hull på ca. \AA 6 mm i høyre åpning i bakre karosseriplate. Denne boringen må utvides til ca. \AA 20 mm. På **Astra Kombi** fjernes gummipakningen på venstre side i bagasjeromgulvet og hullet utvides til ca. \AA 20 mm. På **Opel Zafira** fjernes gummipakningen på høyre side av bagasjeromgulvet. Hullet behandles med et passende korrosjonsbeskyttelsesmiddel.
4. Tilkoble bunt til kontakten på følgende måte:
 - a) avslutningen av 13-ledning bunt av ledninger med metall kabelavslutninger føres ut av bagasjerommet gjennom en åpning beskrevet i punkt 3 utvendig, så føres gjennom åpningen i muffen rundt stikkkontakten. Kabelhylsen som befinner seg på bunten av ledninger i en åpning inne i bilen.
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

Bilde 1

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. **Bare for Astra Sedan/Combikupe:** Ledningsenden med den 12-delte pluggen legges til høyre åpning (nær låsebærer) i bakplaten. På kjøretøysiden finnes den 12-delte pluggen. Forbind begge pluggene med hverandre.

Bare for Astra Kombi: Ledningsenden med den 12-delte pluggen legges i venstre bagasjeromside. På kjøretøysiden finnes den 12-delte pluggen. Forbind begge pluggene med hverandre.

Bare for Zafira: Ledningsenden med den 12-delte pluggen legges i høyre bagasjeromside. På kjøretøysiden finnes den 12-delte pluggen. Forbind begge pluggene med hverandre.

7. Montering av ekstrakontroll-lys og tilkoblingsledning (hvit/grønn):

- a) **Astra alle modeller:** Fjern øvre deksel på rattstammen og skru av monteringsrammen til instrumentpanelet. Skyv øvre lås på instrumentpanelet mot venstre og ta ut instrumentpanelet fremover. Fjern dekselet på sentralstrømboksen.
- b) **Zafira:** Ta av deksel på sentralstrømboksen og demonter lysbryter. Ta bort øvre del av venstre ventilasjonsgitter på førersiden og fjern skruen som er bak armaturpanelet. Demonter øvre panel på rattstammen og skru ut begge rattstammeskruene fra holderne. Ta av tilkoblingsplugg på lysbryter fra holderen og demonter radio med radioens innbyggingsramme. Løsne dashbordet, trekk det forsiktig forover og trekk ut pluggstøpsel fra multifunksjonsvisningen. Ta ut dashbordet oppover og demonter instrumentpanelet.
- c) **For alle modeller:** Sett inn den medfølgende kontrollsynnfatning med lys i de tilgjengelige frie stikkontaktene i instrumentpanelet og vri til den klikker i lås. **(Se bruksanvisningen)**
- d) Ta kompaktpluggen fra instrumentpanelet. Dersom kompaktpluggen allerede er i **kammer 7**, utgår **punktene 7e til 7i.**(Forbindelsesledning hvit/grønn er ikke lenger nødvendig).
- e) Dersom kammer 7 ikke er opptatt, stikkes medfølgende tilkoblingsledning hvit/grønn til den flate pluggen i kammer 7 og låses fast.
- f) Legg ledningsende hvit/grønn til sentralelektrisk/multitimer (sikringskasse) ved benplassen på førersiden.
- g) Det finnes en avlang kontakt til høyre i hjørnet (ved siden av releet). Ta av denne pluggen og fjern dekselet.
- h) Trekk ut den flate pluggen nedover og stikk inn den hvit/grønne ledningen i kammer 23.
- i) Skyv den flate pluggen inn igjen i kompaktstøpselet, monter sammen og stikk den inn i den angitte kontaktplassen.
- j) 15A sikringen settes inn i plass 33 i sikringskassen.
- k) Alle demonterte deler monteres igjen.

Merk!

Dersom bremselysene på tilhengeren ikke fungerer, må du montere medfølgende 3-polet dummy-rele i hanskerommet.

8. Ladning av tilhenger:

Den 3-polet kontakten (ledningene gul, hvite-brune) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"

nr art. 99 07 99

Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"

nr art. 99 06 99

Monteringsanvisning er beregnet for kunden.

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.

Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

Med 13 poler Opel Zafira från produktionsdatum 99 -
Opel Astra kombi från produktionsdatum 04.98 - 08.03
Opel Astra kombikupé från produktionsdatum 08.98 - 06.02
Opel Astra notchback från produktionsdatum 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio från produktionsdatum 01 - 05

Artikelnummer: 27 33 13

27 33 13 / 06.14

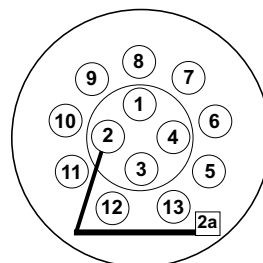
Innehåll:	1 Ledningsändelse med 13 trådar	1 Kontrollampa	3 Mutter M5	1 Anslutningsledning vit/grön
	1 Stickkontakt med 13 poler	1 Attrapp relä	3 Spånstiga underlägg M5	6 Bandklämma 100 mm
	1 Underlägg till kontakt	1 Gummipackning	3 Skruv M5x35	4 Bandklämma 300 mm
	1 Sakring 15A			

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. **Astra kombi:** Ta bort den vänstra sidokåpan.
Astra kombikupé/notchback: Ta bort hatthyllan, bagageutrymmesgolvmattan, bakre vänstra sidokåpan och stötfångaren.
Zafira: Ta bort den högra sidokåpan.
3. För genomföring av kabelstammen (kontaktdosan) borrar du för **Astra kombikupé och notchback** upp ett hål med en diameter på ca 6mm i den högra öppningen i bakplattan. Detta hål kommer att utvidgas till en diameter på ca 20mm. För **Astra kombi** tar du bort gummiproppen på vänstersidan i bagageutrymmesgolvet och utvidgar hålet till en diameter på ca 20mm. För **Opel Zafira** tar du bort gummiproppen på högersidan i bagageutrymmesgolvet. Behandla hålet med lämpligt rostskyddsmedel.
4. Förbinda ett knippe på ett följande sätt:
 - a) en ändelse med 13 trådar av ledningsknippe med metallkabeländelser, leda från bagageutrymmet genom ett hål beskrivet i en punkt 3 ut och därefter lägga den genom ett hål i stickkontaktbesättning. Sätta fast en kabelhylsa som finns på ett ledningsknippe i ett hål inne i fordonet.
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

Bild 1

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Dimljus i fordonet	2a	grå/vit
Massa	3	brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningsförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. **Endast för Astra notchback/kombikupé:** Flytta ledningen som slutar med 12-vägskopplingen till den högra öppningen (nära transportspärren) i bakplattan. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

Endast för Astra kombi: Flytta ledningen med 12-vägskopplingen till den vänstra sidan av bagageutrymmet. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

Endast för Zafira: Flytta ledningen med 12-vägskopplingen till den högra sidan av bagageutrymmet. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

7. Montering av extrakontrolljusen och anslutningskabeln (vit/grön):

- a) **Alla modeller av Astra:** Ta bort den övre rattstångklädseln och skruva bort instrumentpanelens monteringsram. Skjut låsningen ovanpå instrumentpanelen till vänster och ta ut instrumentpanelen framåt. Ta bort locket på elcentralboxen.
- b) **Zafira:** Ta bort locket på elcentralboxen och ta bort strömbrytare. Ta bort den övre delen av den vänstra grillen på förarsidan och bakom den tas skruven för instrumentpanelshöljet bort. Ta bort den övre rattstångklädseln och dra ut båda rattstångfästena ur hållaren. Ta bort strömbrytarens anslutningskontakter som finns i hållaren och ta bort radion med sin fästram. Lösgör instrumentpanelens klädsel, dra försiktigt framåt och ta loss flerfunktionsdisplayens anslutningskontakt. Lyft bort instrumentpanelens klädsel uppåt och ta bort kombi-instrumentet.
- c) **För alla Modeller:** Sätt in den medföljande kontrolljusinfattningen med lampa i det avsedda lediga uttaget i kombi-instrumentet och vrid tills den klickar fast. (Se även bruksanvisning)
- d) Ta bort kompaktkontakten från kombi-instrumentet. Om **uttag 7** i kompaktkontakten redan är i bruk, tillämpas inte punkterna **7e till 7i**.(vit/grön anslutningsledning är inte längre nödvändig)
- e) Skulle uttag 7 inte vara i bruk, sticker du in den bifogade vit/gröna anslutningsledningens plattkontakt i respektive uttag 7 och låser dem.
- f) Flytta de kvarvarande vit/gröna ledningsändarna till elcentralen/Multi-timern (säkringsdosan) i förarsidans fotutrymme.
- g) Där finns det i det övre högra hörnet (bredvid reläet) en avlång kontakt. Koppla ur denna kontakt och ta bort locket.
- h) dra ut plattkontakten nedåt och stick in den vit/gröna ledningen i uttaget 23.
- i) Skjut tillbaka plattkontakten i den kompakta kontakten, montera ihop och sätt in den i det avsedda uttaget.
- j) Sätt in 15A-säkringen i uttag 33 i säkringsdosan.
- k) Sätt tillbaka alla borttagna delar.

OBS!

Om bromsljuset på släpet inte fungerar, måste du montera det bifogade 3-poliga dummy-reläet i handskfacket.

8. Släpvagnmatning

En 3-faldig kåpa (ledningar - gul, vit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

art. nummer 99 07 99

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 99 06 99

Monteringsanvisning är bestämd för kunden.

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

Hinauskoukun sähköliitännäpaketti

13-napainen Opel Zafira valmistuspäivämäärä 99 -

Opel Astra kombi valmistuspäivämäärä 04.98 - 08.03

Opel Astra viistoperä valmistuspäivämäärä 08.98 - 06.02

Opel Astra sedan valmistuspäivämäärä 08.98 - 03.02

Opel Astra G cabrio valmistuspäivämäärä 01 - 05

Tuotteen Nro: 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Sisältö:	1 13-johdoinen johtonippu	1 Valvontalamppu	3 Mutteri M5	1 Valkoinen/vihreä-liityntäjohto
	1 13-nappainen liittymispistorasia	1 Dummy -releet	3 Kimmoisa aluslevy	6 Nippuside 100 mm
	1 Pisterasian aluslevy	1 Läpivientikumi	3 Ruuvi M5x35	4 Nippuside 300 mm
	1 Sulake 15A			

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.

2. **Astra kombi:** Poista vasen sivuverhoilu.

Astra viistoperä/sedan: poista hattuhylly, tavaratilan pohjan päällyste, takaosan verhoilu, vasen sivuverhoilu ja puskuri.

Zafira: Poista oikea sivuverhoilu.

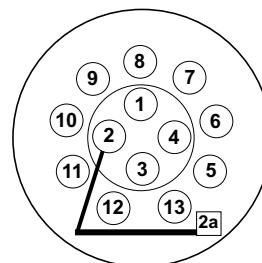
3. Kaapelikimpun (pistorasian liitäntä) läpiviemiseksi poraa **Astra sedanissa ja viistoperässä** n. Ø 6 mm:n reikä oikeaan aukkoon takapellissä. Tämä aukko on levennettävä n. Ø 20 mm:iin. Poista **Astra kombissa** kumitulpat vasemmalla puolella tavaratilan pohjalla ja laajenna aukko n. Ø 20 mm:iin. Poista **Opel Zafirassa** kumitulpat oikealla puolella tavaratilan pohjalla. Käsittele aukko sopivalla ruosteenestoaineella.

4. Kytke johtonippu pistorasiaan seuraavalla tavalla:

- 13-suonisen johdelyhteen loppuosa metalli-kaapelipäätöksineen on johdettava takaluukusta pisteessä 3 mainitun aukon halki ulos ja sitten sitä on vietävä sen akon läpi, joka sijaitsee kytkintä-pistorasian kotelossa.
- Vedä liitetty kumialuslevy johtokimpun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
- Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

Kuva 1

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta- valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma-valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Valko/Ruskea 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valko-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:

- Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
- Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

6. **Vain Astra sedan/viistoperä:** Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke, oikealla olevaan aukkoon (lähellä lukontukea) takapellissä. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä molemmat pistokkeet keskenään.

Vain Astra kombille: Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke, vasemmalla puolella olevaan tavaratilan puoleen. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä molemmat pistokkeet keskenään.

Vain Zafiralle: Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke oikealla puolella olevaan tavaratilan puoleen. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä molemmat pistokkeet keskenään.

7. Lisämerkkivalon ja liitosjohdon (valkoinen/vihreä) asennus:

- a) **Astra kaikki mallit:** Poista ylempi ohjauspylvään verhoilu ja ruuvaa irti kombilaitteen asennuskehys. Työnnä ylhäällä oleva lukitus kombilaitteessa vasemmalle ja poista kombilaitte eteenpäin. Poista keskuselektroniikkalaatikon suoja.
- b) **Zafira:** Poista keskuselektroniikkalaatikon suoja ja pura valokatkaisin. Poista vasemman tuuletusritilän yläosa kuljettajan puolella ja pura sen takana oleva laitteistosuojanruuvi. Pura ylempi ohjauspylvään verhoilu ja poista molemmat ohjauspylvään kytkimet pidikkeestä. Poista valokatkaisimen liitospistoke pidikkeestä ja pura radio yhdessä radion asennuskehikon kanssa. Irrota laitteistosuoja, vedä kevyesti eteen ja vedä pois liitospistoke pois monitoimintinäytöstä. Poista laitteistosuoja ylöspäin ja ota kombilaitte irti.
- c) **Kaikille malleille:** Aseta mukana oleva merkkivalokiinnitys, jossa on valaisin, sisään sitä varten suunniteltuun vapaaseen pistokepaikkaan kombilaitteessa ja kierrä, kunnes se loksahda paikoilleen. **(Katso tätä varten käyttöohjetta)**
- d) Vedä pikaliitäntäpistoke irti kombilaitteesta. Jos pikaliitäntäpistoke on pantu jo **aukkoon 7**, jäävät pois **kohdat 7e - 7i**. (valkoinen/vihreä-liitäntäjohto ei ole enää tarpeellinen)
- e) Jos aukko 7:ää ei ole vielä varattu, aseta mukana olevasta valkoinen/vihreä-liitäntäjohtostatasapistoke kulloiseenkin **aukkoon 7** ja lukitse se siihen.
- f) Vedä sopiva valkoinen/vihreä-johtimen pää keskuselektroniikkaan/moniajastimeen (sulakerasia) jalkatilassa kuljettajan puolella.
- g) Siellä on oikealla ylhäällä kulmassa (releen vieressä) pitkänomainen pistoke. Vedä tämä pistoke pois ja poista suoja.
- h) Poista tasapistoke vetämällä alaspäin ja aseta valkoinen/vihreä-johto sisään aukkoon 23.
- i) Työnnä tasapistoke jälleen pikaliitäntäpistokkeeseen sisään, kokoa ja aseta sisään suunniteltuun pistokepaikkaan.
- j) Aseta sulakerasian pistokepaikkaan 33 15 A:n sulake.
- k) Asenna jälleen kaikki puretut osat.

Huomautus !

Mikäli perävaunun jarruvalot eivät toimi, täytyy sinun asentaa mukana oleva 3-napainentyhjä valerele hansikaslokerosta.

8. Perävaunun syöttö:

3-kertainen kotelo (keltainen ja valko-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 99 07 99

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 99 06 99

Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle.

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

A 13 poli Opel Zafira dalla data di fabbricazione 99 -
Opel Astra Station-wagon dalla data di fabbricazione 04.98 - 08.03
Opel Astra Hatchback dalla data di fabbricazione 08.98 - 06.02
Opel Astra Berlina dalla data di fabbricazione 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio dalla data di fabbricazione 01 - 05

N. art: 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Contenuto: 1 Fascio di congiunzione a 13 fili	1 Spia di controllo	3 Dadi M5	1 Conduttore bianco/verde
1 Presa di congiunzione a 13 poli	1 relè Dummy	3 Rosette elastiche	6 Morsetti da banda 100 mm
1 Rondella per presa	1 Anello di gomma	3 Viti M5X35	4 Morsetti da banda 300 mm
1 Fusibile 15A			

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.

2. **Astra Station-wagon:** togliere la protezione laterale sinistra.

Astra Hatchback/Berlina: togliere il ripiano sotto lunotto, la protezione del pavimento del portabagagli, entrambe le protezioni sinistre e il paraurti.

Zafira: togliere la protezione laterale destra.

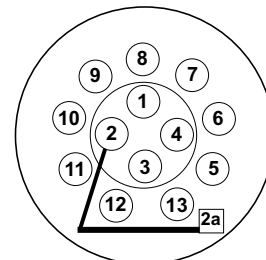
3. Per far passare il fascio di conduttori (la spina di connessione) nell'**Astra Berlina e Hatchback**, praticare un foro R di ca. 6 mm nell'apertura destra della protezione posteriore in lamiera. Allargare il foro R di ca. 20 mm). Nell'**Astra Station-wagon** togliere il tappo di gomma situato a sinistra nel pavimento del portabagagli e allargare il foro R di ca. 20. Nell'**Opel Zafira** togliere il tappo di gomma situato a destra nel pavimento del portabagagli. Proteggere il foro con un adeguato anticorrosivo.

4. Collegare il fascio alla presa procedendo nel modo seguente:

- Far uscire l'estremità del cavo a 13 fili del fascio elettrico con i capicorda in metallo dal bagagliaio attraverso il foro descritto al punto 3 all'esterno, e successivamente farla passare per il foro dell'alloggiamento del connettore a spina. Fissare la boccola del cavo, messa sul fascio elettrico, nel foro all'interno del veicolo.
- Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
- Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

Immagine 1

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa :

- Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
- Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. **Solo per Astra berlina/hatchback:** portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie nell'apertura destra (in prossimità della serratura), nella protezione posteriore in lamiera. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

Solo per Astra station-wagon: portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie verso il lato sinistro del portabagagli. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

Solo per Zafira: portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie verso il lato destro del portabagagli. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

7. Montaggio della spia di controllo supplementare e del conduttore di collegamento (bianco/verde)

- a) **Astra, tutti i modelli:** togliere la protezione superiore del piantone dello sterzo e svitare il telaio di montaggio del kit degli indicatori. Il blocco superiore in prossimità del kit degli indicatori spostare a sinistra ed estrarre il kit degli indicatori tirando in avanti. Togliere la protezione del modulo dell'elettricità centrale.
- b) **Zafira:** togliere la protezione del modulo dell'elettricità centrale e smontare i commutatori di luce. Togliere la parte superiore della griglia di ventilazione sinistra dal lato del conducente e togliere la vite di protezione degli strumenti che si trova dietro di essa. Smontare la protezione superiore del piantone dello sterzo ed estrarre entrambi i commutatori del piantone dello sterzo dal fissaggio. Estrarre la spina di connessione del commutatore di luce dal suo fissaggio e smontare la radio insieme al suo telaio di montaggio. Allentare la protezione della strumentazione, tirandola leggermente in avanti. Togliere la spina di connessione dal display multifunzionale. Togliere la protezione della strumentazione verso l'alto e smontare il kit degli indicatori.
- c) **Per tutti i modelli:** Inserire il portalamпада (in dotazione) insieme alla lampadina nella sede predisposta, vano 4, nel kit di indicatori e girare fino all'ingranaggio del nottolino (**vedi: le istruzioni d'uso**).
- d) Togliere la spina compatta dal kit degli indicatori. Se il **vano 7** nella spina compattata è già occupato, è possibile omettere i **punti 7e fino al 7i** (il conduttore bianco/verde non sarà più necessario).
- e) Se il vano 7 è libero, inserire la spina piatta del conduttore bianco/verde (in dotazione) nel vano 7 e farla ingranare.
- f) Portare la rimanente estremità del conduttore bianco/verde nell'elettricità centrale/multi-timer (scatola portafusibili) nella zona per le gambe dal lato del conducente.
- g) Vi è situata la spina oblunga (in prossimità del relè, a destra in alto). Estrarre la spina e togliere la protezione.
- h) Estrarre la spina piatta verso il basso e inserire il conduttore bianco/verde nel vano 23.
- i) Nuovamente inserire la spina piatta nella spina compatta, collegarle e inserirle nella presa predisposta.
- j) Inserire il fusibile 15A nella sede 33 della scatola portafusibili.
- k) Rimontare tutti gli elementi smontati in precedenza.

Attenzione!

Se le luci di arresto del rimorchio non funzionano, montare il relè Dummy a tre poli (in dotazione) nel portaoggetti nel cruscotto.

8. Alimentazione del rimorchio:

La tripla scatola (cavi giallo, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 99 07 99
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 99 06 99

Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente.

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

- 13-polos Opel Zafira desde la fecha de producción 99 -
Opel Astra station vagon desde la fecha de producción 04.98 - 08.03
Opel Astra Hatchback desde la fecha de producción 08.98 - 06.02
Opel Astra Sedan desde la fecha de producción 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio desde la fecha de producción 01 - 05

No. art: 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Contenido: 1 Haz de conductores de 13 cables	1 Luz de control	3 Tuerca M5	1 Cable de conexión blanco/verde
1 Enchufe de 13 polos	1 Conmutador Dummy	3 Arandela elástica	6 Sujetador de cinta 100 mm
1 Arandela para enchufe	1 Aro de goma	3 Tornillo M5X35	4 Sujetador de cinta 300 mm
1 Fusible de 15A			

Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.

2. **Astra station vagon:** desmontar el panel lateral izquierdo

Astra Hatchback/Sedan: desmontar la bandeja posterior, el panel de suelo del maletero, el panel trasero, los paneles laterales izquierdos y el paragolpes.

Zafira: desmontar el panel lateral derecho.

3. Para llevar el mazo de cables (nido de conexiones), en:

Astra Sedan y Hatchback, taladrar un orificio con 6 mm de radio en el orificio derecho del panel trasero de chapa. Ampliar el orificio hasta 20 mm de radio.

Astra station vagon, desmontar el tapón de goma del lado izquierdo de suelo y ampliar el orificio hasta 20 mm de radio.

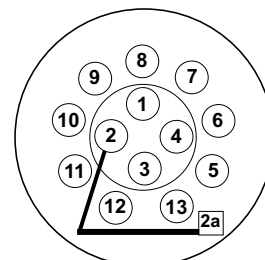
Opel Zafira desmontar el tapón de goma del lado derecho de suelo. Proteger el orificio con sustancia anticorrosiva.

4. Conectar el haz al enchufe de la siguiente manera:

- Sacar la terminación de 13 cables del haz de conductores con terminaciones de metal de cables del portaequipajes por el agujero descrito en punto 3 hacia fuera y después pasar por el agujero en el cartel del enchufe de clavija. Fijar un casquillo del cable que se encuentra sobre el haz de conductores en el agujero dentro del vehículo.
- Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
- Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

Imagen 1

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris/blanco
Masa	3	marrón
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/marrón 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/marrón 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

5. Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:

- Prestar atención a correcta fijación de arandela,
- Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. **Solo para Astra Sedan/Hatchback:** llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos al orificio derecho (cerca del cierre) del panel trasero de chapa. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Unir ambos elementos.

Solo para Astra station wagon: llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos al lado izquierdo del maletero. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Unir ambos elementos.

Solo para Zafira: llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos al lado derecho del maletero. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Unir ambos elementos.

7. Montaje do luz de control añadida y cable de conexión (blanco/verde)

- a) **Astra, todos los modelos:** desmontar el panel superior de columna del volante y desatornillar el soporte de montaje del conjunto de relés. Desplazar a la izquierda el bloqueo superior del conjunto de relés y sacarlo hacia adelante. Desmontar el módulo eléctrico central.
- b) **Zafira:** desmontar la tapa del módulo eléctrico central y sacar los relés de luces. Desmontar la parte superior de la rejilla izquierda de ventilación del lado de conductor y sacar el tornillo de tapa de equipamiento, situado atrás. Desmontar el panel superior de columna del volante y sacar ambos relés de columna del volante de su montante. Sacar el conector del relé de luces y desmontar la radio con su soporte. Aflojar la tapa de equipamiento y tirar levemente hacia adelante, separar el conector de pantalla multifunción. Sacar hacia arriba el panel del equipamiento y desmontar el conjunto de relés.
- c) **Para todos los modelos:** introducir el casquillo adjunto de luz de control en el espacio libre previsto del conjunto de relés y cerrar (ver manual de instrucciones)
- d) Separar el conector compacto del conjunto de relés. Si la **cámara 7** del conector está ocupada, pasar por alto **puntos 7e a 7i** (el cable de conexión blanco/verde no será necesario).
- e) Si la cámara 7 no está ocupada, introducir el conector plano del cable de conexión blanco/verde en dicha cámara y cerrar.
- f) Llevar el otro extremo del cable de conexión blanco/verde al módulo eléctrico central/multitimer (caja de fusibles) en el espacio para piernas del conductor.
- g) En la parte superior derecha, en la esquina (junto al relé) hay un conector alargado. Separarlo y desmontar el panel.
- h) Sacar el conector plano hacia abajo e introducir el cable blanco/verde en la cámara 23.
- i) Introducir nuevamente el conector plano al conector compacto, unirlos e introducir en el enchufe previsto.
- j) Montar el fusible 15A en el nido 33 de caja de fusibles.
- k) Montar nuevamente todos los elementos.

¡Atención!

Si las luces de freno del remolque no funcionan, hay que montar el relé de tres polos Dummy suministrado en la guantera del salpicadero.

8. Alimentación de remolque:

Caja triple (conductores amarillo, blanco/marrón) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 99 07 99
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 99 06 99

Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes.

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

Elektrická přípojovací sestava tažného zařízení

13-ti pólové Opel Zafira od data výroby 99 -
Opel Astra Kombi od data výroby 04.98 - 08.03
Opel Astra Hatchback od data výroby 08.98 - 06.02
Opel Astra Sedan od data výroby 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio od data výroby 01 - 05

Výr. č. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

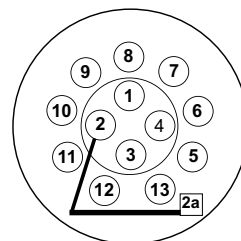
Obsah ::	1 Kabelový svazek 13-vodičů	1 Světelná kontrolka	3 Matice M5	1 Připojovací vodič vodič bílo/zelený
	1 Zásuvka 13-pólů	1 Relé Dummy	3 Pružná podložka	6 Pásová sponka 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	1 Gumová přechodová spojka	3 Šroub M5 x 35	4 Pásová sponka 300mm
	1 Pojistka 15 A			

Montážní instrukce

1. Odpojit záporný kabel od akumulátoru !
2. **Astra Kombi:** sundat levý boční kryt.
Astra Hatchback/Sedan: sundat zadní polici, podlahový kryt zavazadlového prostoru, zadní kryt a levý boční kryt a nárazník.
Zafira: sundat pravý boční kryt.
3. Pro účely vedení svazku vodičů (připojovací zásuvka) je nutné v případě modelů **Astra Sedan** a **Hatchback** vyvrtat otvor o průměru cca 6 mm v pravém otvoru v zadním plechovém krytu. Takto vyvrtaný otvor je pak nutné rozšířit do průměru cca 20 mm. V případě modelu **Astra Kombi** sundat gumovou záslepku na levé straně v podlaze zavazadlového prostoru a rozšířit vyvrtaný otvor do průměru cca 20 mm. V případě modelu **Opel Zafira** sundat gumovou záslepku na pravé straně v podlaze zavazadlového prostoru. Provést ochranu vyvrtaného otvoru pomocí použití odpovídajícího protikorozního přípravku.
4. Připojit svazek vodičů následujícím způsobem :
 - a) Koncovku svazku s 13 vodiči společně s zamontovanou zásuvkou vést otvorem, který je popsán v bodě 3, ze zavazadlového prostoru směrem ven z vozidla a následně protáhnout otvorem v plášti zásuvky. Ve vyvrtaném otvoru upevnit přiloženou průchodku.
 - b) Nasunout přiložené gumové těsnění do zásuvky na koncovku sestavy vodičů. (Použít odpovídající antiadhézní prostředky!)
 - c) Vyjmout kontaktní vložku z přiložené zásuvky. Připojit kontaktní vložku zásuvky následujícím způsobem:

Obrázek 1

Elektrický obvod	Označení kontaktu	Barva
Světlo levého světelného ukazatele	1	černo/bílý
Mlhové světlo přívěsu	2	šedý
Zadní mlhové světlo vozidla	2a	šedý/bílý
Uzemnění	3	hnědý
Světlo pravého světelného ukazatele	4	černo/zelený
Světlo obrysově pravé	5	šedo/červený
Světlo brzdové	6	černo/červený
Světlo obrysově levé	7	šedo/černý
Světlo couvání	8	modro/červený
Napájení přívěsu	9	červenomodrý 2,5mm ²
Napájecí vodič	10	žlutý 2,5mm ²
Uzemnění napájecího vodiče	11	bílo/hnědý 2,5mm ²
Nepoužíván	12	
Uzemnění přívěsu	13	bílo/hnědý 2,5mm ²



Připojení vodičů v 13-ti pólové zásuvce

5. Zásuvku připojení společně s těsnicí podložkou je nutné namontovat s použitím přiložených šroubů a matek na úchytu zásuvky.
 - a) věnovat pozornost správnému upevnění podložky!
 - b) svazek elektrických vodičů upevnit takovým způsobem, aby nevznikaly ostré zlomy a aby nebyl vystaven možnosti protření!

6. **Pouze pro modely Astra Sedan/Hatchback:** přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou do pravého otvoru (poblíž pásu se zámekem) v zadním plechovém krytu. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

Pouze pro model Astra Kombi: přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou na levou stranu zavazadlového prostoru. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

Pouze pro model Zafira: přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou na pravou stranu zavazadlového prostoru. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

7. Montáž přídatné světelné kontrolky a připojovacího vodiče (bílo/zelený)

- a) **Astra, všechny modely:** sundat horní kryt sloupku řízení a odšroubovat montážní rám sestavy ukazatelů. Horní blokádu u sestavy ukazatelů přesunout vlevo a sestavu ukazatelů vytáhnout směrem dopředu. Sundat kryt modulu elektrické centrály.
- b) **Zafira:** sundat kryt modulu elektrické centrály a demontovat světelné přepínače. Sundat horní část levé ventilační mřížky na straně řidiče a vytáhnout šroub ochrany přístrojového vybavení, který je za ní umístěn. Demontovat horní kryt sloupku řízení a vytáhnout oba dva přepínače sloupku řízení z upevnění. Vytáhnout připojovací zástrčku světelného přepínače z upevnění a demontovat rádio s montážním rámečkem rádia. Uvolnit kryt přístrojového vybavení, lehce jej vytáhnout směrem dopředu a vytáhnout připojovací konektor z multifunkčního zobrazovacího displeje. Vytáhnout kryt přístrojového vybavení směrem nahoru a demontovat sestavu ukazatelů.
- c) **Pro všechny modely:** vložit příložený kryt světelné kontrolky s žárovkou do pro něj připraveného volného místa v sestavě ukazatelů a pootočit až dojde k zazubení západky (**viz instrukce použití**).
- d) Odtáhnout kompaktní zástrčku ze sestavy ukazatelů. Jestliže je **komora 7** v kompaktní zástrčce již obsazena, pak je možné pomínout body **od 7e do 7i** (bílo/zelený připojovací vodič již nebude potřebný).
- e) Jestliže **komora 7** není obsazena, pak je nutné vložit plochou zástrčku příloženého bílo/zeleného připojovacího vodiče do komory 7 a tam jej zazubit.
- f) Přivést zbývající koncovku bílo/zeleného vodiče do elektrické centrály/multitimeru (pojistná skříňka) v prostoru pro nohy na straně řidiče.
- g) Je tam na pravé straně, nahoře, v rohu (vedle relé) umístěna podélná zástrčka. Odklonit tuto zástrčku a sundat kryt.
- h) Vytáhnout plochou zástrčku směrem dolů a do komory 23 vložit bílo/zelený vodič.
- i) Opětovně vsunout plochou zástrčku do kompaktní zástrčky, vzájemně je spojit a vložit do zásuvky, která je pro ně určena.
- j) Vložit pojistku 15A do zásuvky 33 v pojistné skříňce.
- k) Opětovně smontovat všechny demontované části.

Pozor!

Jestliže brzdová světla přívěsu nefungují, pak je nutné namontovat příložené třísměrné relé Dummy v úschovném prostoru rozdělovací desky.

8. Napájení přívěsu:

3 pólový připojovací konektor (vodiče žlutý a bílo/hnědý) je určen pro rozšíření funkce zásuvky. Tuto část sestavy vodičů je nutné uložit za krytem. Pro účely rozšíření funkce zásuvky je možné objednat rozšiřující sestavu.

funkce stálé plus a uzemnění

objednávkové číslo: 990799

funkce stálé plus, vodič napájení a uzemnění

objednávkové číslo: 990699

Všechny vodiče upevnit pomocí příložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části. Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez

13 kimenetű Opel Zafira hótól gyártott 99 -
Opel Astra Kombi hótól gyártott 04.98 - 08.03
Opel Astra Hatchback hótól gyártott 08.98 - 06.02
Opel Astra Sedan hótól gyártott 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio hótól gyártott 01 - 05

Cikkszám. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

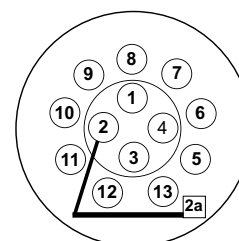
Tartalma:	1 Kábelköteg 13 eres	1 Jelzőlámpa	3 Csavaranya M5	1 Fehér/zöld bekötőkábel
	1 Dugalj - 13 pólusú	1 Dummy relé	3 Rugósalátét	6 Műanyag kábelkötegelő 100mm
	1 Dugalj talp alátét	1 Tömítő gumialátét	3 Csavar M5 x 35	4 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Biztosíték 15 A			

Szerelési útmutató

- Kösse le az akkumulátor testkábelét !
- Astra Kombi:** vegye ki a baloldali borítást.
Astra Hatchback/Sedan: vegye ki a hátsó kalaptartót, a csomagtartó padlószőnyegét, és a hátfalborítást, majd az oldalsó borításokat és a lökhárítót.
Zafira: vegye ki a jobb oldali borítást.
- A kábelköteg (és a csatlakozó dugalj) bevezetése céljából, az **Astra Sedan** és **Hatchback** modelleknél fúrjon egy körülbelül R 6 mm méretű furatot a lemezhátfal jobb oldalának nyílásánál. Majd az elkészített furatot nagyobbítsa meg körülbelül R 20 mm méretűre. Az **Astra Kombi modellnél** vegye ki a csomagtartó padlójának bal oldalán található gumi zárókupakot, és nagyobbítsa meg a furatot körülbelül R 20 mm méretűre. Az **Opel Zafira** modellnél a csomagtartó padlójának jobb oldalán található gumi zárókupakot vegye ki. A kifúrt nyílás széléit kezelje megfelelő rozsdagátló szerrel.
- A kábelköteget az alábbi módon kösse be:
 - A 13 eres kábelköteget, a rászertelt csúszó csatlakozókkal együtt, a 3. pontban leírtak szerint fűzze át az elkészített furaton, a csomagtartóból kifelé, és vezesse el a csatlakozóig. A mellékelt gumitömítő gyűrűt erősítse a furat széléire.
 - A mellékelt gumitömítést illesse be a kábelköteg végén található csatlakozó dugaljba. (használgjon megfelelő antisztatizáló szert!)
 - Húzza ki a mellékelt villás csatlakozót a dugaljból. Csatlakoztassa a dugalj villásdugóját az alábbi módon:

Kép 1

Villamos áramkör	Csatlakozás megjelölése	Szín
Baloldali irányjelző lámpa	1	fekete/fehér
Az utánfutó ködlámpája	2	szürke
Hátsó ködlámpa a járműben	2a	szürke/fehér
Test	3	barna
Jobboldali irányjelző lámpa	4	fekete/zöld
Jobboldali helyzetjelző lámpa	5	szürke/piros
Féklámpa	6	fekete/piros
Baloldali helyzetjelző lámpa	7	szürke/fekete
Tolató lámpa	8	kék/piros
Utánfutó áramellátása	9	piros/kék 2,5mm ²
Töltés kábel	10	sárga 2,5mm ²
Töltés kábel test	11	fehér/barna 2,5mm ²
Nem használt	12	
Az utánfutó testkábele	13	fehér/barna 2,5mm ²



Kábelek bekötése a 13 pólusú dugaljba

- A dugalj külső házát a tömítő alátéttel együtt, a mellékelt csavarok és anyák segítségével szerelje fel a dugalj szerelő lapjára.
 - figyeljen a talp alátét megfelelő rögzítésére!
 - az elektromos kábeleket úgy rögzítse, hogy ne törjenek meg, és ne legyenek kitéve nagy igénybevételnek, ne dörzsölődjenek!

6. **Csak az Astra Sedan/Hatchback modelleknél:** a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóját vezesse el a jobb oldali lemez hátfalon található furathoz (a csomagtér zár mellett). Ott találja majd a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozót. Dugja össze a csatlakozókat.

Csak az Astra Kombinál: a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóját vezesse el a csomagtartó bal oldalához. Ott találja majd a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozót. Dugja össze a csatlakozókat.

Csak a Zafiránál: a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóját vezesse el csomagtartó jobb oldalához. Ott találja majd a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozót. Dugja össze a csatlakozókat.

7. Az utólagos kontrollámpa és a bekötő vezeték (fehér/zöld) szerelése

- a) **Astra minden modellje:** Szerelje le a kormányoszlop felső borítását, és csavarozza le a bajuszkapcsolók tartó állványát. A kapcsolók felső biztosító zárját tolja el balra, és vegye ki a kapcsolókat előre, a szélvédő felé. Vegye le a központi elektronika doboz fedelét.
- b) **Zafira:** vegye le a központi elektronika doboz fedelét és szerelje ki a világítás kapcsolókat. Vegye le a baloldali szellőző rostély felső részét, a sofőr felőli oldalon, és csavarozza ki a mögötte található műszerdoboz fedél csavarját. Szerelje le a kormányoszlop felső borítását, és vegye le a kormányoszlop két kapcsolóját a tartóról. Húzza le a világításkapcsoló csatlakozó dugóját a tartóról, és szerelje ki a rádiót a tartókeretből. Lazítsa meg a műszerdoboz fedelét, és óvatosan tolja előre, majd húzza le a csatlakozót a többfunkciós kijelző műszerről. Felfelé vegye ki a műszerdoboz fedelét, és szerelje ki a kijelző műszer egységét.
- c) **Minden modellenél:** illessze be a mellékelt kontrollámpa foglalatát a műszer egység előkészített szabad helyére, majd fordítsa el addig, amíg meg nem hallja a biztonsági zár bekattanását (**lásd a használati útmutatót**).
- d) Húzza ki a kompakt csatlakozót a kábelkötegből. Hogyha a **7. csatlakozó pont** a kompakt csatlakozóban már foglalt, akkor a **7e pontot felcserélheti a 7i -re** (a fehér/zöld színű bekötő vezetékre már nem lesz szükség).
- e) Hogyha a 7. csatlakozó pont még nem foglalt, akkor a mellékelt bekötő kábel lapos csatlakozóját csatlakoztatni kell a 7. csatlakozó pontra, és rögzíteni a kábelzárral.
- f) A megmaradó fehér/zöld színű vezeték csatlakozóját kösse be a központi elektronika/multiméter (biztosíték tábla) csatlakozójára, a sofőr oldali lábtérben.
- g) A jobb oldal felső részén található ott, a sarokban (a relé mellett) egy hosszúkás csatlakozó. Húzza le ezt a csatlakozót és vegye le róla a szigetelő műanyagot.
- h) A lapos csatlakozót lefelé mutató irányban húzza le, és csatlakoztassa a fehér/zöld vezeték kábelsaruját a 23. bekötési pontra.
- i) A lapos csatlakozót dugja vissza a kompakt csatlakozóra, és utána csatlakoztassa az előkészített helyen található dugaljra.
- j) Tegye be a 15 amperes biztosítékot, a biztosíték tábla 33. pontjára.
- k) Végül szereljen vissza minden leszerelt alkatrészt.

Figyelem!

Hogyha az utánfutó féklámpái nem világítanak, akkor a műszerfal kesztyűtartójában be kell szerelni a mellékelt három lábas Dummy relét.

8. Az utánfutó áramellátása:

A háromsoros csatlakozó kábel (sárga és fehér/barna színű vezetékek) a dugalj használati funkcióinak megsokszorozására szolgál. A kábelköteg e vezetékeit a kárpit mögé kell rejteni. A csatlakozó dugalj funkcióinak megtöbbszörözése érdekében meg lehet rendelni egy bővítő szettet.

A funkció, állandó plusz és test, rendelési szám: 990799

A funkció, állandó plusz, töltéskábel, és test, rendelési szám: 990699

Minden vezetéket rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kiszertelt alkatrészeket visszaszerelni!

Kösse vissza az akkumulátor kábelsaruját, és rákapcsolt utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocsit minden funkcióját, helyes működés szempontjából.

Электрический присоединительный комплект буксирного крюка

13-полюсный Opel Zafira дата производства-с 99 -

Opel Astra Kombi дата производства-с 04.98 - 08.03

Opel Astra Hatchback дата производства-с 08.98 - 06.02

Opel Astra Sedan дата производства-с 08.98 - 03.02

Opel Astra G Cabrio дата производства-с 01 - 05

№ арт. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Содержание: 1 Пучок проводов 13-жильный	1 Контрольная лампочка	3 Гайка М5	1 Присоединительный бело-зеленый провод
1 Розетка 13-полюсная	1 Реле Dummy	3 Пружинная шайба	6 Ленточный зажим 100mm
1 Шайба под розетку	1 Резиновый проход	3 Болт М5 х 35	4 Ленточный зажим 300mm
1 Предохранитель 15 А			

Монтажная инструкция

1. Отсоедините массовый провод от аккумулятора.

2. **Astra Kombi:** снимите левую боковую панель.

Astra Hatchback/Sedan: снимите заднюю полку, крышку дна багажника, заднюю панель, а также левые боковые панели и бампер.

Zafira: снимите правую боковую панель.

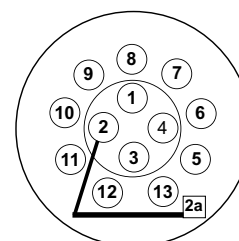
3. Чтобы провести пучок проводов (присоединительное гнездо) в **Astra Sedan** и **Hatchback**, высверлите отверстие пр. $\text{R} 6$ мм в правом отверстии в нижней панели из металлического листа. Это высверленное отверстие следует расширить до пр. $\text{R} 20$ мм. В **Astra Kombi** снимите резиновую затычку с левой стороны в дне багажника и расширьте высверливаемое отверстие до пр. $\text{R} 20$ мм. **Opel Zafira:** снимите резиновую затычку с правой стороны в дне багажника. Защитите высверленное отверстие соответствующим антикоррозийным препаратом.

4. Подключите пучок проводов следующим образом:

- 13-жильный наконечник пучка проводов с установленной розеткой проведите через отверстие, описанное в пункте 3 из багажника наружу, после чего проведите через отверстие в держателе розетки. Вставьте приложенный проход в высверленном отверстии.
- Установите приложенную резиновую прокладку в гнездо на конец комплекта проводов. (Примените соответствующее антиадгезийное средство!)
- Выньте штеккер из приложенного гнезда. Подключите штеккер гнезда таким образом:

Рисунок 1

Электрический контур	Обозначение контакта	Цвет
Левый указатель поворотов	1	черно-белый
Противотуманная фара прицепа	2	серый
Задний противотуманный огонь в автомобиле	2a	серо-белый
Масса	3	коричневый
Правый указатель поворотов	4	черно-зеленый
Габаритный огонь правый	5	серо-красный
Сигнал торможения	6	черно-красный
Габаритный огонь левый	7	серо-черный
Фонарь заднего хода	8	сине-красный
Питание прицепа	9	красно-синий 2,5 мм ²
Провод зарядки	10	желтый 2,5 мм ²
Масса провода зарядки	11	бело-коричневый 2,5 мм ²
Не используется	12	
Масса прицепа	13	бело-коричневый 2,5 мм ²



Подключение проводов в 13-полюсной розетке

5. Присоединительную розетку с уплотнительной шайбой надо установить при помощи приложенных болтов и гаек на держателе розетки.

- обратите внимание на правильную установку шайбы,
- электрический пучок прикрепите так, чтобы не возникли резкие сгибы, и чтобы он не подвергался протиранию!

RU

6. **Только для Astra Sedan/Hatchback:** подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем в правое отверстие (возле полосы замка) в задней панели из металлического листа. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом.

Только для Astra Kombi: подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем на левую сторону багажника. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом

Только для Zafira: подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем на правую сторону багажника. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом.

7. Монтаж дополнительной контрольной лампочки и присоединительного провода (бело-зеленый)

- a) **Astra, все модели:** снимите верхнюю защиту рулевой колонки и отвинтите монтажную раму комплекта указателей. Верхнюю блокаду у комплекта указателей передвиньте влево и выньте комплект указателей вперед. Снимите защиту модуля центральной электрической системы.
- b) **Zafira:** снимите защиту модуля центральной электрической системы и переключателя освещения. Снимите верхнюю часть левой вентиляционной решетки со стороны водителя и выньте находящийся за ней болт защитной панели приборов. Снимите верхнюю защиту рулевой колонки и выньте оба переключателя рулевой колонки из крепления. Выньте присоединительный штепсель переключателя освещения из крепления и выньте радиоприемник с монтажной рамой. Ослабьте защитную панель приборов, слегка потяните ее вперед и вытяните присоединительный штепсель из multifunctional дисплея. Выньте защитную панель приборов вверх и снимите комплект указателей.
- c) **Для всех панелей:** вставьте приложенный светильник контрольной лампы с лампой в предусмотренное для них свободное место в комплекте указателей и поворачивайте, пока зубцы собачки не сцепятся (**см. руководство по эксплуатации**).
- d) Вытяните компактный штепсель из комплекта указателей. Если **камера 7** в компактном штепселе уже занята, можно обойти **пункты 7e до 7i** (присоединительный бело-зеленый провод не понадобится).
- e) Если камера 7 не занята, вставьте плоский штепсель приложенного присоединительного бело-зеленого провода в **камеру 7** и зацепите его там.
- f) Подведите оставшийся конец бело-зеленого провода к центральной электросистеме (коробка предохранителей) в пространстве для ног со стороны водителя.
- g) Там с правой стороны сверху, в углу (возле реле), находится продолговатый штепсель. Выньте этот штепсель и снимите панель.
- h) Выньте плоский штепсель вниз и вставьте бело-зеленый провод в камеру 23.
- i) Повторно вставьте плоский штепсель в компактный штепсель, соедините друг с другом и вставьте в предусмотренные для них гнезда.
- j) Вставьте предохранитель 15А в гнездо 33 коробки предохранителей.
- k) Установите обратно все снятые детали.

Внимание!

Если тормозные огни прицепа не действуют, установите приложенное трехполюсное реле Dummy в тайничке в приборной панели.

8. Питание прицепа:

Трехпиновый присоединительный разъем (желтый и бело-коричневый провода) предназначены для расширения функции гнезда. Эту часть комплекта проводов уложите за защитой. Для расширения функции гнезда можно заказать расширяющий комплект.

функция постоянный плюс и масса

номер заказа: 990799

функция постоянный плюс, провод зарядки и масса

номер заказа: 990699

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали. Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

Elektroninis jungiamasis traukimo kablo rinkinys

13 pavažų Opel Zafira modeliams nuo pagaminimo datos 99 -
Opel Astra Kombi modeliams nuo pagaminimo datos 04.98 - 08.03
Opel Astra fastbekas modeliams nuo pagaminimo datos 08.98 - 06.02
Opel Astra „Notchback“ modeliams nuo pagaminimo datos 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio modeliams nuo pagaminimo datos 01 - 05

Str. nr. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Sudėtis	1 Vienuolikos gyslų laidų pynė	1 Kontrolinė lemputė	3 Veržlė M5	1 Baltas/žalias jungiamasis laidas
	1 13 pavažų rozetė	1 Imitacinė relė	3 Spyruoklinis tarpiklis	6 Juostinis gnybtas 100mm
	1 Tarpiklis po rozetę	1 Guminis vamzdis	3 Varžtas M5X35	4 Juostinis gnybtas 300mm
	1 Saugiklis 15 A			

Montavimo instrukcija

1. Atjunkite masės kabelį nuo akumulatoriaus !

2. **Astra Kombi:** nuimkite kairįjį šoninį gaubtą.

Astra fastbekas / „Notchback“ tipo sedanas: nuimkite galinę lentyną, bagažinės dugno dangtį, galinį dengiamąjį gaubtą ir kairįjį šoninį gaubtą bei buferį.

Zafira: nuimkite dešinįjį šoninį gaubtą.

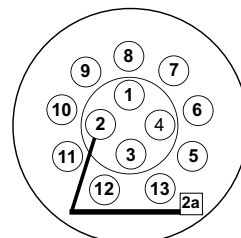
3. Kad būtų galima nutiesti kabelių pynę (kištukinio lizdo jungtis), **Astra fastbeke ir „Notchback“ tipo sedane galinės skardos** angoje išgręžkite maždaug 6 mm skersmens skylę. Šią skylę reikia praplatinti maždaug iki 20 mm skersmens. Iš **Astra Kombi** kairės bagažinės dugno pusės išimkite guminį kamštį ir angos skersmenį praplatinkite iki maždaug 20 mm skersmens. Iš **Opel Zafira** guminį kamštį išimkite iš dešinės bagažinės dugno pusės. Angą patepkite tinkama apsaugos nuo korozijos priemone.

4. Pajungkite laidų pluoštą šiuo būdu:

- 13 gyslų laidų pluošto galą ir lizdą iš bagažinės į išorę prakiškite pro 3 punkte aprašytą angą, paskui pro šią angą įkiškite į lizdą. Pritvirtinkite išgręžtoje angoje komplekte esantį žiedą.
- Pridedamą kištukinio lizdo guminę tarpinę užmaukite ant laidų komplekto galo.(Naudokite tinkamą slydimo priemonę!)
- Iš pridedamo kištukinio lizdo išimkite kontakto elementus. Kištukinio lizdo kontakto elementus prijunkite taip:

Nuotrauka 1

Elektros grandinė	Kontakto ženklavimas	Spalva
Kairysis posūkio žibintai	1	juodai/baltas
Priekabos rūko žibintai	2	pilkas
Transporto priemonės galinis priešrūkinis žibintai	2a	pilkas/baltas
Masė	3	rudas
Dešinysis posūkio žibintai	4	juodai/žalias
Dešinioji gabaritinė lempa	5	pilkai/raudonas
Stabdžių lempa	6	juodai/raudonas
Kairė gabaritinė lempa	7	pilkai/juodas
Atbulinės lempos	8	mėlynai/raudonas
Priekabos maitinimas	9	raudonai/mėlynas 2,5mm ²
Maitinimo laidas	10	geltonas 2,5mm ²
Maitinimo laido masė	11	baltai/rudas 2,5mm ²
Nenaudojamas	12	
Priekabos masė	13	baltai/rudas 2,5mm ²



Laidų pajungimas
13 – pavažų lizdas

5. Jungiamąjį lizdą kartu su sandarinančiu tarpikliu sumontuokite pridėtų varžtų ir veržlių pagalba ant lizdo rankenos.

- atkreipkite dėmesį į taisyklingą tarpiklio sumontavimą !
- elektros pluoštą pritvirtinkite tokiu būdu, kad neatsirastų didelių sutrikimų ir kad nekiltų pavojaus trinčiai !



6. **Tik Astra fastbeke ir „Notchback“ tipo sedane:** laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki galinės skardos dešinėsios angos (šalia spynelių laikiklio). Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

Taikoma tik Astra Kombi: laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki kairės bagažinės pusės. Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

Tik Zafira: laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki dešinės bagažinės pusės. Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

7. Papildomos kontrolinės lemputės ir jungiamojo laido (baltas / žalias) prijungimas:

- a) **Astra, visiems modeliams:** nuimkite viršutinį vairo kolonėlės gaubtą ir atsukite kombinuotojo prietaisų skydelio įmontavimo rėmą. Kombinuotojo prietaisų skydelio viršutinį fiksatorių pastumkite kairėn ir kombinuotąjį prietaisų skydelį išimkite traukdami į priekį. Nuimkite centrinio skirstomojo elektros prietaiso dėžės gaubtą.
- b) **Zafira:** nuimkite centrinio skirstomojo elektros prietaiso dėžės gaubtą ir išmontuokite šviesos jungiklį. Vairuotojo pusėje nuimkite kairiųjų ventiliacijos grotelių viršutinę dalį ir išsukite už jos esantį armatūros gaubto varžtą. Išmontuokite viršutinį vairo kolonėlės gaubtą ir iš laikiklio išimkite abu vairo kolonėlės perjungiklius. Šviesos perjungiklių prijungimo kištuką išimkite iš laikiklio ir išmontuokite radiją su jo montavimo rėmu. Atlaisvinkite armatūros gaubtą, truputį patraukite į priekį ir nuo daugiafunkcio indikatoriaus atjunkite prijungimo kištuką. Armatūros gaubtą nuimkite traukdami į viršų ir išmontuokite kombinuotąjį prietaisų skydelį.
- c) **Visiems modeliams:** pridedamą kontrolinės lemputės lizdą įkiškite į jam skirtą laisvą vietą kombinuojamame prietaisų skydelyje ir sukite tol, kol jis užsifiksuos. **(Apie tai skaitykite eksploataavimo instrukcijoje).**
- d) Iš kombinuotojo prietaisų skydelio ištraukite kompaktišką kištuką. Jei naudojant kompaktišką kištuką **7 kamera** jau yra užimta, nereikia atlikti **punktų nuo 7e iki 7i.** (Balto / žalio jungiamojo laido nebereikia).
- e) Jei 7 kamera nėra užimta, įkiškite pridedamo balto / žalio jungiamojo laido plokščiąjį kištuką į atitinkamą **7 kamerą** ir jį užfiksuokite.
- f) Likusį balto / žalio laido galą nutieskite iki centrinio elektros skirstomojo prietaiso / „Multitimer“ (saugiklių dėžutės) vairuotojo pusės kojų srities.
- g) Ten dešinėje pusėje viršuje, kampe (šalia relės) yra pailgas kištukas. Ištraukite šį kištuką ir nuimkite dangtį.
- h) Plokščiąjį kištuką ištraukite traukdami žemyn ir baltą / žalią laidą įkiškite į 23 kamerą.
- i) Plokščiąjį kištuką vėl įstumkite į kompaktišką kištuką, juos sujunkite ir įkiškite į numatytą vietą.
- j) 15 A saugiklį įstatykite į saugiklių dėžutės 33 vietą.
- k) Vėl sumontuokite visas išmontuotas dalis.

Nurodymas!

Jei priekabos stabdymo signalo žibintai neveikia, daiktinėje reikia sumontuoti pridedamą 3 polių imitacinę (dummy) relę.

8. Srovės tiekimas priekabai:

3 vietų korpusas su kaištiniais išvadais (geltonas ir baltas / rudas laidai) yra skirti papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms. Šią laidų komplekto dalį padėkite už apdailos. Papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms galima užsisakyti papildomą komplektą.

Papildomos trumkės ir masės funkcijos

užsakymo Nr. 990799

Papildomos trumkės, įkrovimo laido ir masės funkcijos

užsakymo Nr. 990699

Visus laidus sumontuokite pridėjais juostiniais gnybtais, sumontuoti anksčiau sumontuotas dalis.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts

13 sliežu Opel Zafira modeļiem no izgatavošanas datuma 99 -
Opel Astra universāla virsbūvi modeļiem no izgatavošanas datuma 04.98 - 08.03
Opel Astra hečbeka modeļiem no izgatavošanas datuma 08.98 - 06.02
Opel Astra sedana modeļiem no izgatavošanas datuma 08.98 - 03.02
Opel Astra G cabrio modeļiem no izgatavošanas datuma 01 - 05

Art.-Nr. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Sastāvs:	1 Vienpadsmit dzīslu kabeļu saišķis	1 Kontrolspuldze	3 Uzgrieznis M5	1 Balts/zaļš pieslēguma vads
	1 13 sliežu spraudnis	1 Releja vieta	3 Atsperu starplika	6 Joslas spaile 100mm
	1 Starplika zem spraudņa	1 Gumijas caurule	3 Skrūve M5 x 35	4 Joslas spaile 300mm
	1 Drošinātājs 15 A			

Montāžas instrukcija

1. Atslēgt masas kabeli no akumulatora!
2. **Modelim Astra ar universāla virsbūvi:** Noņemiet kreisās puses sānu apšuvumu.

Modelim Astra ar hečbeka/sedana virsbūvi: noņemiet mantu novietni virs bagāžas nodalījuma, bagāžas nodalījuma grīdas pārsegu, aizmugurējās daļas gala plāksnes apšuvumu, kreisās puses sānu apšuvumus un buferi.

Modelim Zafira: noņemiet labās puses sānu apšuvumu.

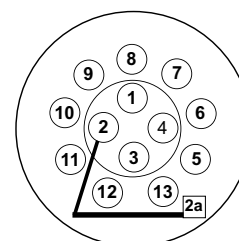
3. Lai izvilktu vadu kūli (kontaktdakšas pieslēgums), modelim **Astra ar hečbeka un sedana virsbūvi** izurbiet aptuveni \bar{R} 6 mm lielu caurumu aizmugurējās daļas gala plāksnes labajā atverē. Šis urbums jāpaplašina līdz aptuveni $\bar{\varnothing}$ 20 mm. **Modelim Astra ar universāla virsbūvi** noņemiet bagāžas nodalījuma grīdas labās puses gumijas aizbāzni un paplašiniet urbumu līdz aptuveni $\bar{\varnothing}$ 20 mm. **Opel Zafira** noņemiet bagāžas nodalījuma grīdas labās puses gumijas aizbāzni. Urbumu pārklājiet ar atbilstošu pretkorozijas līdzekli.

4. Kabeļu saišķa savienojumu veikt šādi:

- a) 13 dzīslu kabeļu saišķa galu un ligzdu no bagāžas nodalījuma uz āru izvadīt caur 3. punktā aprakstīto caurumu, pēc tam caur šo caurumu ievietot to ligzdā. Komplektā esošais gredzens jāpiestiprina izurbtajā caurumā.
- b) Komplektācijā esošo kontaktligzdas gumijas blīvējumu uzbīdīet uz vadu komplekta gala. (Izmantojiet piemērotu slīdvielu!)
- c) No komplektācijā esošās kontaktligzdas izņemiet kontaktu ieliktni. Kontaktligzdas kontaktu ieliktni pievienojiet šādi:

Attēlu 1

Elektriskā ķēde	Kontakta marķēšana	Krāsa
Kreisais pagrieziens lukturis	1	melnbalts
Piekabes miglas lukturis	2	pelēks
Automašīnas pakājējais miglas lukturis	2a	pelēksbalts
Masa	3	rudas
Labais pagrieziens lukturis	4	melns zaļš
Labais gabarītlukturis	5	pelēkssarkan
Bremžu lukturis	6	melnsarkan
Kreisais gabarītlukturis	7	pelēkmelns
Atpakaļgaitas lukturis	8	zils sarkan
Piekabes barošana	9	sarkanzils 2,5mm ²
Barošanas kabelis	10	dzeltens 2,5mm ²
Barošanas kabeļa masa	11	brūnganbalts 2,5mm ²
Netiek lietots	12	
Piekabes masa	13	brūnganbalts 2,5mm ²



Kabeļu savienošana
13 sliežu ligzda

5. Savienojuma ligzda kopā ar blīvējuma starpliku jāsamontē uz ligzdas roktura, izmantojot pievienotās skrūves un uzgriežņus.

- a) pievēršot uzmanību pareizai starplikas montāžai!
- b) elektrisko kabeļu saišķi piestiprinot tā, lai tas neradītu lielus traucējumus un neapdraudētu berzi!

6. **Tikai modeļiem Astra ar sedana/hečbeka virsbūvi:** pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni aizmugurējās daļas gala plāksnes labajā atverē (atslēgas stiprinājuma tuvumā). Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

Tikai modelim Astra ar universāla virsbūvi: pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni uz bagāžas nodalījuma kreiso pusi. Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

Tikai modelim Zafira: pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni uz bagāžas nodalījuma labo pusi. Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

7. Papildu kontrollampiņas un pieslēguma vada (balts/zaļš) montāža:

- a) **Visām Astra versijām:** noņemiet stūres statņa augšējo apšuvumu un noskrūvējiet kombinētā instrumentu paneļa rāmi. Pabīdīet pa kreisi kombinētā instrumentu paneļa augšējo fiksāciju un izņemiet kombinēto instrumentu paneli virzienā uz priekšu. Noņemiet centrālās elektriskās sistēmas kārbas pārsegu.
- b) **Modelim Zafira:** noņemiet centrālās elektriskās sistēmas kārbas pārsegu un demontējiet gaismas slēdzi. Noņemiet kreisā ventilācijas režģa augšējo daļu vadītāja pusē un izskrūvējiet aiz tā esošo armatūras apšuvuma skrūvi. Noņemiet stūres statņa augšējo apšuvumu un no turētāja izņemiet abus stūres statņa slēdžus. No turētāja izņemiet gaismas slēdža pieslēguma spraudni un demontējiet radio ar radio paneļa rāmi. Atskrūvējiet armatūras apšuvumu, viegli pavelciet to uz priekšu un noņemiet pieslēguma spraudni no daudzfunkciju ekrāna. Izņemiet armatūras apšuvumu virzienā uz augšu un demontējiet kombinēto instrumentu paneli.
- c) **Visiem modeļiem:** ievietojiet komplektācijā esošo kontrollampiņas aptveri ar lampiņu tai paredzētajā, brīvajā pievienošanas vietā kombinētajā instrumentu panelī un pagrieziet to, līdz tā nofiksējas. **(Skat. lietošanas instrukciju.)**
- d) No kombinētā instrumentu paneļa noņemiet kompakto spraudni. Ja kompaktajam spraudnim jau ir aizņemta **7. spaiļe**, nav jāveic **punkti 7e līdz 7i**. (Baltais/zaļais pieslēguma vads vairs nav vajadzīgs.)
- e) Ja 7. spaiļe nav aizņemta, baltā/zaļā pieslēguma vada plakano spraudni ievietojiet attiecīgajā **7. spailē** un nofiksējiet to.
- f) Atlikušo baltā/zaļā vada galu pārvietojiet pie centrālās elektriskās sistēmas/multifunkcionālā taimera (drošinātāja kārbas) vadītāja puses kāju novietošanas zonā.
- g) Tur, augšējā labajā stūrī (blakus relejam) atrodas garens spraudnis. Izņemiet šo spraudni un noņemiet pārsegu.
- h) Izņemiet plakano spraudni virzienā uz leju un ievietojiet balto/zaļo vadu 23. spailē.
- i) Plakano spraudni atkal iebīdīet kompaktajā spraudnī, uzstādiet to un ievietojiet paredzētajā pievienošanas vietā.
- j) Drošinātāju (15A) ievietojiet drošinātāja kārbas 33. pievienošanas vietā.
- k) Atkal uzstādiet visas demontētās daļas.

Norāde!

Ja nedarbojas piekabes bremžu lukturi, cimdū nodalījumā jāuzstāda komplektācijā esošais 3-polu noslēgrelejs.

8. Strāvas padeve piekabeī:

3 vietīgā spraudņa ligzda (vadi dzeltens un balts/brūns) ir paredzēta spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam. Šo vadu komplekta daļu novietojiet aiz apdares. Spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam var pasūtīt paplašinājuma komplektu.

Funkcijas pastāvīgais pluss un masa

Pasūtīj. Nr. 990799

Funkcijas pastāvīgais pluss, uzlādes vads un masa

Pasūtīj. Nr. 990699

Visu kabeļu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spaiļes, kas savieno iepriekš samontētās daļas.

Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabinātu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

Elektriline tiisli ühenduskomplekt

13-pooluseline Opel Zafira alates väljalaskekuupäevast 99 -

Opel Astra Kombi alates väljalaskekuupäevast 04.98 - 08.03

Opel Astra laugpäraga alates väljalaskekuupäevast 08.98 - 06.02

Opel Astra trepp-päraga alates väljalaskekuupäevast 08.98 - 03.02

Opel Astra G Cabrio alates väljalaskekuupäevast 01 - 05

Tootekood 27 33 13

27 33 13 / 06.14

Sisu	1 13 traadiga juhtmekimp	1 Märgulamp	3 Pähkel M5	1 Valge/roheline ühendusjuhe
	1 13-pooluseline pesa	1 Relee	3 Vedruseib	6 Lintklamber 100mm
	1 Pesa alus	1 Kummist kaitserõngas	3 Krui M5 x 35	4 Lintklamber 300mm
	1 Kaitse 15A			

Paigaldusjuhend

1. Ühendage massijuhe aku küljest lahti !

2. **Astra Kombi:** eemaldage vasak küljepolster.

Astra laugpäraga / trepp-päraga mudel: eemaldage pakiruumi kate, pakiruumi põhjakate, tagapleki polster, vasak küljepolster ja kaitseraud.

Zafira: eemaldage parem küljepolster.

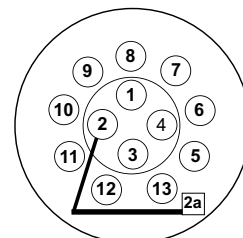
3. Puurige kaabliharu läbiviimiseks (pistikupesaga ühendamine) **laugpäraga või trepp-päraga Astra** puhul tagapleki paremasse avasse ca 6 mm läbimõõduga auk. Laiendage seda auku kuni \varnothing 20 mm. **Astra Kombi** puhul eemaldage pakiruumi põhjast vasakult poolt kummikork ja laiendage puuritud auku kuni \varnothing 20 mm. **Opel Zafira** puhul eemaldage kummikork pakiruumi põhjast paremalt poolt. Töödelge puuritud auku sobiva korrosioonikaitsevahendiga.

4. Ühendage juhtmekimp järgmisel viisil:

- viige 13 kaabliga juhtmekimbu ots koos külge monteeritud pesaga punktis 3 kirjeldatud ava kaudu pagasiruumist välja, seejärel torgake see läbi pistikupesa raami ava. Kinnitage kaasasolev kaitserõngas puuritud avasse.
- Lükake kaasasolev pistikupesa kummitihend kaablipuu otsale. (Kasutage sobivat libestit!)
- Eemaldage kaasasoleva pistikupesa kontaktklemm. Ühendage pistikupesa kontaktklemm järgmiselt:

Joonistus 1

Elektrijuhe	Kontakti tähis	Värvus
Vasak suunatuli	1	must/valge
Haagise udutuli	2	hall
Luz traserä antiniebla en el vehículo	2a	hall/valge
Mass	3	pruun
Parem suunatuli	4	must/roheline
Parem küljetuli	5	hall/punane
Pidurituli	6	must/punane
Vasak küljetuli	7	hall/must
Tagurdustuli	8	sinine/punane
Haagise toide	9	punane/sinine 2,5 mm ²
Laadimisjuhe	10	kollane 2,5 mm ²
Laadimisjuhtme mass	11	valge/pruun 2,5 mm ²
Kasutamata	12	
Haagise mass	13	valge/pruun 2,5 mm ²



Juhtmete ühendamine 13-pooluselises pesas

EST

5. Paigaldage pistikupesad koos tihendusseibiga pesa hoidikus olevate kruvide ja mutritega.

- pöörake tähelepanu seibi õigele kinnitamisele!
- juhtmekimp kinnitage nii, et ei tekiks teravaid murdekohti ning et see ei puutuks kokku hõõrdumisega!

6. **Ainult Astra trepp- / laugpäraga mudeli puhul:** viige 12-se pistikuga kaablipuu haru tagapleki parema ava juurde (kaitseraua lähedal). Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

Ainult Astra Kombi puhul: viige 12-se pistikuga kaablipuu haru pakiruumi vasakule poolele. Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

Ainult Zafira puhul: viige 12-se pistikuga kaablipuu haru pakiruumi paremale poolele. Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

7. Lisa märgulambi ja ühendusjuhtme (valge/roheline) paigaldus:

- a) **kõik Astra mudelid:** eemaldage roolisamba ülaosast polster ja keerake näidikuploki paigaldusraami kruvid lahti. Lükake näidikuploki ülaosas olev lukustus vasakule ja tõmmake näidikuplokk välja. Eemaldage auto elektrikarbi kate.
- b) **Zafira:** eemaldage elektrikarbi kate ja demonteerige valguslüli. Eemaldage juhipoosel küljel vasaku tuulutussvõre ülemine osa ja selle taga olev armatuuri polstri kruvi. Demonteerige roolisamba polster ja tõmmake mõlemad roolisamba lülid hoidikust välja. Võtke valguslüli ühenduspistik hoidikust ja demonteerige raadio koos selle paigaldusraamiga. Vabastage armatuuri polster, tõmmake seda kerge liigutusega ettepoole ning tõmmake samas multifunktsionaalse näidiku ühenduspistik välja. Eemaldage armatuuri polster seda ülespoole tõmmates ja demonteerige näidikuplokk.
- c) **Kõikidele mudelitele:** asetage kaasasolev märgulamp mudel koos valgusallikaga selleks ette nähtud näidikuploki vabasse liidesesse ja pöörake seda, kuni see fikseerub. **(Vaata siiajuurde kasutusjuhendit.)**
- d) Tõmmake näidikuploki kompaktpistik välja. Kui kompaktpistiku **kamber 7** on juba hõivatud, siis langevad punktid **7e kuni 7i ära**. (Valge/rohelist ühendusjuhete ei ole enam vaja.)
- e) Kui kamber 7 ei ole hõivatud, ühendage kaasasoleva valge/roheline ühendusjuhtme lamepistik igakordse **kambriga 7** ja fikseerige see.
- f) Viige allesjäänud valge/roheline ühendusjuhtme ots elektrikarbini/multitaimerini (kaitsmekarp) juhipoosel jalgade ruumis.
- g) Seal asub paremal üleval nurgas (relee kõrval) piklik pistik. Tõmmake see pistik välja ja eemaldage kate.
- h) Tõmmake lamepistik allapoole välja ja ühendage valge/roheline juhe kambris 23.
- i) Lükake lamepistik uuesti kompaktpistikusse, monteerige ja ühendage ette nähtud liidesesse.
- j) Ühendage 15A kaitse kaitsmekarbi liidesega 33.
- k) Paigaldage kõik demonteeritud detailid uuesti.

Märkus!

Kui haagise pidurituled ei tööta, siis paigaldage kindalaekasse kaasasolev 3-pooluseline tühi relee.

8. Haagise elektrivarustus:

3-ne pistikupes (juhtmed kollane ja valge/pruun) on ette nähtud pistikupesade funktsioonide laiendamiseks. Viige see osa kaablipuust sisevoodri taha. Pistikupesade funktsioonide laiendamiseks on võimalik tellida vastav komplekt.

Funktsioon püsipluss ja mass

tellimisnr 99 07 99

Funktsioon püsipluss, laadimine ja mass

tellimisnr 99 06 99

Kõik juhtmed kinnitage kaasasolevate lintklambritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollmõõteriistaga

Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

13-pólový Opel Zafira od dátumu výroby 99 -
Opel Astra Combi od dátumu výroby 04.98 - 08.03
Opel Astra Hatchback od dátumu výroby 08.98 - 06.02
Opel Astra Sedan od dátumu výroby 08.98 - 03.02
Opel Astra G Cabrio od dátumu výroby 01 - 05

Číslo tovaru 27 33 13

27 33 13 / 06.14

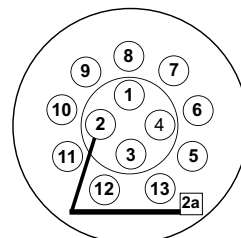
Obsah zostavy: 1 Káblový zväzok 13-žilový	1 Kontrolka	3 Matice M5	1 Napájací vodič biely/zelený
1 13-pólová zásuvka	1 Relé Dummy	3 Pružné podložky	6 Sťahovacích pásov 100 mm
1 Podložka pod zásuvku	1 Gumená priechodka	3 Skrutky M5X35	4 Sťahovacích pásov 300mm
1 Poistky 15 A			

Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. **Astra Combi:** zložte ľavý bočný kryt.
Astra Hatchback/Sedan: zložte zadnú poličku, kryt podlahy batožinového priestoru, zadný kryt, ľavé bočné kryty a nárazník.
Zafira: zložte pravý bočný kryt.
3. Pre prevlečenie káblového zväzku (zapojenie do zásuvky) v **Astra Sedan a Hatchback**, vyvrtajte v pravom otvore zadného plechového krytu približne R 6 mm otvor. Tento vyvrtaný otvor je potrebné zväčšiť približne na R 20 mm. V **Astra Combi** zložte gumenú zátku, ktorá sa nachádza na ľavej strane podlahy batožinového priestoru a zväčšite vyvrtaný otvor približne na R 20 mm. **Opel Zafira** - zložte gumenú zátku, ktorá sa nachádza na pravej strane podlahy batožinového priestoru. Vyvrtaný otvor zabezpečte vhodným prostriedkom na ochranu proti korózii.
4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:
 - a) 13-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvrtanom otvore.
 - b) Priložené gumené tesnenie zásuvky zasuňte na koncovku káblového zväzku. (Použite vhodný antiadhezívny prostriedok!)
 - c) Vytiahnite styčnú vložku z priloženej zásuvky. Zapojte styčnú vložku zásuvky nasledovným spôsobom:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Označenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1	čierno/biela
Hmlové svetlo privesu	2	sivá
Zadné hmlové svetlo vo vozidle	2a	sivo/biela
Hmotnosť	3	hnedá
Smerové svetlo pravé	4	čierno/zelená
Pozičné svetlo pravé	5	sivo/červená
Brzdové svetlo	6	čierno/červená
Pozičné svetlo ľavé	7	sivo/čierna
Spätné svetlo	8	modro/červená
Napájanie privesu	9	červeno/modrá 2,5mm ²
Kábel nabíjania	10	žltá 2,5mm ²
Hmotnosť kábla nabíjania	11	bielo/hnedá 2,5mm ²
Nepoužívaný	12	
Hmotnosť privesu	13	bielo/hnedá 2,5mm ²



Zapojenie vodičov v 13-pólovej zásuvke

5. Napájaciu zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.
 - a) dbajte na správne pripevnenie podložky!
 - b) elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!

6. **Iba pre Astra Sedan/Hatchback:** koncovku káblového zväzku s 12 pinovým konektorom privedte k pravému otvoru (v bezprostrednej blízkosti dopravného pásu) v zadnom plechovom kryte. Tam sa zo strany vozidla nachádza 12 pinový konektor. Spojte obidva konektory.

Iba pre Astra Combi: privedte koncovku káblového zväzku s 12 pinovým konektorom na ľavú stranu batožinového priestoru. Tam sa zo strany vozidla nachádza 12 pinový konektor. Spojte obidva konektory.

Iba pre Zafira: privedte koncovku káblového zväzku s 12 pinovým konektorom na pravú stranu batožinového priestoru. Tam sa zo strany vozidla nachádza 12 pinový konektor. Spojte obidva konektory.

7. Montáž dodatočnej kontrolky a prípojnej šnúry (biely/zelený)

- a) **Astra, všetky modely:** zložte horný kryt riadiaceho stĺpu a odskrutkujte montážny rám ukazovateľov prístrojovej dosky. Presuňte vľavo horný zaisťovací mechanizmus, ktorý sa nachádza pri ukazovateľoch prístrojovej dosky a vytiahnite ukazovatele prístrojovej dosky smerom dopredu. Zložte kryt modulu centrálnej elektrieky.
- b) **Zafira:** zložte kryt modulu centrálnej elektrieky a demontujte prepínače svetiel. Zložte vrchnú časť ľavej ventilačnej mriežky, ktorá sa nachádza na strane vodiča, a vytiahnite skrutku krytu prístrojového vybavenia, ktorá sa nachádza za ňou. Demontujte horný kryt riadiaceho stĺpu a vytiahnite z upínania obidva prepínače riadiaceho stĺpu. Vytiahnite z upínania zásuvku napájacieho kábla prepínača svetiel a demontujte rádio spolu s montážnym rámom rádia. Uvoľnite kryt prístrojového vybavenia, zľahka ho potiahnite dopredu a vytiahnite zásuvku napájacieho kábla z multifunkčného displeja. Ťahom nahor vytiahnite kryt prístrojového vybavenia a demontujte ukazovatele prístrojovej dosky.
- c) **Pre všetky modely:** priloženú objímku kontrolky spolu s kontrolkou zasuňte do vopred vyznačeného voľného miesta v ukazovateľoch prístrojovej dosky a otáčajte, kým nezapadne západka (**pozri návod na používanie**).
- d) Odtiahnite kompaktný napájací konektor od ukazovateľov prístrojovej dosky. Ak **priestor 7** v kompaktnej zásuvke je už obsadený, možno vynechať **body 7e - 7i** (napájací vodič biely/zelený už nebudete potrebovať).
- e) Ak priestor 7 nie je obsadený, je potrebné vložiť plochý konektor priloženého bieleho/zeleného napájacieho vodiča do **priestoru 7** a nechať ho tam zapadnúť.
- f) Zvyšnú bielu/zelenú koncovku vodiča privedte k centrálnej elektrike/multitimeru (poistková skrinka) v priestore na nohy pre vodiča.
- g) V hornej časti, na pravej strane v rohu (vedľa relé) sa nachádza podlhovastý konektor. Odtiahnite tento konektor a zložte kryt.
- h) Potiahnite plochý konektor smerom nadol a zasuňte biely/zelený vodič do priestoru 23.
- i) Opätovne vsuňte plochý konektor do kompaktnej zásuvky, spojte ich so sebou a zasuňte do vopred vyznačeného puzdra.
- j) Zasuňte 15A poistku do puzdra 33 v poistkovej skrinke.
- k) Opätovne namontujte všetky demontované diely.

Upozornenie!

Ak brzdom svetlá príviesu nefungujú, je potrebné v odkladacej schránke v prístrojovej doske namontovať priložené trojpólové relé Dummy.

8. Napájanie príviesu:

Trojnásobný prípojný konektor (káble žltý a biely/hnedý) je určený na rozšírenie funkcií zásuvky. Túto časť káblového zväzku uložte za kryt. Aby bolo možné rozšíriť funkciu zásuvky, môžete si objednať rozširujúcu súpravu.

funkcia konštantný plus a kostra

číslo objednávky: 990799

funkcia konštantný plus, kábel nabíjania a kostra

číslo objednávky: 990699

Všetky vodiče pripevnite priloženými sťahovacími páskami, namontujte skôr demontované diely.

Pripojte akumulátor a skontrolujte všetky funkcie vozidla s pripojeným príviesom alebo s príslušným testovacím

Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

13-biegunowy Opel Zafira od daty produkcji 99 -

Opel Astra Kombi od daty produkcji 04.98 - 08.03

Opel Astra Hatchback od daty produkcji 08.98 - 06.02

Opel Astra Sedan od daty produkcji 08.98 - 03.02

Opel Astra G Cabrio od daty produkcji 01 - 05

Nr art. 27 33 13

27 33 13 / 06.14

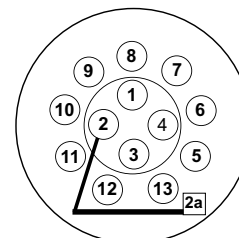
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa 13-bieg	1 Lampka kontrolna	3 Nakrętka M5	1 Przewód przyłączeniowy biały/zielony
	1 Gniazdo przyłączeniowe 13-bieg	1 Przekaznik Dummy	3 Podkładka sprężysta	6 Zacisk taśmowy 100 mm
	1 Podkładka pod gniazdo	1 Przelotka gumowa	3 Śruba M5X35	4 Zacisk taśmowy 300 mm
	1 Bezpiecznik 15A			

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. **Astra Kombi:** zdjąć lewą osłonę boczną.
Astra Hatchback/Sedan: zdjąć tylną półkę, osłonę podłogi bagażnika, tylną osłonę oraz lewe osłony boczne i zderzak.
Zafira: zdjąć prawą osłonę boczną.
3. W celu poprowadzenia wiązki przewodów (gniazdo przyłączeniowe) w **Astra Sedan i Hatchback**, wywiercić otwór około \varnothing 6 mm w prawym otworze w tylnej blasze. Wywiercony otwór należy poszerzyć do około \varnothing 20 mm. W **Astra Kombi** zdjąć gumową zatyczkę po lewej stronie w podłodze bagażnika i poszerzyć wywiercony otwór do około \varnothing 20 mm. **Opel Zafira** zdjąć gumową zatyczkę po prawej stronie w podłodze bagażnika. Zabezpieczyć wywiercony otwór odpowiednim środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) końcówkę 13-żyłowej wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wyprowadzić z bagażnika poprzez otwór opisany w pkt. 3 na zewnątrz, po czym przełożyć przez otwór w obsadzie gniazda wtykowego. Umocować tuleję kabla znajdującą się na wiązce przewodów w otworze wewnątrz pojazdu.
 - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

Obraz 1

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepty	2	szary
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepty	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepty	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki ,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

6. **Tylko dla Astra Sedan/Hatchback:** doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką do prawego otworu (w pobliżu uchwytu zamka) w tylnej blasze. Tam znajduje się wtyczka dwunastokrotna ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą.

Tylko dla Astra Kombi: doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką na lewą stronę bagażnika. Tam znajduje się wtyczka dwunastokrotna ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą

Tylko dla Zafira: doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką na prawą stronę bagażnika. Tam znajduje się dwunastokrotna wtyczka ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą.

7. Montaż dodatkowej lampki kontrolnej oraz przewodu przyłączeniowego (biały/zielony)

- a) **Astra, wszystkie modele:** zdjąć górną osłonę kolumny kierownicy i odkręcić ramę montażową zestawu wskaźników. Górną blokadę przy zestawie wskaźników przesunąć w lewo i wyjąć zestaw wskaźników w kierunku do przodu. Zdjąć osłonę modułu centralnej elektryki.
- b) **Zafira:** zdjąć osłonę modułu centralnej elektryki i zdemontować przełączniki świetlne. Zdjąć górną część lewej kratki wentylacyjnej po stronie kierowcy i wyjąć znajdującą się za nią śrubę osłony oprzyrządowania. Zdemontować górną osłonę kolumny kierownicy i wyciągnąć obydwa przełączniki kolumny kierownicy z mocowania. Wyjąć wtyczkę przyłączeniową przełącznika świetlnego z mocowania i zdemontować radio z ramą montażową radia. Poluzować osłonę oprzyrządowania, lekko pociągnąć ją do przodu i odciągnąć wtyczkę przyłączeniową z wielofunkcyjnego wyświetlacza. Wyjąć osłonę oprzyrządowania w kierunku ku górze i zdemontować zestaw wskaźników.
- c) **Dla wszystkich modeli:** włożyć załączoną oprawę lampki kontrolnej z lampką w przewidziane na nie wolne miejsce w zestawie wskaźników i przekręcić aż nastąpi zazębienie zapadki(zobacz instrukcja użytkowania).
- d) Odciągnąć wtyczkę kompaktową z zestawu wskaźników. Jeśli **komora 7** we wtyczce kompaktowej jest już zajęta, można pominąć **punkty 7e do 7i**(przewód przyłączeniowy biały/zielony nie będzie już potrzebny).
- e) Jeśli komora 7 nie jest zajęta, należy włożyć płaską wtyczkę załączonego przewodu przyłączeniowego białego/zielonego do **komory 7** i zazębnić ją tam.
- f) Doprowadzić pozostałą końcówkę przewodu białą/zieloną do centralnej elektryki/multitimera (skrzynka bezpiecznikowa) w przestrzeni na nogi po stronie kierowcy.
- g) Znajduje się tam po prawej stronie na górze, w rogu (obok przekaźnika) podłużna wtyczka. Odciągnąć tę wtyczkę i zdjąć osłonę.
- h) Wyciągnąć płaską wtyczkę w kierunku ku dołowi i włożyć przewód biały/zielony do komory 23.
- i) Ponownie wsunąć płaską wtyczkę do wtyczki kompaktowej, połączyć je ze sobą i włożyć do przewidzianego na nie gniazda.
- j) Włożyć bezpiecznik 15A do gniazda 33 skrzynki bezpiecznikowej.
- k) Ponownie zamontować wszystkie zdemontowane części.

Uwaga!

Jeśli światła hamowania przyczepy nie działają, należy zamontować załączony trójbiegunowy przekaźnik Dummy w schowku w desce rozdzielczej

8. Zasilanie przyczepy:

Obudowa 3-krotna (przewody żółty, biało-brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa"	nr art. 99 07 99
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa"	nr art. 99 06 99

Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

13 polig für Opel Omega B Stufenheck / Kombi
ab Bj.09.99 -



Bestell-Nr. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

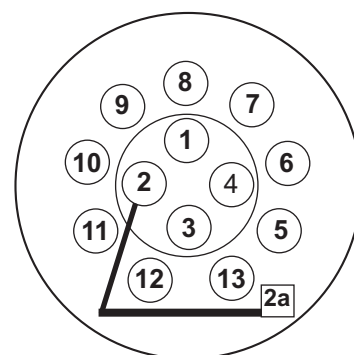
Inhalt	1 Leitungsstrang 13 adrig	1 Kontrollleuchte	3 Mutter M5	1 Anschlußleitung weiß/grün
	1 Steckdose 13 polig	1 Relais F R - 21	3 Sprengring	6 Kabelbinder 100mm
	1 Steckdosendichtung	1 Durchführungstülle	3 Schraube M5 x 35	4 Kabelbinder 300mm
	1 Sicherung 15A	1 Steckgehäuse		

Anbauanweisung

1. Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
2. **Stufenheck:** Entfernen Sie die beiden Seitenverkleidungen, die Kofferraumbodenabdeckung und die Heckabschlußverkleidung. Bauen Sie das Reserverad und die Stoßstange ab.
Kombi: Entfernen Sie die Ladekantenverkleidung, das Reserverad und die Stoßstange.
3. Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie beim **Stufenheck** ein Loch von ca. Ø 6 mm in die rechte Öffnung im Heckblech. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Beim **Kombi** bohren Sie ein Loch in die linke Öffnung im Heckblech. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
4. Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - a) Das Leitungssatzende 13-adrig mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenthalter verlegen. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
 - b) Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - c) Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

Bild 1

<u>Stromkreis:</u>	<u>Kontaktbelegung:</u>	<u>Kabelfarbe :</u>
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau/weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau/rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß/braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung
der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenthalter befestigen.
 - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. **Nur für Stufenheck:** Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur rechten Öffnung (nähe Schloßträger) im Heckblech verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

Nur für Kombi: Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur linken Öffnung (nähe Schloßträger) im Heckblech verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

7. Montage der Zusatz-Kontroll-Leuchte und der Anschlußleitung (weiß/grün):

- a) Bauen Sie den Deckel vom Sicherungskasten unterhalb des Lenkrades ab. Die 15A Sicherung in Steckplatz 33 einsetzen. Die Zentralelektrikbox durch verschieben der Sekundärverriegelung öffnen. Das fahrzeugeigene Blinkrelais ausbauen und das mitgelieferte Blinkrelais FR-21 in den Relaissockelplatz stecken.
- b) Entfernen Sie das Lüftungsgitter und das Gehäuse über der Mittelkonsole. Lösen Sie die dahinter liegende Schraube.
- c) Oberschale der Lenksäulenverkleidung ausbauen, die Schraube an der linken Seite der Lenksäule lösen und das Kombi-Instrument entfernen.
- d) Die Kontrollleuchte in den dafür vorgesehenen freien Platz im Kombi-Instrument **Position 12** stecken und durch drehen verrasten (siehe dazu Betriebsanleitung).
- e) **Ist die C2-Anschlußleitung weiß/grün am Kombi-Instrument Position 6 schon montiert, entfällt Punkt 7.f.**
- f) Den **kleinen** Stecker der Leitung weiß/grün abtrennen und das mitgelieferte Steckgehäuse ancrimpen. Montiertes Steckgehäuse auf den freien Steckplatz (C2) des ausgetauschten Blinkrelais stecken. Die Leitung weiß/grün zum Kombi-Instrument verlegen und Stecker in **Position 6** einstecken.

Hinweis !

Falls die Bremsleuchten des Anhängers nicht funktionieren, müssen Sie das beiliegende 3pol Dummy-Relais an der linken Seite beim Sicherungskasten montieren.

8. Stromversorgung Anhänger:

Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 99 07 99

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 99 06 99

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

13-pin Opel Omega B Sedan / Combi
manufactured.09.99 -

Part no.: 27 33 13



27 33 13 / 12.11

Packing list:	1 Cable set	1 Indicator lamp	3 Nuts M5	1 White/green connection cable
	1 Socket 13-pin	1 F R - 21 relay	3 Spring washer	6 Cable ties 100 mm
	1 Socket retaining plate	1 Rubber grommet	3 Screws M5X35	4 Cable ties 300 mm
	1 Fuse 15A	1 Connection socket		

Installation instruction

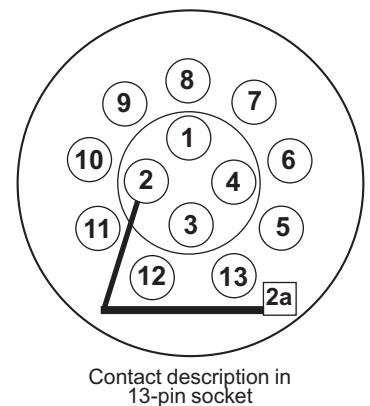
1. Disconnect the earth lead from the battery
2. **Sedan:** remove both lateral covers, the boot's floor cover and the rear cover. Remove the spare wheel and the bumper.

Combi: remove the loading edge cover, the spare wheel and the bumper.
3. In order to lead the bundle of conductors (the socket), drill a hole in the **sedan** with radius R of approximately 6 mm in the right opening of the rear metal sheet cover. Then enlarge the drilled hole to R at approximately 20 mm.

In **Combi** version, drill a hole in the left opening of the rear sheet cover. The drilled hole should be enlarged to R at approximately 20 mm. Protect the drilled hole with an appropriate anticorrosive agent.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw 13-connector end of cable set with installed socket through the hole referred to in point three from boot outside and then through the hole in socket base. Fasten cable bush located on cable bunch in the hole inside the vehicle.
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

Picture 1

Function:	Contact description:	Cable colour:
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. **Only for Sedan:** bring the terminal of the wiring set with a 12P socket up to the right hole (near the lock strip) in the rear metal sheet cover. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect the plug with the socket.

For Combi only: bring the terminal of the wiring set with a 12P socket up to the left hole (near the lock strip) in the rear sheet cover. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect both plugs with each other.

7. Mounting of additional control lamp and connecting wire (white/green)

- a) Remove the cover of the fuse box below the steering wheel. Insert a 15A fuse into socket 33. Open the central electric module, moving the additional locking device. Dismount the relay for direction indicators in the vehicle and install the provided FR-21 direction indicator relay in the relay seat.
- b) Remove the ventilation grate and housing above the middle console. Loosen the screw which is behind the grate.
- c) Remove the upper part of the steering wheel cover; loosen the screws on the left side of the steering column and take out the instrumentation cluster.
- d) Insert the provided control lamp into the designed free location (position 12) in the instrument cluster and turn it to interlock (see the user's manual).
- e) **If the C2 white/green connection wire is already installed in position 6 of the instrument cluster, skip section 7.f.**
- f) Pull out the **small** plug of the white/green wire and connect the provided joint. Insert the assembled joint into the free socket (C2) of the above-mentioned direction indicator relay. Bring the white/green wire to the instrument cluster and insert the plug in **position 6**.

Note!

If the trailer's braking lights are not functional, it is necessary to mount the provided 3P Dummy relay in the glove compartment of the dashboard.

8. Trailer power supply:

3-pin connector housing (yellow, and white/brown cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 99 07 99
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 99 06 99

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 13 pôles pour Opel Omega B Sedan / Break

à partir de la date de fabrication.09.99 -

No art.: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Contenu:	1 Faisceau de branchement	1 Voyant	3 Ecrus M5	1 Câble de connexion blanc/vert
	1 Jack de branchement à 13 pôles	1 Relais F R - 21	3 Rondelles élastiques	6 Bornes à bande 100 mm
	1 Rondelle à jack	1 Anneau en gomme	3 Boulons M5X35	4 Bornes à bande 300 mm
	1 Coupe-circuit 15A	1 Relais de connexion		

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Sedan:** enlever les deux protections latérales et le revêtement du sol du coffre à bagages ainsi que la protection arrière. Démontez la roue de secours et le pare-chocs.

Break: démonter la protection du bord de chargement, la roue de secours et le pare-chocs.

- Afin de procéder à la liaison des câbles (relais de connexion) à **berline** percer un trou d'un diamètre d'environ de $\text{R}\ddot{e}$ 6 mm dans le trou droit, dans le revêtement arrière en tôle. Il faut élargir le trou jusqu'à un diamètre de $\text{R}\ddot{e}$ 20 mm.

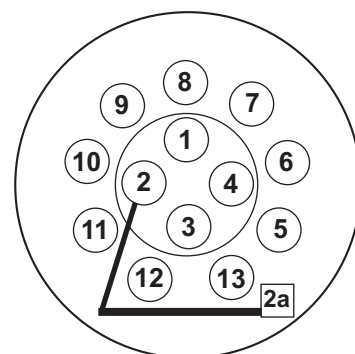
Break: il faut percer un trou dans le trou gauche du revêtement arrière en tôle. Le trou percé doit être élargi jusqu'à un diamètre de R 20 environ et ensuite protégé par un agent anticorrosion adéquat.

- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:

- Faire passer l'extrémité du faisceau électrique à 13 fils avec les bouts en métal du coffre à travers l'orifice décrit au point 3 à l'extérieur, et ensuite la faire passer à travers l'orifice dans le support de la prise de branchement. Fixer le manchon du câble, situé sur le faisceau électrique, dans l'orifice à l'intérieur du véhicule.
- Mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant),
- Démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

Image 1

<u>Circuit électrique:</u>	<u>Indication de prise:</u>	<u>Couleur du câble:</u>
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	marron
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:

- Faire attention au montage correcte de la rondelle,
- Monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. **Uniquement pour Sedan:** amener l'extrémité de l'ensemble des câbles avec la prise à 12 voies au trou droit (près de la ceinture du verrou) dans la protection arrière en tôle. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

Uniquement pour break: amener l'extrémité de l'ensemble des câbles avec la prise à 12 voies au trou gauche (près de la ceinture du verrou) dans la protection arrière en tôle. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

7. Montage d'une lampe de contrôle supplémentaire et du câble de connexion (blanc/vert)

- a) Enlever la protection de la boîte à fusibles au-dessous du volant. Mettre le fusible 15 A au nid 33. Ouvrir le module de l'électricité centrale en déplaçant le blocage supplémentaire. Démontez le relais des indicateurs de direction du côté du véhicule et monter le relais fourni aux indicateurs de direction FR-21 dans le nid de relais.
- b) Enlever la grille de ventilation et l'enveloppe au-dessus de la console centrale. Desserrer la vis y localisée.
- c) Démontez la partie supérieure de la protection de l'axe du volant, desserrer les vis à gauche de l'axe du volant et enlever l'ensemble des indicateurs.
- d) Mettre la lampe de contrôle dans la place libre prévue dans l'ensemble des indicateurs dans la position 12 et desserrer les engrenages du cliquet (voir le mode d'emploi).
- e) **Si le câble de connexion C2 blanc/vert est déjà installé dans l'ensemble des indicateurs dans la position 6, il faut omettre le pont 7 f.**
- f) Déconnecter la **petite** prise du câble blanc/vert et connecter le relais de connexion fourni. Mettre le relais monté au relais de connexion libre (C2) du relais des indicateurs de direction remplacé. Amener le câble blanc/vert à l'ensemble des indicateurs et mettre la prise dans **la position 6**.

Attention!

Si les feux stop de la remorque ne fonctionnent pas, monter le relais Dummy joint à trois points dans le coffre dans le tableau de bord.

8. Alimentation de la remorque:

Le triple boîtier (câbles jaune, blanc/brun) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction « plus fixe et matière active »	No art. 99 07 99
Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »	No art. 99 06 99

Instructions de montage sont destinées au client.

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.

Elektrische aansluitset voor trekhaak
13-polige voor Opel Omega B Sedan / Kombi
vanaf productiedatum.09.99 -

Art. nr.: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Inhoud:	1 Kabelboom	1 Controlelampje	3 Moer M5	1 Wit/groene aansluitkabel
	1 Contactdoos 13-polige	1 Relais F R - 21	3 Verende ringetjes	6 Klemband 100 mm
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	1 Rubberen kokertje	3 Schroeven M5X35	4 Klemband 300 mm
	1 Beveiliging 15A	1 Aansluitkoppeling		



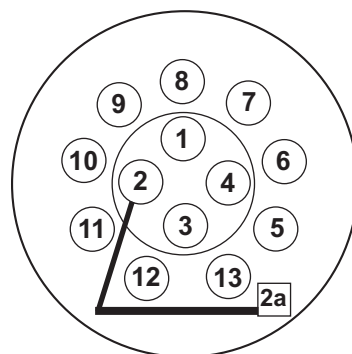
Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. **Sedan:** verwijder beide zijschermen, het scherm van de vloer van de kofferbak en het achterscherm. Demonteer het reservewiel en de bumper.
Kombi: demonteer het scherm van de laadrand, het reservewiel en de bumper.
3. Om de kabelbundel (aansluitcontacten) in de **sedan** te leiden, boort u een gat met een straal van circa 6 mm in de rechter opening van het achterste plaatscherm. Maak deze geboorde opening groter tot een straal van circa 20 mm.

In de **Stationwagon** boort u een gat in de rechter opening van het achterste plaatscherm. Maak deze geboorde opening groter tot een straal van circa 20 mm. Bescherm de opening met een geschikt anticorrosiemiddel.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten.
 - a) het uiteinde van de 13-aderige kabelboom met de metalen kabeluiteinden uit de bagageruimte naar buiten leiden door de opening beschreven onder 3., vervolgens door de opening in de bevestigingsplaat van de contactdoos doortrekken. De koker van de kabel die zich op de kabelboom in de opening in de binnenkant van het voertuig bevestigen.
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

Afbeelding 1

<u>Electrisch circuit:</u>	<u>Markering contact:</u>	<u>Kleur leiding:</u>
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	vit/ bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. **Alleen voor de Sedan:** leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de rechteropening (in de buurt van het slot) in het achterste plaatscherm. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

Alleen voor de Stationwagon: leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de linkeropening (in de buurt van het slot) in het achterste plaatscherm. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

7. Montage van een extra controlelampje en aansluitkabel (wit/groene)

- a) Demonteer het afdekplaatje van het zekeringsblok onder het stuur. Steek een 15A-zekering in contact 33. Maak de centrale elektriciteitsmodule open door de extra blokkade te verschuiven. Demonteer het richtingaanwijzerrelais aan de kant van het voertuig en monteer het meegeleverde richtingaanwijzerrelais FR-21 in het relaiscontact.
- b) Verwijder het ventilatierooster en de ombouw boven de middenconsole. Maak de hierachter geplaatste schroeven los.
- c) Demonteer het bovenste gedeelte van de stuurkolom, maak de schroeven aan de linkerkant van het stuur los en verwijder de indicatorset.
- d) Steek het controlelampje in de hiervoor bestemde vrije plaats in de indicatorset op positie 12 en draai net zolang tot de uitsteeksels in elkaar grijpen (zie gebruiksaanwijzing).
- e) **Wanneer de wit/groene aansluitkabel C2 al in de indicatorset op positie 6 is geïnstalleerd, moet u punt 7f overslaan.**
- f) Maak de **kleine** stekker van de wit/groene kabel los en verbind hem met de meegeleverde aansluitkoppeling. Steek de gemonteerde aansluitkoppeling in een vrij contact (C2) van het genoemde richtingaanwijzerrelais. Leid de wit/groene kabel naar de indicatorset en steek de stekker in **positie 6**.

Attentie!

Wanneer de remlichten van de aanhanger niet werken, moet u het meegeleverde driepolige relais Dummy aan de linkerkant in het zekeringsblok monteren.

8. Stroomverzorging aanhanger:

De 3-voudige beschermkap met (gele, witte/bruine draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 99 07 99
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 99 06 99

Montage-instructie is voor de klant bestemd.

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

13-polet Opel Omega B Notchback / Kombi
fra produktionsdato.09.99 -

Art. nr. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Indeholder:	1 13-leders trådbundt	1 Kontrolllys	3 Møtrik M5	1 Tilslutningsledning hvid/grøn
	1 13-polet forbindelsesdåse	1 Relæ F R - 21	3 Fjederskive	6 Båndklemme 100 mm
	1 Underlag til forbindelsesdåse	1 Gummitylle	3 M5X35 skrue	4 Båndklemme 300 mm
	1 15A sikring	1 Stikkabinet		

Montagevejledning

DK

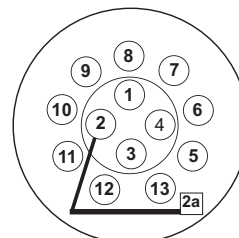
1. Masseledningen kobles fra akkumulator.
2. **Notchback:** Fjern begge sidebeklædninger, gulvbelægningen og bagbeklædningen. Afmontér reservehjulet og kofangeren.
Kombi: Fjern beklædningen ved læssekannten, reservehjulet og kofangeren.
3. Til gennemføring af kabelnettet (tilslutning til stikdåse) bores i **Notchback** et hul på ca. 6 mm r i den højre åbning i bagpladen. Dette hul udvides til ca. 20 mm r.

I **Kombi** bores et hul i venstre åbning i bagpladen. Dette hul udvides til ca. 20 mm r. Behandl hullet med et egnet rustbeskyttelsesmiddel.

4. Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåse på følgende måde:
 - a) enden af 13-leders trådbundt med kabelender i metal føres ude af bagagerummet igennem det under pkt.3 beskrevne hul, og dernæst føres den igennem hullet i stikdåsens fatning. Den på trådbundtet anbragte kabelbøsning fastgøres i hullet i køretøjets inde.
 - b) det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - c) forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

Billede 1

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tågelys	2	grå
Køretøjets tågelys	2a	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

5. Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer og møtrikker på dåsens greb:
 - a) sørg for korrekt montage af skiven,
 - b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

6. **Gælder kun Notchback:** Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket ned i højre åbning (nær låskonsollen (Schloßträger)) i bagpladen. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

Gælder kun Kombi: Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket i venstre side (nær låskonsollen (Schlossträger)) af bagagerummet. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

7. **Installering af ekstra kontrolllys og tilslutningskablet (hvid/grøn):**

- a) Afmontér dækslet på sikringsboksen under rattet. Indsæt 15A sikringen i slot 33. Åbn centralelektroboksen (Zentralelektrikbox) ved at skubbe sekundærlåsningen. Afmontér bilens blinkrelæ og sæt det medfølgende blinkrelæ FR-21 ind i relæslottet.
- b) Fjern ventilationsgitteret og kabinettet over midterkonsollen. Løsn den bagved liggende skrue.
- c) Afmontér coveret på ratstammebeklædningen, løsn skruen på venstre side af ratstammen og fjern kombi-instrumentet.
- d) Sæt kontrollampen i den dertil beregnede frie plads i kombi-instrumentet Position 12 og lås fast ved at dreje (Se betjeningsvejledning).
- e) **Er C2-tilslutningsledningen hvid/grøn allerede monteret på kombi-instrumentets position 6, bortfalder punkt 7.f.**
- f) Skil det lille stik fra hvid/grøn ledning og crimp det medfølgende stikkabinet på. Sæt det monterede stikkabinet på det udbyttede blinkrelæ's frie slot (C2). Træk hvid/grøn ledning til kombi-instrumentet og sæt i stikket i **Position 6**.

Bemærk!

Hvis trailerens bremselygter ikke fungerer, monteres det medfølgende 3pol dummy-relæ i venstre side ved sikringsboksen.

8. **Påhængskøjets slforsyning:**

3-gangs kappe (ledninger: gul og hvis/brune) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 99 07 99
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 99 06 99

Montagevejledningen er bestemt for kunden.

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt

13-polet Opel Omega B Sedan / Kombi
produksjonsdato fra.09.99 -

Varenummer 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett 13-leder	1 Kontrollamper	3 Mutter M5	1 Tilkoblingsledning hvit/grønn
1 Tihengerkontakt 13-pol	1 Rele F R - 21	3 Spennskive M5	6 Strekkavlaster 100 mm
1 Gummipakning	1 Gummigjennomføring	3 Skrue M5X35	4 Strekkavlaste 300 mm
1 Sikring 15A	1 Kontakthus		

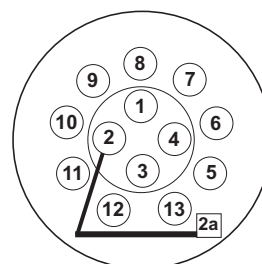
Monteringsanvisning



1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. **Sedan:** Fjern begge sidepaneler, gulvbelegg i bagasjerom og bakplaten. Demonter reservehjul og støtfanger.
Kombi: Fjern lastekantdeksel, reservehjul og støtfanger.
3. For gjennomføring av kabelstrengen (tilkobling stikkontakt) bores i **Sedan** et hull på ca. $\text{R} 6$ mm i høyre åpning i karosseriplaten. Denne boringen utvides til ca. $\text{R} 20$ mm.
På **Kombi** bores et hull i venstre åpning i karosseriplaten. Dette hullet utvides til ca. $\text{R} 20$ mm. Hullet behandles med et passende korrosjonsbeskyttelsesmiddel.
4. Tilkoble bunt til kontakten på følgende måte:
 - a) avslutningen av 13-ledning bunt av ledninger med metall kabelavslutninger føres ut av bagasjerommet gjennom en åpning beskrevet i punkt 3 utvendig, så føres gjennom åpningen i muffen rundt stikkkontakten. Kabelhylsen som befinner seg på bunten av ledninger i en åpning inne i bilen.
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

Bilde 1

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stoppllys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Bare for Sedan: Ledningsenden med den 12-delte pluggen legges til høyre åpning (nær låsebærer) i bakplaten. På kjøretøysiden finnes den 12-delte pluggen. Forbind begge pluggene med hverandre.

Bare for Kombi: Legg ledningsenden med den 12-delte pluggen til venstre åpning (nær låsholder) i karosseriplaten. Den 12-delte pluggen finnes på kjøretøysiden. Forbind begge pluggene med hverandre.

7. Montering av ekstrakontroll-lys og forbindelsesledning (hvit/grønn):

- a) Fjern dekselet fra sikringskassen under rattet. Sett inn 15A sikring på plass 33. Åpne sentralstrømboksen ved forskyving av sekundærlåsen. Demonter blinkrele og sett inn det medfølgende blinkrele FR-21 i rele sokkelplassen.
- b) Fjern ventilasjonsgitter og huset over midtkonsollen. Løsne skruen som befinner seg bak.
- c) Demonter rattstammedekselet, løsne skruen til venstre for rattstammen og fjern instrumentpanelet.
- d) Sett inn kontroll-lysene i den tilgjengelige frie plassen i instrumentpanelets posisjon 12 og lås ved å dreie (se i tillegg bruksanvisning).
- e) **Dersom C2-forbindelsesledningen hvit/grønn på instrumentpanelet posisjon 6 allerede er montert, utgår punkt 7.f.**
- f) Skill fra den lille pluggen på ledning hvit/grønn og krymp på det medfølgende koblingshuset. Stikk det monterte koblingshuset på den frie koblingsplassen (C2) i det utbyttede blinkreleet. Legg ledning hvit/grønn til instrumentpanelet og stikk pluggen inn i **posisjon 6**.

Merk!

Dersom bremselysene på tilhengeren ikke fungerer, må du montere medfølgende 3-polet dummy-rele i hanskerommet.

8. Ladning av tilhenger:

Den 3-polete kontakten (ledningene gul, hvite-brune) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 99 07 99
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 99 06 99

Monteringsanvisning er beregnet for kunden.

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.

Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

Med 13 poler Opel Omega B Notchback / Kombi
från produktionsdatum.09.99 -

Artikelnummer: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

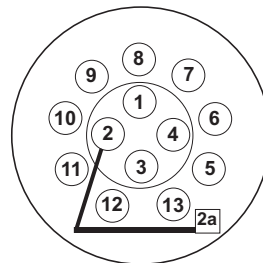
Innehåll:	1 Ledningarsändelse med 13 trådar	1 Kontrollampa	3 Mutter M5	1 Anslutningsledning vit/grön
	1 Stickkontakt med 13 poler	1 Relä F R - 21	3 Spänstiga underlägg M5	6 Bandklämma 100 mm
	1 Underlägg till kontakt	1 Gummipackning	3 Skruv M5x35	4 Bandklämma 300 mm
	1 Sakring 15A	1 Stickkontakthylsa		

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. **Notchback:** Ta bort bägge sidokåporna, bagageutrymmets golvmattat och baddelskåpan. Montera bort reservhjulet och stötfångaren.
Kombi: Ta bort tröskelkåpan, reservhjulet och stötfångaren.
3. För genomföring av kabelstammen (anslutning kontaktdosan) borrar du för **notchback** upp ett hål med en diameter på ca 6mm i den högra öppningen i bakplattan. Detta hål kommer att utvidgas till en diameter på ca 20mm.
För **kombi** borrar du ett hål i den vänstra öppningen i bakplattan. Detta hål kommer att utvidgas till en diameter på ca 20mm. Behandla hålet med lämpligt rostskyddsmedel.
4. Förbinda ett knippe på ett följande sätt:
 - a) en ändelse med 13 trådar av ledningarsknippe med metallkabeländelser, leda från bagageutrymmet genom ett hål beskrivet i en punkt 3 ut och därefter lägga den genom ett hål i stickkontaktbesättning. Sätta fast en kabelhylsa som finns på ett ledningarsknippe i ett hål inne i fordonet.
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

Bild 1

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Dimljus i fordonet	2a	grå/vit
Massa	3	brun
Högerblinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterblinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm ²
Icke ahvänt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningsförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. **Endast för notchback:** Flytta ledningen som slutar med 12-vägskopplingen till den högra öppningen (nära transportspärren) i bakplattan. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

Endast för kombi: Flytta ledningen som slutar med 12-vägskopplingen till den vänstra öppningen (nära transportspärren) i bakplattan. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

7. Montering av extrakontrolljuset och anslutningskabeln (vit/gröna):

- a) Montera bort locket från säkringsdosan under ratten. Sätt in 15A-säkring i uttag 33. Öppna elcentraldosan genom att flytta den sekundära spärren. Montera bort fordonets eget blinkrelä och sätt in det bifogade blinkreläet FR-21 i blinkrelä-sockeln.
- b) Ta bort ventilationsgallret och mittkonsolkåpan. Skruva upp skruvarna som finns där bakom.
- c) Montera bort den övre rattstångskåpan, skruva upp skruvarna på den vänstra sidan av rattstången och ta bort kombi-instrumentet.
- d) Stick in kontrolljuset i den där för avsedda lediga platsen i kombi-instrumentet -position 12 och säkra genom att vrida (se bruksanvisning).
- e) **Om den vit/gröna C2-anslutningsledningen redan är monterad på kombi-instrumentets position 6, bortfaller punkt 7f.**
- f) Ta bort den lilla kontakten på den vit/gröna ledningen och tryck fast den bifogade kontakthylsan. Sätt fast den monterade kontakthylsan på det utbytta blinkreläets lediga uttag (C2). Flytta den vit/gröna ledningen till kombi-instrumentet och stick in kontakten i **Position 6**.

OBS!

Om bromsljuset på släpet inte fungerar, måste du montera det bifogade 3-poliga dummy-reläet på den vänstra sidan vid säkringsdosan.

8. Släpvagnmatning

En 3-faldig kåpa (ledningar - gul, vit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

art. nummer 99 07 99

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 99 06 99

Monteringsanvisning är bestämd för kunden.

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

Hinauskoukun sähköliitännäpaketti

13-nappainen Opel Omega B Sedan / Kombi

valmistuspäivämäärä.09.99 -

Tuotteen Nro: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

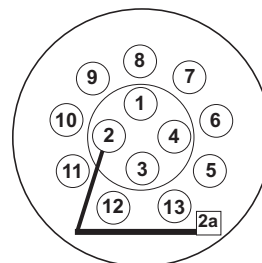
Sisältö:	1 13-johdoinen johtonippu	1 Valvontalamppu	3 Mutteri M5	1 Valkoinen/vihreä-liityntäjohto
	1 13-nappainen liittymispistorasia	1 Rele F R - 21	3 Kimmoisa aluslevy	6 Nippuside 100 mm
	1 Pistorasian aluslevy	1 Läpivientikumi	3 Ruuvi M5x35	4 Nippuside 300 mm
	1 Sulake 15A	1 Pistokekotelokotelo		

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. **Sedan:** poista molemmat sivuverhoilut, tavaratilan pohjapeite ja takaosan verhoilu. Pura vararengas ja puskuri.
Kombi: poista kuormausreunan verhoilu, vararengas ja puskuri.
3. Kaapelikimpun (pistorasian liitäntä) läpiviemiseksi poraa **sedanissa** n. Ø 6 mm:n reikä oikeaan aukkoon takapellissä. Tämä aukko on levennettävä n. Ø 20 mm:iin.
Kombissa reikä vasempaan aukkoon takapellissä. Tämä aukko on levennettävä n. Ø 20 mm:iin. Käsittele aukko sopivalla ruosteestoaineella.
4. Kytke johtonippu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) 13-suonisen johdelyhteen loppuosa metalli-kaapelipäätöksineen on johdettava takaluukusta pisteessä 3 mainitun aukon halki ulos ja sitten sitä on vietävä sen akon läpi, joka sijaitsee kytkintä-pistorasian kotelossa.
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimpun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

Kuva 1

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalon	1	Musta- valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma-valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalon	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalon	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalon	7	Harma-musta
Peruutusvalon	8	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Valko/Ruskea 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valko-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittäminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. **Vain sedan:** Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke, oikealla olevaan aukkoon (lähellä lukontukea) takapellissä. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä molemmat pistokkeet keskenään.

Vain kombille: Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke vasemmalla olevaan aukkoon (lähellä lukontukea) takapellissä. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä pistokkeet keskenään.

7. Lisämerkkivalon ja liitosjohdon (valkoinen/vihreä) asennus:

- a) Pura kansi sulakerasiasta ohjauspyörän alapuolella. Aseta 15 A:n sulake sisään pistokepaikkaan 33. Avaa keskuselektronikkalaatikko työntämällä toissijaista lukitusta. Pura ajoneuvokohtainen vilkkurele ja aseta mukana toimitettu vilkkurele FR-21 relekannan kohtaan.
- b) Poista tuuletusritilä ja kotelo laitekonsolin yläpuolella. Irrota sen takana oleva ruuvi.
- c) Pura ohjauspylvään verhoilun yläkuori, irrota ruuvi ohjauspylvään vasemmalla puolella ja poista kombi-laite.
- d) Aseta merkkivalo sitä varten suunniteltuun vapaaseen paikkaan kombi-laitteen kohdassa 12 ja lukitse kiertämällä (katso sitä varten käyttöohje).
- e) **Jos valkoinen/vihreä- C2-liitäntäjohto on jo asennettu Kombi-laitteen kohdassa 6, ohita kohta 7.f.**
- f) Irrota valkoinen/vihreä-johdon **pieni** pistoke ja liitä mukana toimitettuun pistokekoteloon. Aseta asennettu pistokekotelo vaihdetun vilkkureleen vapaaseen pistokepaikkaan (C2). Vedä valkoinen/vihreä-johto sisään kombilaitteeseen ja aseta pistoke sisään **kohtaan 6**.

Huomautus !

Mikäli perävaunun jarruvalot eivät toimi, täytyy sinun asentaa mukana oleva 3-napainentyhjä valerele vasemmalle puolelle sulakerasialla.

8. Perävaunun syöttö:

3-kertainen kotelo (keltainen ja valko-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 99 07 99

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 99 06 99

Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle.

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testuslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
 A 13 poli Opel Omega B Berlina/ Station-wagon
 dalla data di fabbricazione.09.99 -

N. art: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Contenuto: 1 Fascio di congiunzione a 13 fili	1 Spia di controllo	3 Dadi M5	1 Conduttore bianco/verde
1 Presa di congiunzione a 13 poli	1 Relè F R - 21	3 Rosette elastiche	6 Morsetti da banda 100 mm
1 Rondella per presa	1 Anello di gomma	3 Viti M5X35	4 Morsetti da banda 300 mm
1 Fusibile 15A	1 Connettore		

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. **Berlina:** togliere entrambe le protezioni laterali, la protezione del pavimento del portabagagli e la protezione posteriore. Smontare la ruota di scorta e il paraurti.

Station-wagon: smontare la protezione del bordo di caricamento, la ruota di scorta e il paraurti.

3. Nella **berlina**, per far passare il fascio di conduttori (la presa di connessione) praticare un foro R di 6 mm nell'apertura destra, nella protezione posteriore in lamiera. Allargare il foro R di 20 mm.

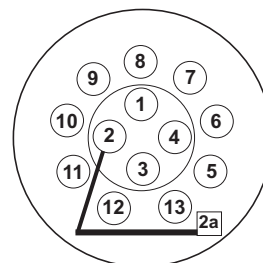
Nella **station-wagon** praticare un foro nell'apertura sinistra nella protezione posteriore in lamiera. Allargare il foro R di ca. 20 mm. Utilizzare un adeguato anticorrosivo.

4. Collegare il fascio alla presa procedendo nel modo seguente:

- a) Far uscire l'estremità del cavo a 13 fili del fascio elettrico con i capicorda in metallo dal bagagliaio attraverso il foro descritto al punto 3 all'esterno, e successivamente farla passare per il foro dell'alloggiamento del connettore a spina. Fissare la boccola del cavo, messa sul fascio elettrico, nel foro all'interno del veicolo.
- b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
- c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

Immagine 1

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa :

- a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
- b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. **Solo per berlina:** portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie nell'apertura destra (in prossimità della serratura), nella protezione posteriore in lamiera. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

Solo le station-wagon: portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie nell'apertura sinistra (in prossimità della serratura), nella protezione posteriore in lamiera. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

7. Montaggio della spia di controllo supplementare e del conduttore di collegamento (bianco/verde)

- a) Smontare la protezione della scatola portafusibili al di sotto dello sterzo. Inserire un fusibile 15A nella presa 33. Aprire il modulo dell'elettricità centrale, spostando il blocco supplementare. Smontare il relè degli indicatori di direzione dal lato del veicolo e montare il relè (in dotazione) degli indicatori FR-21 nella presa dei relè.
- b) Togliere la griglia di ventilazione e la protezione sopra la consolle centrale. Allentare la vite posta al suo interno.
- c) Smontare la parte superiore della protezione del piantone di sterzo, allentare le viti situate a sinistra dal piantone ed estrarre il kit degli indicatori.
- d) Inserire la spia di controllo nella sede predisposta nel kit degli indicatori in posizione 12 e girare fino all'ingranaggio del nottolino (vedi: le istruzioni d'uso).
- e) **Se il conduttore C2 bianco/verde è stato già installato nel kit degli indicatori in posizione 6, omettere il punto 7.f.**
- f) Scollegare la spina **piccola** del conduttore bianco/verde e collegare il connettore in dotazione. Inserire il connettore nella sede libera (C2) del commutatore sostituito degli indicatori di direzione. Portare il conduttore bianco/verde nel kit degli indicatori e inserire la spina in **posizione 6**.

Attenzione!

Se le luci di arresto del rimorchio non funzionano, montare il relè Dummy a tre poli (in dotazione) a sinistra della scatola portafusibili.

8. Alimentazione del rimorchio:

La tripla scatola (cavi giallo, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 99 07 99
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 99 06 99

Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente.

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.

Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

13-polos Opel Omega B Sedan / Station vagon
desde la fecha de producción.09.99 -

No. art: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Contenido: 1 Haz de conductores de 13 cables	1 Luz de control	3 Tuerca M5	1 Cable de conexión blanco/verde
1 Enchufe de 13 polos	1 Relé F R - 21	3 Arandela elástica	6 Sujetador de cinta 100 mm
1 Arandela para enchufe	1 Aro de goma	3 Tornillo M5X35	4 Sujetador de cinta 300 mm
1 Fusible de 15A	1 Conector		

Instrucción de montaje

1. Desconectar el conductor másico del acumulador.
2. **Sedan:** desmontar ambos paneles laterales, el panel del suelo de maletero y la tapa posterior. Desmontar la rueda de repuesto y el paragolpes.

Station vagon: desmontar el panel de borde carga, la rueda de repuesto y el paragolpes.

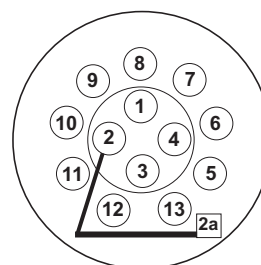
3. Para llevar el mazo de cables (nido de conexiones), taladrar en el **sedan** un orificio con 6 mm de radio en el panel trasero. Ampliar el orificio hasta 20 mm de radio.

En el **Station Vagon**, taladrar un orificio en panel trasero izquierdo. Ampliar el orificio hasta 20 mm de radio. Proteger con sustancia anticorrosiva.

4. Conectar el haz al enchufe de la siguiente manera:
 - a) Sacar la terminación de 13 cables del haz de conductores con terminaciones de metal de cables del portaequipajes por el agujero descrito en punto 3 hacia fuera y después pasar por el agujero en el cartel del enchufe de clavija. Fijar un casquillo del cable que se encuentra sobre el haz de conductores en el agujero dentro del vehículo.
 - b) Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - c) Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

Imagen 1

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris/blanco
Masa	3	marron
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/marron 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/marron 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

5. Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - a) Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - b) Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. **Solo para Sedan:** llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos al orificio derecho (cerca del cierre) del panel trasero de chapa. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Unir ambos elementos.

Solo para Station Vagon: llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos hasta el orificio izquierdo (más cerca del cierre) en el panel trasero. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Conectar ambos conectores.

7. Montaje do luz de control añadida y cable de conexión (blanco/verde)

- a) Desmontar la tapa de la caja de fusible bajo el volante. Introducir el fusible de 15A en el nido 33, Abrir el módulo de electrónica central, desplazando el bloqueo. Desmontar el relé de intermitentes y montar el relé de intermitentes suministrado FR-21 en el nido de relés.
- b) Desmontar la rejilla de ventilación y la carcasa encima de la consola central. Aflojar el tornillo situado detrás.
- c) Desmontar la parte superior del panel de la columna del volante, aflojar los tornillos a la izquierda de la columna de volante y sacar el conjunto de relés.
- d) Introducir la luz de control al lugar libre previsto para ello, en el conjunto de relés, en posición 12 y atornilla el cierre (ver manual de instrucciones)
- e) **Si el cable de conexión C2 blanco/verde ya está instalado en el conjunto de relés en posición 6, hay que pasar por alto el punto 7 f**
- f) Desconectar el enchufe pequeño del cable blanco/verde y conectar el conector suministrado. Introducir el conector montado en el enchufe libre (C2) del relé sustituido de intermitentes. Llevar el cable blanco/verde al conjunto de relés e introducir el enchufe en posición 6.

¡Atención!

Si las luces de freno del remolque no funcionan, hay que montar el relé de tres polos Dummy suministrado en el lateral izquierdo de la caja de fusibles.

8. Alimentación de remolque:

Caja triple (conductores amarillo, blanco/marron) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 99 07 99
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 99 06 99

Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes.

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

Elektrická přípojovací sestava tažného zařízení

13-ti pólové Opel Omega B Sedan / Kombi

od data výroby.09.99 -

Výr. č. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Obsah ::	1 Kabelový svazek 13-vodičů	1 Světelná kontrolka	3 Matice M5	1 Připojovací vodič bílo/zelený
	1 Zásuvka 13-pólů	1 Relé F R - 21	3 Pružná podložka	6 Pásová sponka 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	1 Gumová přechodová spojka	3 Šroub M5 x 35	4 Pásová sponka 300mm
	1 Pojistka 15 A	1 Připojovací konektor		

Montážní instrukce

1. Odpojit záporný kabel od akumulátoru !
2. **Sedan:** sundat oba boční kryty, podlahový kryt zavazadlového prostoru a zadní kryt. Demontovat rezervní kolo a nárazník.

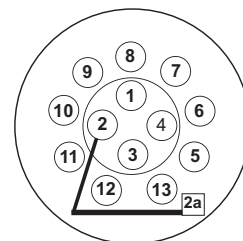
Kombi: demontovat kryt nakládací hrany, rezervní kolo a nárazník.

3. Pro účely vedení svazku vodičů (připojovací zásuvka) je nutné v případě **sedanu** vyvrtat otvor o průměru cca 6 mm v pravém otvoru v zadním plechovém krytu. Takto vyvrtaný otvor je pak nutné rozšířit do průměru cca 20 mm.
3. V modelu **Kombi** je nutné vyvrtat otvor v levém otvoru v zadním plechovém krytu. Takto vyvrtaný otvor je pak nutné rozšířit do průměru cca 20 mm. Provést ochranu vyvrtaného otvoru pomocí použití odpovídajícího protikorozního přípravku.
4. Připojit svazek vodičů následujícím způsobem :
 - a) Koncovku svazku s 13 vodiči společně s zamontovanou zásuvkou vést otvorem, který je popsán v bodě 3, ze zavazadlového prostoru směrem ven z vozidla a následně protáhnout otvorem v plášti zásuvky. Ve vyvrtaném otvoru upevnit přiloženou průchodku.
 - b) Nasunout přiložené gumové těsnění do zásuvky na koncovku sestavy vodičů. (Použít odpovídající antiadhézní prostředky!)
 - c) Vyjmout kontaktní vložku z přiložené zásuvky. Připojit kontaktní vložku zásuvky následujícím způsobem:

CZ

Obrázek 1

Elektrický obvod	Označení kontaktu	Barva
Světlo levého světelného ukazatele	1	černo/bílý
Mlhové světlo přívěsu	2	šedý
Zadní mlhové světlo vozidla	2a	šedý/bílý
Uzemnění	3	hnědý
Světlo pravého světelného ukazatele	4	černo/zelený
Světlo obrysové pravé	5	šedo/červený
Světlo brzdové	6	černo/červený
Světlo obrysové levé	7	šedo/černý
Světlo couvání	8	modro/červený
Napájení přívěsu	9	červeno/modrý 2,5mm ²
Napájecí vodič	10	žlutý 2,5mm ²
Uzemnění napájecího vodiče	11	bílo/hnědý 2,5mm ²
Nepoužíván	12	
Uzemnění přívěsu	13	bílo/hnědý 2,5mm ²



Připojení vodičů v 13-ti pólové zásuvce

5. Zásuvku připojení společně s těsnící podložkou je nutné namontovat s použitím přiložených šroubů a matic na úchyty zásuvky.
 - a) věnovat pozornost správnému upevnění podložky!
 - b) svazek elektrických vodičů upevnit takovým způsobem, aby nevznikaly ostré zlomy a aby nebyl vystaven možnosti protření!

6. **Pouze pro modelu Sedan:** přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou do pravého otvoru (poblíž pásu se zámkem) v zadním plechovém krytu. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

Pouze v případě modelu Kombi: přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou do levého otvoru (poblíž pásu se zámkem) v zadním plechovém krytu. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

7. Montáž přídatné světelné kontrolky a připojovacího vodiče (bílého/zelený)

- a) Demontovat víko pojistné skříňky pod volantem. Vložit pojistku 15A do zásuvky 33. Otevřít modul elektrické centrály při současném přesunutí doplňkové blokády. Demontovat relé směrových ukazatelů na straně vozidla a namontovat přiložené relé směrových ukazatelů typ FR-21 do zásuvky sloužící k umístění relé.
- b) Sundat ventilační mřížku a kryt nad středním sloupkem. Uvolnit šroub, který je za ní umístěn.
- c) Demontovat horní část krytu sloupku řízení, uvolnit šrouby na levé straně sloupku řízení a vytáhnout sestavu ukazatelů.
- d) Vložit světelnou kontrolku do volného místa v sestavě ukazatelů, které je pro ni určené, v **pozici 12** a pootočit až dojde k zazubení západky (viz instrukce obsluhy).
- e) **Jestliže je bílo/zelený připojovací vodič C2 již nainstalován v sestavě ukazatelů v pozici 6, pak je nutné pominout bod 7.f.**
- f) Odpojit **malou** zástrčku bílo/zeleného vodiče a připojit přiložený připojovací konektor. Vložit namontovaný připojovací konektor do volné zásuvky (C2) vyměněného relé světelných ukazatelů. Přivést bílo/zelený vodič do sestavy ukazatelů a vložit zástrčku v **pozici 6**.

Pozor!

Jestliže brzdová světla přívěsu nefungují, pak je nutné namontovat přiložené třisměrné relé Dummy v levé části v pojistné skříňce.

8. Napájení přívěsu:

3 pólový připojovací konektor (vodiče žlutý a bílo/hnědý) je určen pro rozšíření funkce zásuvky. Tuto část sestavy vodičů je nutné uložit za krytem. Pro účely rozšíření funkce zásuvky je možné objednat rozšiřující sestavu.

funkce stálé plus a uzemnění

objednávkové číslo: 990799

funkce stálé plus, vodič napájení a uzemnění

objednávkové číslo: 990699

Všechny vodiče upevnit pomocí přiložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části. Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez

13 kimenetű Opel Omega B Sedan / Kombi
hótól gyártott .09.99 -

Cikkszám. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Tartalma:	1 Kábelköteg 13 eres	1 Jelzőlámpa	3 Csavaranya M5	1 Fehér/zöld bekötőkábel
	1 Dugalj - 13 pólusú	1 F R - 21relé	3 Rugósalátét	6 Műanyag kábelkötegelő 100mm
	1 Dugalj talp alátét	1 Tömítő gumialátét	3 Csavar M5 x 35	4 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Biztosíték 15 A	1 Csatlakozó kábelek		

Szerelési útmutató

1. Kösse le az akkumulátor testkábelét !
2. **Sedan:** vegye ki mindkét oldalsó borítást, a csomagtartó padlószőnyegét, és a hátfalborítást. Szerelje ki a pótkereket és vegye le a lökhárítót.

Kombi: vegye ki a csomagtartó hátfal borítását, a pótkereket és lökhárítót.

3. A kábelköteg (és a csatlakozó dugalj) bevezetése céljából, fúrjon egy körülbelül $\text{R} 6$ mm méretű furatot, a lemez hátfal jobb oldali nyílásánál. A kifúrt furatot aztán nagyobbítsa meg körülbelül $\text{R} 20$ mm méretűre.

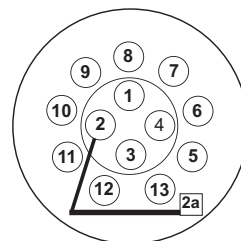
A **Kombinál**, a lemez hátfal bal oldali nyílásánál fúrjon furatot. Az elkészített furatot nagyobbítsa meg körülbelül $\text{R} 20$ mm méretűre. A kifúrt furat lemezszéleit kezelje megfelelő rozsdagátló szerrel.

4. A kábelköteget az alábbi módon kösse be:

- a) A 13 eres kábelköteget, a rászertelt csúszó csatlakozókkal együtt, a 3. pontban leírtak szerint fűzze át az elkészített furaton, a csomagtartóból kifelé, és vezesse el a csatlakozóig. A mellékelt gumitömítő gyűrűt erősítse a furat széleire.
- b) A mellékelt gumitömítést illesse be a kábelköteg végén található csatlakozó dugaljba. (használgjon megfelelő antisztatizáló szert!)
- c) Húzza ki a mellékelt villás csatlakozót a dugaljból. Csatlakoztassa a dugalj villásdugóját az alábbi módon:

Kép 1

Villamos áramkör	Csatlakozás megjelölése	Szín
Baloldali irányjelző lámpa	1	fekete/fehér
Az utánfutó ködlámpája	2	szürke
Hátsó ködlámpa a járműben	2a	szürke/fehér
Test	3	barna
Jobboldali irányjelző lámpa	4	fekete/zöld
Jobboldali helyzetjelző lámpa	5	szürke/piros
Féklámpa	6	fekete/piros
Baloldali helyzetjelző lámpa	7	szürke/fehér
Tolatólámpa	8	kék/piros
Utánfutó áramellátása	9	piros/kék 2,5mm ²
Töltés kábel	10	sárga 2,5mm ²
Töltés kábel test	11	fehér/barna 2,5mm ²
Nem használt	12	
Az utánfutó testkábele	13	fehér/barna 2,5mm ²



Kábelek bekötése
a 13 pólusú dugaljba

5. A dugalj külső házát a tömítő alátéttel együtt, a mellékelt csavarok és anyák segítségével szerelje fel a dugalj szerelő lapjára.

- a) figyeljen a talp alátét megfelelő rögzítésére!
- b) az elektromos kábelek úgy rögzítse, hogy ne törjenek meg, és ne legyenek kitéve nagy igénybevételnek, ne dörzsölődjenek!

6. **Csak az Sedan modelleknél:** a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóját vezesse el a jobb oldali lemez hátfalon található furathoz (a csomagtér zár mellett). Ott találja majd a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozót. Dugja össze a csatlakozókat.

Csak a Kombinál: a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóval szerelt vezetékét vezesse el a lemez hátfal borítás bal oldali nyílásához (a csomagtartó zár mellett). Itt található a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozó. Dugja össze a csatlakozókat.

7. Az utólagos kontrollámpa és a bekötő (fehér/zöld) vezeték szerelése

- a) Szerelje le a biztosíték tábla fedelét, a kormány alatti térben. Tegye be a 15 amperes biztosítékot a 33. áramköri pontra. Nyissa ki a központi elektronika doboz fedelét, a biztosító retesz eltolásával. Szerelje le a jármű oldali irányjelző relét, és szerelje be a mellékelt FR-21 villogó relét, a kialakított irányjelző dugalj csatlakoztatásával.
- b) Vegye ki a szellőző rostélyt, és a középkonzol borítását. Csavarozza ki a mögötte található fedél csavarját.
- c) Szerelje le a kormányoszlop felső borítását, lazítsa meg a kormányoszlop baloldalán található csavarokat, és vegye ki a visszajelző műszer egységet.
- d) Csatlakoztassa a kontrollámpát a műszer egységben előkészített szabad bekötési helyre, **a 12. bekötési ponton**, majd fordítsa el a biztosító retesz bekattanásáig (lásd a használati útmutatót).
- e) **Hogyha a C2 fehér/zöld színű bekötő kábel a visszajelző műszer egység 6. helyén már be van kötve, akkor a 7 f. pontot nem kell figyelembe venni.**
- f) A fehér/zöld színű vezeték **kisebbik** csatlakozóját húzza le és kösse be a mellékelt bekötő kábel csatlakozóját. Az összedugott csatlakozót illessze a már említett irányjelző relé (C2) szabad csatlakozójába. A fehér/zöld kábelt vezesse a kijelző műszer egységhez a csatlakozót csatlakoztassa a 6. bekötési pontra.

Figyelem!

Hogyha az utánfutó féklámpái nem világítanak, akkor a biztosíték tábla bal oldalán be kell szerelni a mellékelt három lábas Dummy relét.

8. Az utánfutó áramellátása:

A háromsoros csatlakozó kábel (sárga és fehér/barna színű vezetékek) a dugalj használati funkcióinak megsokszorozására szolgál. A kábelköteg e vezetékeit a kárpit mögé kell rejteni. A csatlakozó dugalj funkcióinak többszörözése érdekében meg lehet rendelni egy bővítő szettet.

A funkció, állandó plusz és test, rendelési szám: 990799

A funkció, állandó plusz, töltéskábel, és test, rendelési szám: 990699

Minden vezetékét rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kiszertelt alkatrészeket visszaszerelni!

Kösse vissza az akkumulátor kábelsaruját, és rákapcsolt utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocsit minden funkcióját, helyes működés szempontjából.

Электрический присоединительный комплект буксирного крюка 13-полюсный Opel Omega B Sedan / Kombi дата производства-с.09.99 -

№ арт. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Содержание: 1 Пучок проводов 13-жильный	1 Контрольная лампочка	3 Гайка М5	1 Присоединительный бело-зеленый провод
1 Розетка 13-полюсная	1 Реле F R - 21	3 Пружинная шайба	6 Ленточный зажим 100mm
1 Шайба под розетку	1 Резиновый проход	3 Болт М5 х 35	4 Ленточный зажим 300mm
1 Предохранитель 15 А	1 Присоединительный разъем		

Монтажная инструкция

1. Отсоедините массовый провод от аккумулятора.
2. **Sedan:** снимите обе боковые панели, крышку дна багажника и заднюю панель. Снимите запасное колесо и буфер.

Kombi: снимите защиту края загрузки, запасное колесо и буфер.

3. Чтобы провести пучок проводов (присоединительное гнездо), высверлите в **седане** отверстие пр. $\text{R} 6$ мм в правом отверстии в нижней панели из металлического листа. Это высверленное отверстие следует расширить до пр. $\text{R} 20$ мм.

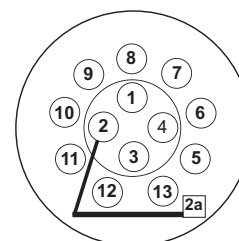
В **Kombi** следует высверлить отверстие в левом отверстии в задней панели из металлического листа. Высверленное отверстие следует расширить до пр. $\text{R} 20$ мм. Защитите высверленное отверстие соответствующим антикоррозийным препаратом.

4. Подключите пучок проводов следующим образом:

- a) 13-жильный наконечник пучка проводов с установленной розеткой проведите через отверстие, описанное в пункте 3 из багажника наружу, после чего проведите через отверстие в держателе розетки. Вставьте приложенный проход в высверленном отверстии.
- b) Установите приложенную резиновую прокладку в гнездо на конец комплекта проводов. (Примените соответствующее антиадгезийное средство!)
- c) Выньте штеккер из приложенного гнезда. Подключите штеккер гнезда таким образом:

Рисунок 1

Электрический контур	Обозначение контакта	Цвет
Левый указатель поворотов	1	черно-белый
Противотуманная фара прицепа	2	серый
Задний противотуманный огонь в автомобиле	2a	серо-белый
Масса	3	коричневый
Правый указатель поворотов	4	черно-зеленый
Габаритный огонь правый	5	серо-красный
Сигнал торможения	6	черно-красный
Габаритный огонь левый	7	серо-черный
Фонарь заднего хода	8	сине-красный
Питание прицепа	9	красно-синий 2,5 мм ²
Провод зарядки	10	желтый 2,5 мм ²
Масса провода зарядки	11	бело-коричневый 2,5 мм ²
Не используется	12	
Масса прицепа	13	бело-коричневый 2,5 мм ²



Подключение проводов в 13-полюсной розетке

5. Присоединительную розетку с уплотнительной шайбой надо установить при помощи приложенных болтов и гаек на держателе розетки.

- a) обратите внимание на правильную установку шайбы,
- b) электрический пучок прикрепите так, чтобы не возникли резкие сгибы, и чтобы он не подвергался протиранию!

RU

6. **Только для Sedan:** подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем в правое отверстие (возле полосы замка) в задней панели из металлического листа. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом.

Только для Комби: подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем в левое отверстие (возле ремня замка) в задней панели из металлического листа. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом.

7. Монтаж дополнительной контрольной лампочки и присоединительного провода (бело-зеленый)

- a) Снимите крышку коробки предохранителей ниже руля. Вставьте предохранитель 15А в гнездо 33. Откройте модуль центральной электрической системы, передвигая дополнительную блокаду. Снимите реле указателей поворотов со стороны автомобиля и установите дополнительно реле указателей поворотов FR-21 в гнезде реле.
- b) Снимите вентиляционную решетку и панель над центральной консолью. Ослабьте находящийся за ней болт.
- c) Снимите верхнюю часть защиты рулевой колонки, ослабьте болты с левой стороны рулевой колонки и выньте комплект указателей.
- d) Вставьте контрольную лампочку в предусмотренное для нее свободное место в комплекте указателей в **положении 12** и поворачивайте, пока зубцы собачки не сцепятся (см. руководство по эксплуатации).
- e) **Если присоединительный бело-зеленый провод C2 уже установлен в комплекте указателей в положении 6, следует обойти пункт 7.f.**
- f) Отключите **малый** штепсель бело-зеленого провода и соедините поставленные присоединительные разъемы. Вставьте собранный присоединительный разъем в свободное гнездо (C2) указанного реле указателей поворотов. Подведите бело-зеленый провод к комплекту указателей и вставьте штепсель в **положение 6**.

Внимание!

Если тормозные огни прицепа не действуют, установите приложенное трехполюсное реле Dummy с левой стороны коробки предохранителей.

8. Питание прицепа:

Трехпиновый присоединительный разъем (желтый и бело-коричневый провода) предназначены для расширения функции гнезда. Эту часть комплекта проводов уложите за защитой. Для расширения функции гнезда можно заказать расширяющий комплект.

функция постоянный плюс и масса	номер заказа: 990799
функция постоянный плюс, провод зарядки и масса	номер заказа: 990699

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали. Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

Elektroninis jungiamasis traukimo kablo rinkinys

13 pavažų Opel Omega B Notchback / Kombi modeliams nuo pagaminimo datos.09.99 -

Str. nr. 27 33 13

27.33.13 / 12.11

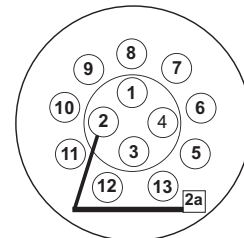
Sudėtis	1 Vienuolikos gyslų laidų pynė	1 Kontrolinė lemputė	3 Veržlė M5	1 Baltas/žalias jungiamasis laidas
	1 13 pavažų rozetė	1 Relė F R - 21	3 Spyruoklinis tarpiklis	6 Juostinis gnybtas 100mm
	1 Tarpiklis po rozete	1 Guminis vamzdis	3 Varžtas M5X35	4 Juostinis gnybtas 300mm
	1 Saugiklis 15 A	1 Korpusas su kaištiniais išvadais		

Montavimo instrukcija

- Atjungkite masės kabelį nuo akumulatoriaus !
- „Notchback“ tipo sedanas:** išimkite abu šoninius gaubtus, bagažinės dugno dangtį ir galinį dengiamąjį gaubtą. Išmontuokite atsarginį ratą ir buferį.
Kombi: išimkite bagažinės kiaurymės apdailą, atsarginį ratą ir buferį.
- Kad būtų galima nutiesti kabelių pynę (kištukinio lizdo jungtis), „Notchback“ tipo sedane galinės skardos dešinėje angoje išgręžkite maždaug 6 mm skersmens skylę. Šią skylę reikia praplatinti maždaug iki 20 mm skersmens.
Kombi skylę išgręžkite kairėje galinės skardos angoje. Šią skylę reikia praplatinti maždaug iki 20 mm skersmens. Angą patepkite tinkama apsaugos nuo korozijos priemone.
- Pajungkite laidų pluoštą šiuo būdu:
 - 13 gyslų laidų pluošto galą ir lizdą iš bagažinės į išorę prakiškite pro 3 punkte aprašytą angą, paskui pro šią angą įkiškite į lizdą. Pritvirtinkite išgręžtoje angoje komplekte esantį žiedą.
 - Pridedamą kištukinio lizdo guminę tarpinę užmaukite ant laidų komplekto galo.(Naudokite tinkamą slydimo priemonę!)
 - Iš pridedamo kištukinio lizdo išimkite kontakto elementus. Kištukinio lizdo kontakto elementus prijunkite taip:

Nuotrauka1

Elektros grandinė	Kontakto ženklavimas	Spalva
Kairysis posūkio žibintas	1	juodai/baltas
Priekabos rūko žibintai	2	pilkas
Transporto priemonės galinis priešrūkinis žibintas	2a	pilkas/baltas
Masė	3	rudas
Dešinysis posūkio žibintas	4	juodai/žalias
Dešinioji gabaritinė lempa	5	pilkai/raudonas
Stabdžių lempa	6	juodai/raudonas
Kairė gabaritinė lempa	7	pilkai/juodas
Atbulinės lempos	8	mėlynai/raudonas
Priekabos maitinimas	9	raudonai/mėlynas 2,5mm ²
Maitinimo laidas	10	geltonas 2,5mm ²
Maitinimo laido masė	11	baltai/rudas 2,5mm ²
Nenaudojamas	12	
Priekabos masė	13	baltai/rudas 2,5mm ²



Laidų pajungimas
13 – pavažų lizdas

- Jungiamąjį lizdą kartu su sandarinančiu tarpikliu sumontuokite pridėtų varžtų ir veržlių pagalba ant lizdo rankenos.
 - atkreipkite dėmesį į taisyklingą tarpiklio sumontavimą !
 - elektros pluoštą pritvirtinkite tokiu būdu, kad neatsirastų didelių sutrikimų ir kad nekiltų pavojaus trinčiai !

6. **Tik „Notchback“ tipo sedane:** laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki galinės skardos dešinėsios angos (šalia spynelių laikiklio). Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

Tik Kombi: laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki galinės skardos kairiosios angos (šalia spynelių laikiklio). Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

7. Papildomos kontrolinės lemputės ir jungiamojo laido (baltas/žalias) prijungimas:

- a) nuimkite dangtelį nuo saugiklių dėžutės, esančios po vairaračiu. 15 A saugiklį įstatykite į 33 vietą. Centrinio skirstomojo elektros prietaiso dėžę atidarykite perstumdami antrinį fiksatorių. Išmontuokite transporto priemonės posūkio signalo relę ir pristatytą posūkio signalo relę FR-21 įstatykite į relės lizdą.
- b) Per vidurinę konsolę išimkite ventiliacijos groteles ir korpusą. Atsukite už jų esantį varžtą.
- c) Išmontuokite vairo kolonėlės gaubto viršutinę apdailą, atsukite vairo kolonėlės kairėje pusėje esantį varžtą ir išimkite kombinuojamąjį prietaisų skydelį.
- d) Kontrolinę lemputę įstatykite į kombinuotojo prietaiso skydelyje jai skirtą laisvą vietą (**12 pozicija**) ir užfiksuokite sukdami (apie tai skaitykite eksploatacavimo instrukcijoje).
- e) **Jei C2 baltas / žalias jungiamasis laidas jau prijungtas kombinuotojo prietaisų skydelio 6 pozicijoje, nereikia vykdyti 7.f punkto.**
- f) Atjunkite balto / žalio laido **mažą** kištuką ir užmaukite pristatytą korpusą su kištukiniais išvadais. Sumontuotą korpusą su kištukiniais išvadais įstatykite į pakeistos posūkio signalo relės laisvą vietą (C2). Baltą / žalią laidą nutieskite link kombinuotojo prietaisų skydelio ir įstatykite kištuką į **6 poziciją**.

Nurodymas!

Jeį priekabos stabdymo signalo žibintai neveikia, kairėje saugiklių dėžutės pusėje reikia sumontuoti pridedamą 3 polių imitacinę (dummy) relę.

8. Srovės tiekimas priekabai:

3 vietų korpusas su kaištiniais išvadais (geltonas ir baltas / rudas laidai) yra skirti papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms. Šią laidų komplekto dalį padėkite už apdailos. Papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms galima užsisakyti papildomą komplektą.

Papildomos trukmės ir masės funkcijos

užsakymo Nr. 990799

Papildomos trukmės, įkrovimo laido ir masės funkcijos

užsakymo Nr. 990699

Visus laidus sumontuokite pridėjtais juostiniais gnybtais, sumontuoti anksčiau sumontuotas dalis.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts

13 sliežu

Opel Omega B sedan / virsbūv

modeļiem no izgatavošanas datuma.09.99 -

Art.-Nr.

27 33 13

27 33 13 / 12.11

Sastāvs:	1 Vienpadsmit dzīslu kabeļu saišķis	1 Kontrolspuldze	3 Uzgrieznis M5	1 Balts/zaļš pieslēguma vads
	1 13 sliežu spraudnis	1 Relejs F R - 21	3 Atsperu starplika	6 Joslas spaiļi 100mm
	1 Starplika zem spraudņa	1 Gumijas caurule	3 Skrūve M5 x 35	4 Joslas spaiļi 300mm
	1 Drošinātājs 15 A	1 Kontakta korpusi		

Montāžas instrukcija

1. Atslēgt masas kabeli no akumulatora!
2. **Modelim ar sedana virsbūvi:** noņemiet abus sānu apšuvumus, bagāžas nodalījuma grīdas pārsegu un aizmugurējās daļas gala plāksnes apšuvumu. Izņemiet rezerves riteni un demontējiet buferi.

Modelim ar universāla virsbūvi: noņemiet iekraušanas malu apšuvumu, rezerves riteni un buferi.

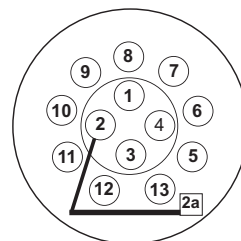
3. Lai izvilkta vadu kūli (kontaktdakšas pieslēgums), **modelim ar sedana virsbūvi** izurbiet aptuveni $\text{R} 6$ mm lielu caurumu aizmugurējās daļas gala plāksnes labajā atverē. Šis urbums jāpaplašina līdz aptuveni $\text{R} 20$ mm. **Modelim ar universāla** virsbūvi izurbiet caurumu aizmugurējās daļas gala plāksnes kreisajā atverē. Šis urbums jāpaplašina līdz aptuveni $\text{R} 20$ mm. Urbumu pārklājiet ar atbilstošu pretkorozijas līdzekli.

4. Kabeļu saišķa savienojumu veikt šādi:

- a) 13 dzīslu kabeļu saišķa galu un ligzdu no bagāžas nodalījuma uz āru izvadīt caur 3. punktā aprakstīto caurumu, pēc tam caur šo caurumu ievietot to ligzdā. Komplektā esošais gredzens jāpiestiprina izurbtajā caurumā.
- b) Komplektācijā esošo kontaktligzdas gumijas blīvējumu uzbīdīet uz vadu komplekta gala. (Izmantojiet piemērotu slīdvielu!)
- c) No komplektācijā esošās kontaktligzdas izņemiet kontaktu ieliktni. Kontaktligzdas kontaktu ieliktni pievienojiet šādi:

Attēlu 1

Elektriskā ķēde	Kontakta marķēšana	Krāsa
Kreisais pagrieziens lukturis	1	melnbalts
Piekabes miglas lukturis	2	pelēks
Automašīnas pakājējais miglas lukturis	2a	pelēksbalts
Masa	3	rudas
Labais pagrieziens lukturis	4	melns zaļš
Labais gabarītlukturis	5	pelēksarkans
Bremžu lukturis	6	melnsarkans
Kreisais gabarītlukturis	7	pelēkmelns
Atpakajgaitas lukturis	8	zilssarkans
Piekabes barošana	9	sarkanziļš 2,5mm ²
Barošanas kabelis	10	dzeltens 2,5mm ²
Barošanas kabeļa masa	11	brūnganbalts 2,5mm ²
Netiek lietots	12	
Piekabes masa	13	brūnganbalts 2,5mm ²



Kabeļu savienošana
13 sliežu ligzda

5. Savienojuma ligzda kopā ar blīvējuma starpliku jāsamontē uz ligzdas roktura, izmantojot pievienotās skrūves un uzgriežņus.

- a) pievērsot uzmanību pareizai starplikas montāžai!
- b) elektrisko kabeļu saišķi piestiprinot tā, lai tas neradītu lielus traucējumus un neapdraudētu berzi!



6. **Tikai modeļiem ar sedana virsbūvi:** pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni aizmugurējās daļas gala plāksnes labajā atverē (atslēgas stiprinājuma tuvumā). Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

Tikai modelim ar universāla virsbūvi: pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni aizmugurējās daļas gala plāksnes kreisajā atverē (atslēgas stiprinājuma tuvumā). Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

7. Papildu kontrollampiņas un pieslēguma vada (baltais/zaļais) montāža:

- a) Demontējiet drošinātāja kārbas vāku zem stūres. Drošinātāju (15A) ievietojiet 33. pievienošanas vietā. Atveriet centrālās elektriskās sistēmas kārbu, pārbīdot sekundāro fiksāciju. Demontējiet automašīnas pagriezienu rādītāja releju un komplektācijā esošo pagriezienu rādītāja releju FR-21 ievietojiet releja ligzdas vietā.
- b) Noņemiet ventilācijas režģi un korpusu virs viduskonsoles. Atskrūvējiet aiz tās esošo skrūvi.
- c) Noņemiet stūres statņa augšējo apšuvumu, atskrūvējiet skrūvi stūres statņa kreisajā pusē un noņemiet kombinēto instrumentu paneli.
- d) Ievietojiet kontrollampiņu tai paredzētajā, brīvajā vietā kombinētā instrumentu paneļa **12. pozīcijā** un nofiksējiet to ar pagriezienu (skat. lietošanas instrukciju).
- e) **Ja baltais/zaļais C2-pieslēguma vads jau ir uzstādīts pie kombinētā instrumentu paneļa 6. pozīcijas, tad nav jāveic punkts 7f.**
- f) Noņemiet baltā/zaļā vada **mazo** spraudni un pievienojiet komplektācijā esošo kontaktu korpusu. Uzstādīto kontaktu korpusu uzlieciet nomainītā pagriezienu rādītāja releja brīvajā pievienošanas vietā (C2). Pārvietojiet balto/zaļo vadu pie kombinētā instrumentu paneļa un spraudni ievietojiet **6. pozīcijā**.

Norāde!

Ja nedarbojas piekabes bremžu lukturi, drošinātāja kārbas kreisajā pusē jāuzstāda komplektācijā esošais 3-polu noslēgrelejs.

8. Strāvas padeve piekabei:

3 vietīgā spraudņa ligzda (vadi dzeltens un balts/brūns) ir paredzēta spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam. Šo vadu komplekta daļu novietojiet aiz apdares. Spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam var pasūtīt paplašinājuma komplektu.

Funkcijas pastāvīgais pluss un masa

Pasūtīj. Nr. 990799

Funkcijas pastāvīgais pluss, uzlādes vads un masa

Pasūtīj. Nr. 990699

Visu kabeļu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spaiļes, kas savieno iepriekš samontētās daļas.

Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabinātu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

Elektriline tiisli ühenduskomplekt

13-pooluseline Opel Omega B Trepp-pära / Kombi
alates väljalaskekuupäevast.09.99 -

Tootekood 27 33 13

27 33 13 / 12.11

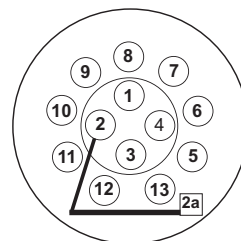
Sisu	1 13 traadiga juhtmekimp	1 Märgulamp	3 Pähkel M5	1 Valge/roheline ühendusjuhe
	1 13-pooluseline pesa	1 Relee F R - 21	3 Vedruseib	6 Lintklamber 100mm
	1 Pesa alus	1 Kummist kaitserõngas	3 Kruvi M5 x 35	3 Lintklamber 300mm
	1 Kaitse 15A	1 Pistikukorpus		

Paigaldusjuhend

1. Ühendage massijuhe aku küljest lahti !
2. **Trepp-pära:** eemaldage mõlemad küljepolstrid, pakiruumi põhjakate ja tagaosa polster. Demonteerige tagavararatas ja kaitseraud.
Kombi: eemaldage pakiruumi servapolster, tagavararatas ja kaitseraud.
3. Kaablipuu haru läbiviimiseks (pistikupesaga ühendamiseks) puurige **trepp-pära** puhul ca 6 mm läbimõõduga auk tagapleki paremasse avasse. Laiendage seda auku kuni \varnothing ca 20 mm.
Kombi-mudeli puhul puurige auk tagapleki vasakusse avasse. Laiendage seda auku kuni \varnothing ca 20 mm. Töödelge puuritud auku sobiva korrosioonikaitsevahendiga.
4. Ühendage juhtmekimp järgmisel viisil:
 - a) viige 13 kaabliga juhtmekimbu ots koos külge monteeritud pesaga punktis 3 kirjeldatud ava kaudu pagasiruumist välja, seejärel torgake see läbi pistikupesa raami ava. Kinnitage kaasasolev kaitserõngas puuritud avasse.
 - b) Lükake kaasasolev pistikupesa kummitihend kaablipuu otsale. (Kasutage sobivat libestit!)
 - c) Eemaldage kaasasoleva pistikupesa kontaktklemm. Ühendage pistikupesa kontaktklemm järgmiselt:

Joonistus 1

Elektrijuhe	Kontakti tähis	Värvus
Vasak suunatuli	1	must/valge
Haagise udutuli	2	hall
Sõiduki tagumine udutuli	2a	hall/valge
Mass	3	pruun
Parem suunatuli	4	must/roheline
Parem küljetuli	5	hall/punane
Pidurituli	6	must/punane
Vasak küljetuli	7	hall/must
Tagurdustuli	8	sinine/punane
Haagise toide	9	punane/sinine 2,5 mm ²
Laadimisjuhe	10	kollane 2,5 mm ²
Laadimisjuhtme mass	11	valge/pruun 2,5 mm ²
Kasutamata	12	
Haagise mass	13	valge/pruun 2,5 mm ²



Juhtmete ühendamine 13-pooluselises pesas

EST

5. Paigaldage pistikupesad koos tihendusseinaga pesa hoidikus olevate kruvide ja mutritega.
 - a) pöörake tähelepanu seibi õigele kinnitamisele!
 - b) juhtmekimp kinnitage nii, et ei tekiks teravaid murdekohti ning et see ei puutuks kokku hõõrdumisega!

6. **Ainult Trepp-pära mudeli puhul:** viige 12-se pistikuga kaablipuu haru tagapleki parema ava juurde (kaitseraua lähedal). Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

Ainult Kombi-mudeli puhul: viige kaablipuu haru koos 12-se pistikuga tagapleki vasaku ava juurde (kaitseraua lähedal). Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

7. Täiendava märgulambi ja ühendusjuhtme (valge/roheline) paigaldus:

- a) eemaldage rooli all oleva kaitsmekarbi kate. Asetage liidesesse 33 15A kaitse. Avage sekundaarset lukustust nihutades auto keskne elektrikarp. Eemaldage sõiduki suunatulerelee ja ühendage releesokliile kaasa tarnitud suunatulerelee FR-21.
- b) Eemaldage tuulutuvõre ja keskkonsooli kohal olev korpus. Keerake selle taga olev kruvi lahti.
- c) Eemaldage roolisamba polstri ülemine osa, keerake lahti roolisamba vasakul küljel olev kruvi ja eemaldage näidikuplokk.
- d) Asetage märgulamp selleks ette nähtud vabale kohale näidikuplokis **positsioonil 12** ja fikseerige keerates (vt siiajuurde kasutusjuhendit).
- e) **Kui valge/roheline C2-ühendusjuhe on näidikuploki positsioonile 6 juba paigaldatud, siis punkti 7.f. vaja ei ole.**
- f) Eemaldage valge/roheline juhtme **väike** pistik ja paigaldage kaasa tarnitud pistikukorpus. Ühendage paigaldatud pistikukorpus välja vahetatud suunatulerelee vabale liidesele (C2). Viige valge/roheline juhe näidikuplokini ja ühendage pistik **positsiooniga 6**.

Märkus!

Kui haagise pidurituled ei tööta, siis paigaldage kaitsmekarbi vasakule küljele kaasasolev 3-pooluseline tühi relee

8. Haagise elektrivarustus:

3-ne pistikupes (juhtmed kollane ja valge/pruun) on ette nähtud pistikupesade funktsioonide laiendamiseks. Viige see osa kaablipuust sisevoodri taha. Pistikupesade funktsioonide laiendamiseks on võimalik tellida vastav komplekt.

Funktsioon püsipluss ja mass

tellimisnr 990799

Funktsioon püsipluss, laadimine ja mass

tellimisnr 990699

Kõik juhtmed kinnitage kaasasolevate lintklambritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollmõõteriistaga

Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

13-pólový Opel Omega B Sedan / Combi

od dátumu výroby.09.99 -

Číslo tovaru 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Obsah zostavy: 1 Káblový zväzok 13-žilový	1 Kontrolka	3 Matice M5	1 Napájací vodič biely/zelený
1 13-pólová zásuvka	1 Relé F R - 21	3 Pružné podložky	6 Sťahovacích pásov 100 mm
1 Podložka pod zásuvku	1 Gumená priechodka	3 Skrutky M5X35	4 Sťahovacích pásov 300mm
1 Poistky 15 A	1 Prípojný konektor		

Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. **Sedan:** zložte obidva bočné kryty, kryt podlahy batožinového priestoru a zadný kryt. Demontujte náhradné koleso a nárazník.

Combi: demontujte kryt nakladacej hrany, náhradné koleso a nárazník.

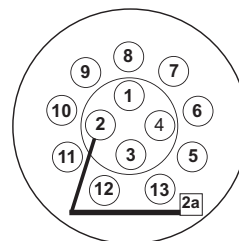
3. Pre prevlečenie káblového zväzku (zapojenie do zásuvky), v **Sedane** vyvrtajte v pravom otvore zadného plechového krytu približne 6 mm otvor. Tento vyvrtaný otvor je potrebné zväčšiť približne na R 20 mm. V **Combi** je potrebné vyvrtáť v ľavom otvore zadného plechového krytu otvor. Tento vyvrtaný otvor je potrebné zväčšiť približne na R 20 mm. Vyvrtaný otvor je potrebné zabezpečiť vhodným prostriedkom na ochranu proti korózii.

4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:

- a) 13-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvrtanom otvore.
- b) Priložené gumené tesnenie zásuvky zasuňte na koncovku káblového zväzku. (Použite vhodný antiadhezívny prostriedok!)
- c) Vytiahnite styčnú vložku z priloženej zásuvky. Zapojte styčnú vložku zásuvky nasledovným spôsobom:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Označenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1	čierno/biela
Hmlové svetlo prívesu	2	sivá
Zadné hmlové svetlo vo vozidle	2a	sivo/biela
Hmotnosť	3	hnedá
Smerové svetlo pravé	4	čierno/zelená
Pozičné svetlo pravé	5	sivo/červená
Brzdové svetlo	6	čierno/červená
Pozičné svetlo ľavé	7	sivo/čierna
Spätné svetlo	8	modro/červená
Napájanie prívesu	9	červeno/modrá 2,5mm ²
Kábel nabíjania	10	žltá 2,5mm ²
Hmotnosť kábla nabíjania	11	bielo/hnedá 2,5mm ²
Nepoužívaný	12	
Hmotnosť prívesu	13	bielo/hnedá 2,5mm ²



Zapojenie vodičov v 13-pólovej zásuvke

5. Napájaciu zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.

- a) dbajte na správne pripevnenie podložky!
- b) elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!

Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego
13-biegunowy Opel Omega B Sedan / Kombi
od daty produkcji.09.99 -

Nr art. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa 13-bieg	1 Lampka kontrolna	3 Nakrętka M5	1 Przewód przyłączeniowy biały/zielony
	1 Gniazdo przyłączeniowe 13-bieg	1 Przekaznik F R - 21	3 Podkładka sprężysta	6 Zacisk taśmowy 100 mm
	1 Podkładka pod gniazdo	1 Przelotka gumowa	3 Śruba M5X35	4 Zacisk taśmowy 300 mm
	1 Bezpiecznik 15A	1 Złącze przyłączeniowe		

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. **Sedan:** zdjąć obie osłony boczne, osłonę podłogi bagażnika i tylną osłonę. Zdemontować koło zapasowe i zderzak.

Kombi: zdemontować osłonę krawędzi ładunkowej, koło zapasowe i zderzak.

3. W celu poprowadzenia wiązki przewodów (gniazdo przyłączeniowe), wywiercić w **sedanie** otwór około Ø 6 mm w prawym otworze, w tylnej osłonie blaszanej. Należy poszerzyć wywiercony otwór do około Ø 20 mm.

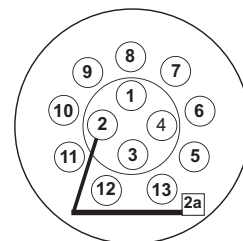
W **Kombi** należy wywiercić otwór w lewym otworze w tylnej blasze. Wywiercony otwór należy poszerzyć do około Ø 20 mm. Zabezpieczyć wywiercony otwór odpowiednim środkiem antykorozyjnym.

4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:

- a) końcówkę 13-żyłowej wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wyprowadzić z bagażnika poprzez otwór opisany w pkt. 3 na zewnątrz, po czym przełożyć przez otwór w obsadzie gniazda wtykowego. Umocować tuleję kabla znajdującą się na wiązce przewodów w otworze wewnątrz pojazdu.
- b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
- c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

Obraz 1

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	szary
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:

- a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki ,
- b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

6. **Tylko dla Sedana:** doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką do prawego otworu (w pobliżu uchwytu zamka) w tylnej blasze. Tam znajduje się wtyczka dwunastokrotna ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą.

Tylko do Kombi: doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką do lewego otworu (w pobliżu uchwytu zamka), w tylnej blasze. Znajduje się tam dwunastokrotna wtyczka ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą.

7. Montaż dodatkowej lampki kontrolnej oraz przewodu przyłączeniowego (biały/zielony)

- a) Zdemontować pokrywę skrzynki bezpiecznikowej poniżej kierownicy. Włożyć bezpiecznik 15A do gniazda 33. Otworzyć moduł centralnej elektryki, przesuwając blokadę dodatkową. Zdemontować przełącznik kierunkowskazów ze strony pojazdu i zamontować dostarczony przełącznik kierunkowskazów F R -21 w gnieździe przełącznikowym.
- b) Zdjąć kratkę wentylacyjną i obudowę nad konsolę środkową. Poluzować umieszczoną za nią śrubę.
- c) Zdemontować górną część osłony kolumny kierownicy, poluzować śruby po lewej stronie kolumny kierownicy i wyjąć zestaw wskaźników.
- d) Włożyć lampkę kontrolną do przewidzianego na nią wolnego miejsca w zestawie wskaźników w pozycji 12 oraz przekręcić do zażębenia zapadki (zobacz instrukcja obsługi).
- e) **Jeśli przewód przyłączeniowy C2 biały/zielony jest już zainstalowany w zestawie wskaźników w pozycji 6, należy pominąć punkt 7.f.**
- f) Odłączyć **małą** wtyczkę przewodu biały/zielony i połączyć dostarczone złącze przyłączeniowe. Wetknąć zamontowane złącze przyłączeniowe do wolnego gniazda (C2) wymienionego przełącznika kierunkowskazów. Doprowadzić przewód biały/zielony do zestawu wskaźników i włożyć wtyczkę w **pozycji 6**.

Uwaga!

8. **Jeśli światła hamowania przyczepy nie działają, należy zamontować załączony trójbiegunowy przełącznik Dummy w schowku w desce rozdzielczej**

Zasilanie przyczepy:

Obudowa 3-krotna (przewody żółty, biało-brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa"	nr art. 99 07 99
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa"	nr art. 99 06 99

Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

13 polig für Opel Vectra B Stufenheck ab Bj.08.98 - 03.02
 Opel Vectra B Fließheck ab Bj.08.98 - 06.02
 Opel Vectra B Caravan ab Bj.04.98 - 08.03



Bestell-Nr. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

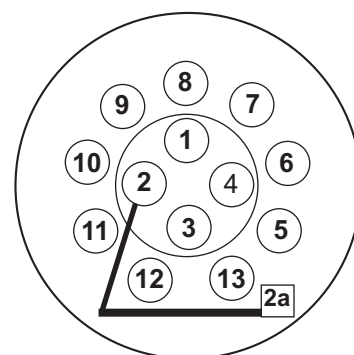
Inhalt	1 Leitungsstrang 13 adrig	1 Kontrollleuchte	3 Mutter M5	1 Anschlußleitung weiß
	1 Steckdose 13 polig	1 Dummy Relais	3 Sprengring	6 Kabelbinder 100mm
	1 Steckdosendichtung	1 Durchführungstülle	3 Schraube M5 x 35	4 Kabelbinder 300mm
	1 Sicherung 15A			

Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Stufenheck:** Entfernen Sie die Heckabschlußverkleidung und die Kofferraumbodenabdeckung.
Fließheck: Entfernen Sie die Kofferraumbodenabdeckung, die beiden Seitenverkleidungen und die Heckabschlußverkleidung.
Caravan: Entfernen Sie die Kofferraumbodenmatte, das Reserverad, Bodenverkleidung im Kofferraum und die Ladekantenverkleidung.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie beim **Stufenheck und Fließheck** ein Loch von ca. Ø 6 mm in die rechte Öffnung im Heckblech. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Beim **Caravan** bohren Sie ein Loch in die linke Öffnung im Heckblech. Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - Das Leitungssatzende 13-adrig mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
 - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

Bild 1

<u>Stromkreis:</u>	<u>Kontaktbelegung:</u>	<u>Kabelfarbe:</u>
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau/weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau/rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß/braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

- Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Nur für Stufen/Fließheck: Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur rechten Öffnung (nähe Schloßträger) im Heckblech verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

Nur für Caravan: Das Leitungssatzende mit den 12-fach Stecker zur linken Öffnung (nähe Schloßträger) im Heckblech verlegen. Dort befindet sich der fahrzeugseitige 12-fach Stecker. Verbinden Sie beide Stecker miteinander.

7. Montage der Zusatz-Kontroll-Leuchte und der Anschlußleitung (weiß):

- a) Entfernen Sie das Lüftungsgitter und das Gehäuse über der Mittelkonsole. Das Lüftungsgitter über dem Lichtschaltzentrum ausbauen und Lichtschaltzentrum entnehmen.
- b) Die Lenksäulenverkleidung abbauen und die beiden Lenksäulenschalter abmontieren.
- c) Das Kombi-Instrument abschrauben und entnehmen. Die beiliegende Kontrollleuchtenfassung mit Leuchte in den dafür vorgesehenen freien Steckplatz **Kammer 4** im Kombi-Instrument einstecken und drehen, bis diese einrastet. (Siehe dazu Betriebsanleitung)
- d) Vom Kombi-Instrument den Kompaktstecker abziehen. Ist beim Kompaktstecker die **Kammer 27** schon belegt, entfällt **Punkt 7e bis 7i**. (Anschlußleitung weiß wird nicht mehr benötigt)
- e) Sollte Kammer 27 nicht belegt sein, stecken Sie von der beiliegenden Anschlußleitung weiß den Federkontakt in die jeweilige **Kammer 27** ein und verrasten Sie diesen.
- f) Abdeckung von der Zentralelektrikbox entnehmen. Verlegen Sie das verbleibende Leitungsende weiß zur Zentralelektrikbox (Sicherungskasten) im Fußraum Fahrerseite.
- g) Dort befindet sich rechts oben im Eck (neben den Relais) ein länglicher Stecker. Diesen Stecker abziehen und die Abdeckung entfernen.
- h) Den Flachstecker nach unten herausziehen und die weiße Leitung in die Kammer 23 einstecken.
- i) Den Flachstecker wieder in den Kompaktstecker einschieben, zusammenbauen und in den vorgesehenen Steckplatz einstecken.
- j) Die 15A Sicherung in Steckplatz 33 des Sicherungskasten einstecken.
- k) Alle demontierten Teile wieder einbauen.

Hinweis !

Falls die Bremsleuchten des Anhängers nicht funktionieren, müssen Sie das beiliegende 3pol Dummy-Relais im Handschuhfach montieren.

8. Stromversorgung Anhänger:

Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 99 07 99

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 99 06 99

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.

Electrical Set for Trailer Connection

13-pin Opel Vectra B Sedan manufactured.08.98 - 03.02
 Opel Vectra B Hatchback manufactured.08.98 - 06.02
 Opel Vectra B Caravan manufactured.04.98 - 08.03

Part no.: 27 33 13

GB

27 33 13 / 12.11

Packing list:	1 Cable set	1 Indicator lamp	3 Nuts M5	1 White connection wire
	1 Socket 13-pin	1 Dummy relay	3 Spring washer	6 Cable ties 100 mm
	1 Socket retaining plate	1 Rubber grommet	3 Screws M5X35	4 Cable ties 300 mm
	1 Fuse 15A			

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery

2. **Sedan:** remove the rear cover and the boot's floor cover.

Hatchback: remove the floor cover in the boot, both lateral covers and the rear cover.

Caravan: take out the floor mat from the boot; remove the spare wheel, the floor cover in the boot and the loading edge cover.

3. In order to lead the bundle of conductors (with a socket), drill a hole with radius R of approximately 6 mm in the right opening of the rear sheet cover (**Sedan** and **Hatchback** versions). This drilled hole should be enlarged to radius R of approximately 20 mm.

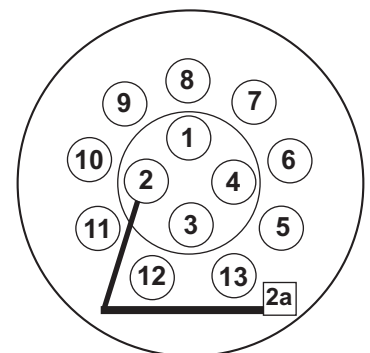
In **Caravan** versions, drill a hole in the left opening of the rear metal sheet cover and enlarge to radius R of approximately 20 mm. Protect the drilled hole with an appropriate anticorrosive agent.

4. Connect the cable set in the following way:

- Draw 13-connector end of cable set with installed socket through the hole referred to in point three from boot outside and then through the hole in socket base. Fasten cable bush located on cable bunch in the hole inside the vehicle.
- Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
- Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

Picture 1

Function:	Contact description:	Cable colour:
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:

- Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
- Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. **Only for Sedan/Hatchback:** bring the terminal of the wiring set with a 12P socket up to the right hole (near the lock strip) in the rear metal sheet cover. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect the plug with the socket.

For Caravan only: bring the terminal of the wiring set with a 12P socket up to the left hole (near the lock strip) in the rear sheet cover. There is a 12P plug from the vehicle's side. Connect both plugs with each other.

7. Mounting of additional control lamp and connecting wire (white)

- a) Remove the ventilation grate and the housing above the middle console. Dismount the ventilation grate above the light switching centre and take it out.
- b) Remove the steering column cover and the two switches in the steering column.
- c) Unscrew the instrument cluster and remove. Insert the provided control lamp socket with a lamp into the designed free socket, **chamber 4**, in the instrument cluster and turn to interlock (see the user's manual).
- d) Pull off the compact plug from the instrument cluster. If **chamber 27** in the compact plug is already occupied, **7e through 7i items** can be skipped (the connecting white wire will not be necessary any more).
- e) If chamber 27 is not occupied, insert the flat plug of the provided white wire into **chamber 27** and interlock.
- f) Remove the cover of the central electric module. Bring the other terminal of the white wire to the central electric module (the fuse box) in the chamber for legs on the driver's side.
- g) There is a longitudinal plug over there, on the right side, in the upper corner (close to the relay). Pull off the plug and remove the cover.
- h) Pull out the flat plug downwards and insert the white wire into chamber 23.
- i) Insert the flat plug into the compact plug again; join them together and insert into the designed socket.
- j) Insert a 15A fuse into socket 33 of the fuse box.
- k) Mount all the disassembled parts back.

Note!

If the trailer's braking lights are not functional, it is necessary to mount the provided 3P Dummy relay in the glove compartment of the dashboard.

8. Trailer power supply:

3-pin connector housing (yellow, and white/brown cables) is provided for expanded socket functions. Put this part of cable set behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 99 07 99
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 99 06 99

Secure the cable set with supplied cable ties, re-install all trims and other parts which were removed during installation.

Connect the earth lead to the battery and check all vehicle functions with connected trailer or suitable testing device.

Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 13 pôles pour Opel Vectra B Berline à partir de la date de fabrication.08.98 - 03.02
Opel Vectra B Hatchback à partir de la date de fabrication.08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravane à partir de la date de fabrication.04.98 - 08.03

No art.: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

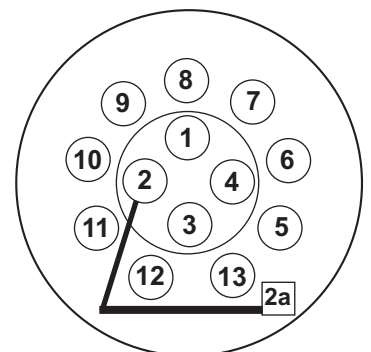
Contenu:	1 Faisceau de branchement	1 Voyant	3 Ecrous M5	1 Câble de connexion blanc
	1 Jack de branchement à 13 pôles	1 Relais Dummy	3 Rondelles élastiques	6 Bornes à bande 100 mm
	1 Rondelle à jack	1 Anneau en gomme	3 Boulons M5X35	4 Bornes à bande 300 mm
	1 Coupe-circuit 15A			

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Berline:** démonter la protection arrière et le revêtement du sol du coffre à bagages.
Hatchback: démonter le revêtement du sol dans le coffre à bagages et la protection arrière.
Caravane: enlever le paillason du sol de l'espace du coffre à bagages, démonter la roue de secours, le revêtement du sol du coffre à bagages et la protection du bord de chargement.
- Afin de procéder à la liaison des câbles (relais de connexion) à **Berline** et **Hatchback** percer un trou d'un diamètre d'environ de $\text{R} 6$ mm dans le trou droit, dans le revêtement arrière en tôle. Il faut élargir le trou jusqu'à un diamètre de $\text{R} 20$ mm.
A **Caravane** percer un trou dans le trou gauche de la protection arrière en tôle. Le trou percé élargir jusqu'à un diamètre de $\text{R} 20$ mm environ. Protéger le trou par un agent anticorrosion adéquat.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
 - Faire passer l'extrémité du faisceau électrique à 13 fils avec les bouts en métal du coffre à travers l'orifice décrit au point 3 à l'extérieur, et ensuite la faire passer à travers l'orifice dans le support de la prise de branchement. Fixer le manchon du câble, situé sur le faisceau électrique, dans l'orifice à l'intérieur du véhicule.
 - Mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant),
 - Démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

Image 1

Circuit électrique:	Indication de prise:	Couleur du câble:
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	marron
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 pôles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
 - Faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - Monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. **Uniquement pour Sedan/Hatchback:** amener l'extrémité de l'ensemble des câbles avec la prise à 12 voies au trou droit (près de la ceinture du verrou) dans la protection arrière en tôle. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

Uniquement pour Caravane: amener l'extrémité de l'ensemble des câbles avec la prise à 12 voies au trou gauche (près de la ceinture du verrou) dans la protection arrière en tôle. Là est localisée la prise à 12 voies du côté du véhicule. Connecter les deux prises.

7. Montage d'une lampe de contrôle supplémentaire et du câble de connexion (blanc)

- a) Enlever la grille de ventilation et l'enveloppe au-dessus de la console centrale. Démontez la grille de ventilation au-dessus du centre de connexion des feux et enlever le centre de connexion des feux.
- b) Démontez la protection de l'axe du volant et les deux interrupteurs dans l'axe du volant.
- c) Dévisser l'ensemble des indicateurs et l'enlever. Mettre l'armature joint de la lampe de contrôle avec la lampe dans la place prévue et pas celle qui est libre, **l'alvéole 4**, dans l'ensemble des indicateurs et la visser dans l'engrenage du cliquet (voir le mode d'emploi).
- d) Tirer la prise compacte de l'ensemble des indicateurs. Si **l'alvéole 27** dans la prise compacte est déjà occupée, omettre **les points 7 e à 7i** (le câble de connexion blanc ne sera plus nécessaire).
- e) Si l'alvéole 27 n'est pas occupée, il faut mettre la prise plate du câble de connexion joint blanc à **l'alvéole 27** et l'y engrener.
- f) Enlever la protection du module de l'électricité centrale. Amener l'autre extrémité au câble blanc au module de l'électricité centrale (la boîte à fusibles) dans l'alvéole pour les pieds du côté du chauffeur.
- g) La prise allongée est placée là à droite en haut, dans le coin (à côté du relais). Tirer cette prise et enlever la protection.
- h) Enlever la prise plate vers le bas et mettre le câble blanc à l'alvéole 23.
- i) Réinsérer la prise plate à la prise compacte et les connecter. Ensuite les mettre dans le nid prévu.
- j) Insérer le fusible 15A au nid 33 de la boîte à fusibles.
- k) Monter de nouveau toutes les pièces démontées.

Attention!

Si les feux stop de la remorque ne fonctionnent pas, monter le relais Dummy joint à trois points dans le coffre dans le tableau de bord.

8. Alimentation de la remorque:

Le triple boîtier (câbles jaune, blanc/brun) sert aux fonctions complémentaires du jack. Il faut mettre le faisceau de câbles derrière le protecteur. Afin d'amplifier les fonctions du jack de branchement, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction « plus fixe et matière active »	No art. 99 07 99
Fonction « plus fixe, câble de charge et matière active »	No art. 99 06 99

Instructions de montage sont destinées au client.

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.

Elektrische aansluitset voor trekhaak

13-polige voor Opel Vectra B Sedan vanaf productiedatum.08.98 - 03.02
Opel Vectra B Hatchback vanaf productiedatum.08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan vanaf productiedatum.04.98 - 08.03

Art. nr.: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Inhoud:	1 Kabelboom	1 Controlelampje	3 Moer M5	1 Wit aansluitkabel
	1 Contactdoos 13-polige	1 Relais - Dummy	3 Verende ringetjes	6 Klemband 100 mm
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	1 Rubberen kokertje	3 Schroeven M5X35	4 Klemband 300 mm
	1 Beveiliging 15A			

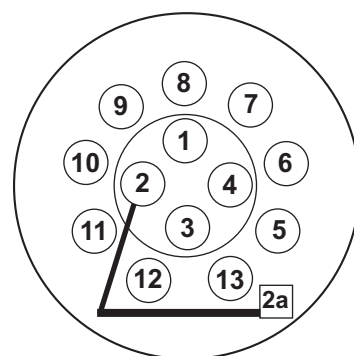


Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. **Sedan**: demonteer het achterscherm en het scherm van de vloer van de kofferbak.
Hatchback: demonteer het scherm van de kofferbak, beide zijschermen en het achterscherm.
Caravan: verwijder de vloermat uit de bagageruimte, demonteer het reservewiel, het vloerscherm van de bagageruimte en het scherm van de laadrand.
3. Om de kabelbundel (aansluitcontacten) in de **Sedan** en **Hatchback** te leiden, boort u een gat met een straal van circa 6 mm in de rechter opening van het achterste plaatscherm. Maak deze geboorde opening groter tot een straal van circa 20 mm.
In de **Caravan** boort u een gat in de linker opening van het achterste plaatscherm. Maak deze geboorde opening groter tot een straal van circa 20 mm. Bescherm de opening met een geschikt anticorrosiemiddel.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - a) het uiteinde van de 13-aderige kabelboom met de metalen kabeluiteinden uit de bagageruimte naar buiten leiden door de opening beschreven onder 3., vervolgens door de opening in de bevestigingsplaat van de contactdoos doortrekken. De koker van de kabel die zich op de kabelboom in de opening in de binnenkant van het voertuig bevestigen.
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

Afbeelding 1

Electrisch circuit:	Markering contact:	Kleur leiding:
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	vit/ bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. **Alleen voor de Sedan/Hatchback:** leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de rechteropening (in de buurt van het slot) in het achterste plaatscherm. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

Alleen voor de Caravan: leid het uiteinde van de kabelbundel met de twaalfvoudige stekker naar de linkeropening (in de buurt van het slot) in het achterste plaatscherm. Daar bevindt zich de twaalfvoudige stekker aan de kant van het voertuig. Verbind de stekkers met elkaar.

7. Montage van een extra controlelampje en aansluitkabel (wit)

- a) Verwijder het ventilatierooster en de ombouw boven de middenconsole. Demonteer het ventilatierooster boven het schakelcentrum van de lichten en verwijder het schakelcentrum van de lichten.
- b) Demonteer het scherm van de stuurkolom met beide schakelaars van de stuurkolom.
- c) schroef de indicatorset los en haal hem eruit. Steek de meegeleverde armatuur van het controlelampje met het bolletje in de hiervoor bestemde vrije plaats, opening 4, in de indicatorset en draai net zolang tot de uitsteeksels in elkaar grijpen (zie gebruiksaanwijzing).
- d) Trek de compacte stekker uit de indicatorset. Wanneer **opening 27** in de compacte stekker al bezet is, dat kunt u de **punten 7e tot en met 7i** overslaan (de wit aansluitkabel is dan niet meer nodig)
- e) Wanneer opening 27 niet bezet is, steekt u de platte stekker van de meegeleverde wit aansluitkabel in **opening 27** en zorgt u dat hij goed vastzit.
- f) Verwijder het scherm van de centrale elektriciteitsmodule. Leid het andere uiteinde van de wit/groene kabel naar de centrale elektriciteitsmodule (zekeringsblok) in de beenruimte aan de bestuurderskant.
- g) Daar bevindt zich aan de rechter bovenkant, in de hoek (naast het relais) een langwerpige stekker. Maak deze stekker los en verwijder het scherm.
- h) Trek de platte stekker naar beneden en steek de wit kabel in opening 23.
- i) Schuif de platte stekker opnieuw in de compacte stekker, verbind ze met elkaar en steek ze in het hiervoor bestemde contact.
- j) Steek een 15A-zekering in contact 33 van het zekeringsblok.
- k) Monteer opnieuw alle gedemonteerde onderdelen.

Attentie!

Wanneer de remlichten van de aanhanger niet werken, moet u het meegeleverde driepolige relais Dummy in de bergruimte in het dashboard monteren.

8. Stroomverzorging aanhanger:

De 3-voudige beschermkap met (gele, witte/bruine draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 99 07 99
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 99 06 99

Montage-instructie is voor de klant bestemd.

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.

Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

13-polet Opel Vectra B Notchback fra produktionsdato .08.98 - 03.02
Opel Vectra B Hatchback fra produktionsdato .08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan fra produktionsdato .04.98 - 08.03

Art. nr. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Indeholder:	1 13-leders trådbundt	1 Kontrolllys	3 Møtrik M5	1 Tilslutningsledning hvid
	1 13-polet forbindelsesdåse	1 Dummy relæ	3 Fjederskive	6 Båndklemme 100 mm
	1 Underlag til forbindelsesdåse	1 Gummitylle	3 M5X35 skrue	4 Båndklemme 300 mm
	1 15A sikring			

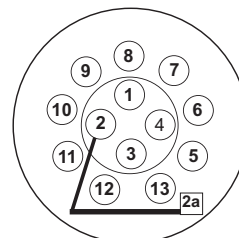
Montagevejledning

DK

- Masseledningen kobles fra akkumulator.
- Notchback:** Fjern bagbeklædningen og gulvbelægningen i bagagerummet.
Hatchback: Fjern gulvbelægningen i bagagerummet, begge sidebeklædninger og bagbeklædningen.
Caravan: Fjern bagagerumsmåtten, reservehjulet, gulvbelægningen i bagagerummet og beklædningen ved læssekanten.
- Til gennemføring af kabelnettet (tilslutning til stikdåse) bores i **Notchback** og **Hatchback** et hul på ca. 6 mm r i den højre åbning i bagpladen. Dette hul udvides til ca. 20 mm r.
I **Caravan** bores et hul i venstre åbning i bagpladen. Dette hul udvides til ca. 20 mm r. Behandl hullet med et egnet rustbeskyttelsesmiddel.
- Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåse på følgende måde:
 - enden af 13-leders trådbundt med kabelender i metal føres ude af bagagerummet igennem det under pkt.3 beskrevne hul, og dernæst føres den igennem hullet i stikdåsens fatning. Den på trådbundtet anbragte kabelbøsning fastgøres i hullet i køretøjets inde.
 - det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

Billede 1

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tågelys	2	grå
Køretøjets tågelys	2a	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

- Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer og møtrikker på dåsens greb:
 - sørg for korrekt montage af skiven,
 - trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

6. **Gælder kun Notchback/Hatchback:** Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket ned i højre åbning (nær låskonsollen (Schloßträger)) i bagpladen. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

Gælder kun Caravan:Læg ledningssæt-enden med 12-vejs stikket i venstre side (nær låskonsollen (Schlossträger)) af bagagerummet. Der befinder det i bilen monterede 12-vejs stik sig. Forbind disse to stik.

7. **Installering af ekstra kontrollys og tilslutningskablet (hvid):**

- a) Fjern ventilationsgitteret og kabinettet over midterkonsollen. Afmonter ventilationsgitteret over lyskontrolcentret og fjern lyskontrolcentret.
- b) Fjern ratstammebeklædningen og afmonter begge ratstammekontakter.
- c) Skru kombi-instrumentet af og tag ud. Sæt den medfølgende kontrollampefatning med lampe ind i det dertil frie slot **kammer 4** i kombi-instrumentet og drej, indtil den er låst fast. (Se betjeningsvejledning)
- d) Fjern kompaktstikket fra kombi-instrumentet. Er **kammer 27** i kompaktstikket allerede i brug, bortfalder **punkt 7e til 7i.**(Tilslutningsledning hvid er ikke længere påkrævet)
- e) Er kammer 27 ikke i brug, så stik fladstikket fra den medfølgende tilslutningsledning hvid ind i det respektive kammer 27 og lås det.
- f) Fjern afdækning på centralelektroboksen (Zentralelektrikbox). Træk den resterende hvide ledning til centralelektroboksen (sikkerhedsboksen) i førersidens fodende.
- g) I øverste højre hjørne (ved siden af relæet) sidder et aflangt stik. Træk dette stik ud og fjern afdækningen.
- h) Træk fladstikket nedad og sæt den hvid ledning i kammer 23.
- i) Skub fladstikket ind i kompaktstikket igen, saml og indsæt i slotten dertil.
- j) Indsæt 15A sikringen i slot 33 i sikringsboksen.
- k) Montér igen alle afmonterede dele.

Bemærk!

Hvis trailerens bremselygter ikke fungerer, monteres det medfølgende 3pol dummy-relæ i handskerummet.

8. **Påhængskøjets slforsyning:**

3-gangs kappe (ledninger:gul og hvis/brune) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 99 07 99
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 99 06 99

Montagevejledningen er bestemt for kunden.

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

Elektrisk monteringssett for tihengerkontakt

13-polet Opel Vectra B Sedan produksjonsdato fra.08.98 - 03.02
Opel Vectra B Combikupe produksjonsdato fra.08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan produksjonsdato fra.04.98 - 08.03

Varenummer 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Innholdsfortegnelse: 1 Kabelsett 13-leder	1 Kontrolllamper	3 Mutter M5	1 Tilkoblingsledning hvit
1 Tihengerkontakt 13-pol	1 Dummyrele	3 Spennskive M5	6 Strekkavlaster 100 mm
1 Gummipakning	1 Gummigjennomføring	3 Skrue M5X35	4 Strekkavlaste 300 mm
1 Sikring 15A			

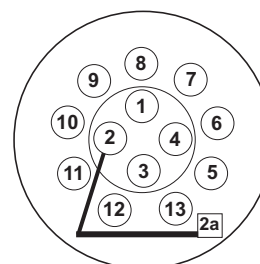
Monteringsanvisning



1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. **Sedan:** Fjern bakplaten og gulvbelegg i bagasjerommet.
Combikupe: Fjern gulvbelegg i bagasjerommet, begge sidepaneler og bakplaten.
Caravan: Fjern bagasjerommatten, reservehjul, gulvbelegg i bagasjerom og lastekantdeksel.
3. For gjennomføring av kabelstrengen (forbindelse stikkontakt) bores i **Sedan** og **Combikupe** et hull på ca. \AA 6 mm i høyre åpning i karosseriplaten. Dette hullet utvides til ca. \AA 20 mm.
På **Caravan** bores et hull i venstre åpning i karosseriplaten. Dette hullet utvides til ca. \AA 20 mm. Hullet behandles med et passende korrosjonsbeskyttelsesmiddel.
4. Tilkoble bunt til kontakten på følgende måte:
 - a) avslutningen av 13-ledning bunt av ledninger med metall kabelavslutninger føres ut av bagasjerommet gjennom en åpning beskrevet i punkt 3 utvendig, så føres gjennom åpningen i muffen rundt stikkontakten. Kabelhylsen som befinner seg på bunten av ledninger i en åpning inne i bilen.
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

Bilde 1

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stoppllys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. **Bare for Sedan/Combikupe:** Ledningsenden med den 12-delte pluggen legges til høyre åpning (nær låsebærer) i bakplaten. På kjøretøysiden finnes den 12-delte pluggen. Forbind begge pluggene med hverandre.

Bare for Caravan: Legg ledningsenden med den 12-delte pluggen til venstre åpning (nær låsholder) i karosseriplaten. Den 12-delte pluggen finnes på kjøretøysiden. Forbind begge pluggene med hverandre.

7. Montering av ekstrakontroll-lys og forbindelsesledning (hvit):

- a) Fjern ventilasjonsgitter og huset over midtkonsollen. Demonter ventilasjonsgitteret over lysbrytersentrum og ta ut lysbrytersentrum.
- b) Ta av rattstammepanelet og demonter begge rattbrytere.
- c) Kru av og ta ut instrumentpanelet. Sett inn medfølgende kontrolllys med lys i den ledige plassen i **kammer 4** på instrumentpanelet og vri til den klikker i lås (se bruksanvisning).
- d) Ta kompaktpluggen fra instrumentpanelet. Dersom kompaktpluggen allerede er i **kammer 27**, utgår **punktene 7e til 7i**. (Forbindelsesledning hvit er ikke lenger nødvendig).
- e) Dersom kammer 27 ikke er opptatt, stikkes medfølgende tilkoblingsledning hvit til den flate pluggen i kammer 27 og låses fast.
- f) Ta av panelet på sentralstrømboks. Legg den hvite ledningsenden til sentralstrømboks (sikringskasse) ved benplassen på førersiden.
- g) Det finnes en avlang kontakt til høyre i hjørnet (ved siden av releet). Ta av denne pluggen og fjern dekslet.
- h) Trekk ut den flate pluggen nedover og stikk inn den hvite ledningen i kammer 23.
- i) Skyv den flate pluggen inn igjen i kompaktstøpselet, monter sammen og stikk den inn i den angitte kontaktplassen.
- j) 15A sikringen settes inn i plass 33 i sikringskassen.
- k) Alle demonterte deler monteres igjen.

Merk!

Dersom bremselysene på tilhengeren ikke fungerer, må du montere medfølgende 3-polet dummy-rele i hanskerommet.

8. Ladning av tilhenger:

Den 3-polete kontakten (ledningene gul, hvite-brune) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggs-elementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 015-069

Monteringsanvisning er beregnet for kunden.

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.

Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok

Med 13 poler Opel Vectra B Notchback från produktionsdatum.08.98 - 03.02
Opel Vectra B Halvkombi från produktionsdatum.08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan från produktionsdatum.04.98 - 08.03

Artikelnummer: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

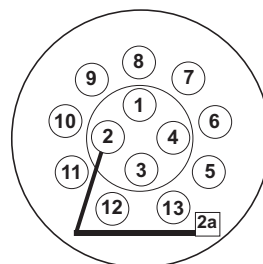
Innehåll:	1 Ledningarsändelse med 13 trådar	1 Kontrollampa	3 Muttrar M5	1 Anslutningsledning vit
	1 Stickkontakt med 13 poler	1 Attrapp relä	3 Spänstiga underlägg M5	6 Bandklämma 100 mm
	1 Underlägg till kontakt	1 Gummipackning	3 Skruv M5x35	4 Bandklämma 300 mm
	1 Sakring 15A			

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. **Notchback:** Ta bort bakdelskåpan och bagageutrymmets golvmatta.
Halvkombi: Ta bort bagageutrymmets golvmatta, bägge sidokåporna och bakdelskåpan.
Caravan: Ta bort bagageutrymmets golvmatta, reservdäcket, golvklädseln i bagageutrymmet och tröskelkåpan.
3. För genomföring av kabelstammen (anslutning kontaktdosa) borrar du för **Notchback och halvkombi upp** ett hål med en diameter på ca 6mm i den högra öppningen i bakplattan. Detta hål kommer att utvidgas till en diameter på ca 20mm.
För **Caravan** borrar du ett hål i den vänstra öppningen i bakplattan. Detta hål kommer att utvidgas till en diameter på ca 20mm. Behandla hålet med lämpligt rostskyddsmedel.
4. Förbinda ett knippe på ett följande sätt:
 - a) en ändelse med 13 trådar av ledningarsknippe med metallkabeländelser, leda från bagageutrymmet genom ett hål beskrivet i en punkt 3 ut och därefter lägga den genom ett hål i stickkontaktbesättning. Sätta fast en kabelhylsa som finns på ett ledningarsknippe i ett hål inne i fordonet.
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använd ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

Bild 1

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Dimljus i fordonet	2a	grå/vit
Massa	3	brun
Högerblinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterblinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm ²
Icke ahvänt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningsförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktkens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. **Endast för notchback/halvkombi:** Flytta ledningen som slutar med 12-vägskopplingen till den högra öppningen (nära transportspärren) i bakplattan. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

Endast för Caravan: Flytta ledningen som slutar med 12-vägskopplingen till den vänstra öppningen (nära transportspärren) i bakplattan. Där finns fordonets 12-vägskoppling. Koppla ihop de två kopplingarna med varandra.

7. Montering av extrakontrolljuset och anslutningskabeln (vit):

- b) Ta bort ventilationsgallret och mittkonsolkåpan. Ta bort ventilationsgallret ovanför strömbrytarcentralen och frilägg strömbrytarcentralen.
- b) Ta bort rattstångskåpan och montera bort bägge rattstångsbrytarna.
- c) Skruva loss och ta bort kombi-instrumentet. Sätt in den medföljande kontrolljusinfattningen med lampa i den därför avsedda lediga **uttagsplats** 4 i kombi-instrumentet och vrid tills den klickar fast. (Se även bruksanvisning)
- d) Ta bort kompaktkontakten från kombi-instrumentet. Om **uttag 27** i kompaktkontakten redan är i bruk, tillämpas inte punkterna **7e till 7i**.(vit anslutningsledning är inte längre nödvändig)
- e) Skulle uttag 27 inte vara i bruk, sticker du in den bifogade vit anslutningsledningens plattkontakt i respektive uttag 27 och låser dem.
- f) Ta bort locket på elcentraldosan. Flytta de återstående vita ledningsändarna till elcentraldosan (säkringsdosan) i förarsidans fotutrymme.
- g) Där finns det i det övre högra hörnet (bredvid reläet) en avlång kontakt. Koppla ur denna kontakt och ta bort locket.
- h) dra ut plattkontakten nedåt och stick in den vit ledningen i uttaget 23.
- i) Skjut tillbaka plattkontakten i den kompakta kontakten, montera ihop och sätt in den i det avsedda uttaget.
- j) Sätt in 15A-säkringen i uttag 33 i säkringsdosan.
- k) Sätt tillbaka alla borttagna delar.

OBS!

Om bromsljuset på släpet inte fungerar, måste du montera det bifogade 3-poliga dummy-reläet i handskfacket.

8. Släpvagnmatning

En 3-faldig kåpa (ledningar - gul, vit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

art. nummer 99 07 99

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 99 06 99

Monteringsanvisning är bestämd för kunden.

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulatör och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

13-napainen Opel Vectra B Sedan valmistuspäivämäärä .08.98 - 03.02

Opel Vectra B Viistoperä valmistuspäivämäärä .08.98 - 06.02

Opel Vectra B Matkailuvaunu valmistuspäivämäärä .04.98 - 08.03

Tuotteen Nro: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Sisältö:	1 13-johdoinen johtonippu	1 Valvontalamppu	3 Mutteri M5	1 Valkoinen-liityntäjohto
	1 13-nappainen liittymispistorasia	1 Dummy -releet	3 Kimmoisa aluslevy	6 Nippuside 100 mm
	1 Pistorasian aluslevy	1 Läpivientikumi	3 Ruuvi M5x35	4 Nippuside 300 mm
	1 Sulake 15A			

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.

2. **Sedan:** Poista takaosan verhoilu ja tavaratilan pohjapeite.

Viistoperä: poista tavaratilan pohjapeite, molemmat sivuverhoilut jatakaosan verhoilu.

Matkailuvaunu: poista tavaratilan pohjamatto, vararengas, pohjaverhoilu tavaratilassa ja kuormausreunan verhoilu.

3. Kaapelikimpun (pistorasian liitäntä) läpiviemiseksi poraa **sedanissa** ja **viistoperässä** n. Ø 6 mm:n reikä oikeaan aukkoon takapellissä. Tämä aukko on levennettävä n. Ø 20 mm:iin. Poraa

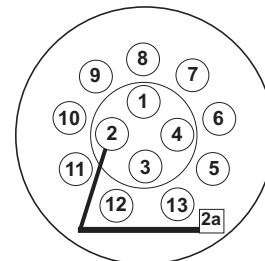
Matkailuvaunun tapauksessa reikä vasempaan aukkoon takapellissä. Tämä aukko on levennettävä n. Ø 20 mm:iin. Käsittele aukko sopivalla ruosteenestoaineella

4. Kytke johtonippu pistorasiaan seuraavalla tavalla:

- 13-suonisen johdelyhteen loppuosa metalli-kaapelipäätöksineen on johdettava takaluukusta pisteessä 3 mainitun aukon halki ulos ja sitten sitä on vietävä sen akon läpi, joka sijaitsee kytkintä-pistorasian kotelossa.
- Vedä liitetty kumialuslevy johtokimpun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
- Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

Kuva 1

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta- valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma-valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Valko/Ruskea 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valko-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistevaluslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:

- Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
- Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. **Vain sedan/viistoperä:** Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke, oikealla olevaan aukkoon (lähellä lukontukea) takapellissä. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä molemmat pistokkeet keskenään.

Vain Matkailuvaunu: Vedä johdinsarjan pää, jossa on 12-piikkinen pistoke vasemmalla olevaan aukkoon (lähellä lukontukea) takapellissä. Siellä on ajoneuvonpuolinen 12-piikkinen pistoke. Yhdistä pistokkeet keskenään.

7. Lisämerkkivalon ja liitosjohdon (valkoinen) asennus:

- a) Poista tuuletusritilä ja kotelo laitekonsolin yläpuolella. Pura tuuletusritilä valokatkaisimen keskiosan yläpuolella ja poista valokatkaisimen keskiosa.
- b) Pura ohjauspylvään verhoilu ja molemmat ohjauspylvään kytkimet.
- c) Ruuvaa kombi-laite irti ja poista se. Aseta mukana oleva merkkivalokiinnitys, jossa on valaisin, sisään sitä varten suunniteltuun vapaaseen **aukko-4:n** pistokepaikkaan kombilaitteessa ja kierrä, kunnes se loksahaa paikoilleen. (Katso tätä varten käyttöohjetta.)
- d) Vedä pikaliitäntäpistoke irti kombilaitteesta. Jos pikaliitäntäpistoke on pantu jo **aukkoon 27**, jäävät pois **kohdat 7e - 7i**. (valkoinen-liitäntäjohto ei ole enää tarpeellinen)
- e) Jos aukko 27:ää ei ole vielä varattu, aseta mukana olevasta valkoinen-liitäntäjohdostatasapistoke kulloiseenkin **aukkoon 27** ja lukitse se siihen.
- f) Poista suoja keskuselektroniikkalaatikosta. Vedä valkoisen johtimen sopiva pää keskuselektroniikkaan (sulakerasia) jalkatilassa kuljettajan puolella.
- g) Siellä on oikealla ylhäällä kulmassa (releen vieressä) pitkänomainen pistoke. Vedä tämä pistoke pois ja poista suoja.
- h) Poista tasapistoke vetämällä alaspäin ja aseta valkoinen-johto sisään aukkoon 23.
- i) Työnnä tasapistoke jälleen pikaliitäntäpistokkeeseen sisään, kokoa ja aseta sisään suunniteltuun pistokepaikkaan.
- j) Aseta sulakerasian pistokepaikkaan 33 15 A:n sulake.
- k) Asenna jälleen kaikki puretut osat.

Huomautus !

Mikäli perävaunun jarruvalot eivät toimi, täytyy sinun asentaa mukana oleva 3-napainentyhjä valerele hansikaslokerosta.

8. Perävaunun syöttö:

3-kertainen kotelo (keltainen ja valko-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 99 07 99

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 99 06 99

Asennuskäyttöohje on tarkoitettu asiakkaalle.

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testuslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

A 13 poli Opel Vectra B Berlina dalla data di fabbricazione .08.98 - 03.02
Opel Vectra B Hatchback dalla data di fabbricazione .08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan dalla data di fabbricazione .04.98 - 08.03

N. art: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

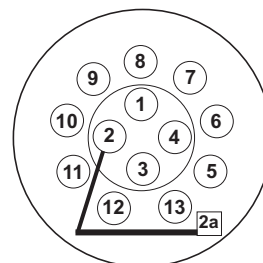
Contenuto: 1 Fascio di congiunzione a 13 fili	1 Spia di controllo	3 Dadi M5	1 Conduttore bianco
1 Presa di congiunzione a 13 poli	1 Relè Dummy	3 Rosette elastiche	6 Morsetti da banda 100 mm
1 Rondella per presa	1 Anello di gomma	3 Viti M5X35	4 Morsetti da banda 300 mm
1 Fusibile 15A			

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. **Berlina:** smontare la protezione posteriore e la protezione del pavimento nel portabagagli.
Hatchback: smontare la protezione del pavimento nel portabagagli, entrambe le protezioni e la protezione posteriore.
Caravan: togliere la stuoia dal pavimento del portabagagli, smontare la ruota di scorta, la protezione del pavimento nel portabagagli e la protezione del bordo di caricamento.
3. Per far passare il fascio di conduttori (la spina, nella **Berlina** e nella **Hatchback** praticare un foro R di ca. 6 mm nell'apertura destra della protezione posteriore in lamiera. Allargare il foro R di ca. 20 mm).
Nei **Caravan** praticare un foro nell'apertura sinistra della protezione posteriore in lamiera. Allargare il foro R di 20 mm. Applicare un adeguato anticorrosivo.
4. Collegare il fascio alla presa procedendo nel modo seguente:
 - a) Far uscire l'estremità del cavo a 13 fili del fascio elettrico con i capicorda in metallo dal bagagliaio attraverso il foro descritto al punto 3 all'esterno, e successivamente farla passare per il foro dell'alloggiamento del connettore a spina. Fissare la boccia del cavo, messa sul fascio elettrico, nel foro all'interno del veicolo.
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

Immagine 1

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa :
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. **Solo per berlina/hatchback:** portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie nell'apertura destra (in prossimità della serratura), nella protezione posteriore in lamiera. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

Solo le Caravan: portare l'estremità dei conduttori con spina a dodici vie nell'apertura sinistra (in prossimità della serratura), nella protezione posteriore in lamiera. Dal lato del veicolo è situata la spina a dodici vie. Collegare entrambe le spine.

7. Montaggio della spia di controllo supplementare e del conduttore di collegamento (bianco)

- a) togliere la griglia di ventilazione e la protezione sopra la consolle centrale. Smontare la griglia di ventilazione sopra il centro di collegamento delle luci ed estrarre il centro di collegamento delle luci.
- b) Smontare la protezione del piantone dello sterzo ed entrambi i commutatore nel piantone.
- c) Svitare il kit di indicatori e toglierlo. Inserire il portalampada (in dotazione) insieme alla lampadina nella sede predisposta, **vano 4**, nel kit di indicatori e girare fino all'ingranaggio del nottolino (vedi: le istruzioni d'uso).
- d) Togliere la spina compatta dal kit degli indicatori. Se il **vano 27** nella spina compattata è già occupato, è possibile omettere i **punti 7e fino al 7i** (il conduttore bianco non sarà più necessario).
- e) Se il vano 27 è libero, inserire la spina piatta del conduttore bianco (in dotazione) nel vano 27 e farla ingranare.
- f) Togliere la protezione del modulo dell'elettricità centrale. Portare l'estremità del conduttore bianco nel modulo dell'elettricità centrale (scatola portafusibili) nel vano per le gambe dal lato del conducente.
- g) Vi è situata la spina oblunga (in prossimità del relè, a destra in alto). Estrarre la spina e togliere la protezione.
- h) Estrarre la spina piatta verso il basso e inserire il conduttore bianco nel vano 23.
- i) Nuovamente inserire la spina piatta nella spina compatta, collegarle e inserirle nella presa predisposta.
- j) Inserire il fusibile 15A nella sede 33 della scatola portafusibili.
- k) Rimontare tutti gli elementi smontati in precedenza.

Attenzione!

Se le luci di arresto del rimorchio non funzionano, montare il relè Dummy a tre poli (in dotazione) nel portaoggetti nel cruscotto.

8. Alimentazione del rimorchio:

La tripla scatola (cavi giallo, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 99 07 99
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 99 06 99

Le istruzioni di montaggio sono destinate al cliente.

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.

Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

13-polos Opel Vectra B Sedan desde la fecha de producción .08.98 - 03.02
Opel Vectra B Hatchback desde la fecha de producción .08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan desde la fecha de producción .04.98 - 08.03

No. art: 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Contenido: 1 Haz de conductores de 13 cables	1 Luz de control	3 Tuerca M5	1 Cable de conexión blanco
1 Enchufe de 13 polos	1 Conmutador Dummy	3 Arandela elástica	6 Sujetador de cinta 100 mm
1 Arandela para enchufe	1 Aro de goma	3 Tornillo M5X35	4 Sujetador de cinta 300 mm
1 Fusible de 15A			

Instrucción de montaje

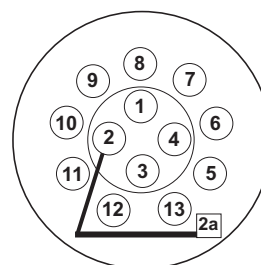
- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Sedan:** desmontar el panel trasero y el panel del suelo en maletero
Hatchback: desmontar el panel de suelo en maletero, ambos paneles laterales y el trasero.
Caravan: sacar la alfombrilla de suelo de maletero, desmontar la rueda de recambio, el panel del suelo en maletero y el borde de carga.
- Para llevar el mazo de cables (nido de conexiones), taladrar en **Sedan** y **Hatchback** un orificio con 6 mm de radio en el orificio derecho del panel trasero. Ampliar el orificio hasta 20 mm de radio.

En el **Caravan**, taladrar un orificio en panel trasero izquierdo. Ampliar el orificio hasta 20 mm de radio. Proteger con sustancia anticorrosiva.

- Conectar el haz al enchufe de la siguiente manera:
 - Sacar la terminación de 13 cables del haz de conductores con terminaciones de metal de cables del portaequipajes por el agujero descrito en punto 3 hacia fuera y después pasar por el agujero en el cartel del enchufe de clavija. Fijar un casquillo del cable que se encuentra sobre el haz de conductores en el agujero dentro del vehículo.
 - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

Imagen 1

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris/blanco
Masa	3	marron
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/marron 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/marron 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. **Solo para Sedan/Hatchback:** llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos al orificio derecho (cerca del cierre) del panel trasero de chapa. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Unir ambos elementos.

Solo para Caravan: llevar la punta del mazo de cables con conector de doce polos hasta el orificio izquierdo (más cerca del cierre) en el panel trasero. Allí se encuentra el enchufe de doce polos del vehículo. Conectar ambos conectores.

7. Montaje do luz de control añadida y cable de conexión (blanco)

- a) Desmontar la rejilla de ventilación y la carcasa encima de la consola central. Desmontar la rejilla de ventilación en el centro de conexiones de luces y sacar el centro de conexiones de luces.
- b) Desmontar los paneles de la columna del volante y ambos relés.
- c) Desatornillar el conjunto de indicadores y desmontarlo. Introducir el casquillo de la luz de control en el nido libre previsto, **compartimento 4**, en el conjunto de relés y atornillar el cierre (ver manual de instrucciones).
- d) Separar el conector compacto del conjunto de relés. Si la **cámara 27** del conector está ocupada, pasar por alto **puntos 7e a 7i** (el cable de conexión blanco no será necesario).
- e) Si la cámara 27 no está ocupada, introducir el conector plano del cable de conexión blanco en dicha cámara y cerrar.
- f) Abrir el módulo de electrónica central. Llevar la punta del cable blanco al módulo de electrónica central (caja de fusibles) en el compartimento situado a los pies del conductor.
- g) En la parte superior derecha, en la esquina (junto al relé) hay un conector alargado. Separarlo y desmontar el panel.
- h) Sacar el conector plano hacia abajo e introducir el cable blanco en la cámara 23.
- i) Introducir nuevamente el conector plano al conector compacto, unirlos e introducir en el enchufe previsto.
- j) Montar el fusible 15A en el nido 33 de caja de fusibles.
- k) Montar nuevamente todos los elementos.

¡Atención!

Si las luces de freno del remolque no funcionan, hay que montar el relé de tres polos Dummy suministrado en la guantera del salpicadero.

8. Alimentación de remolque:

Caja triple (conductores amarillo, blanco/marrón) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 99 07 99
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 99 06 99

Instrucción de montaje esta dedicada a los clientes.

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

Elektrická přípojovací sestava tažného zařízení

13-ti pólové Opel Zafira od data výroby 99 -

Opel Vectra B Sedan od data výroby .08.98 - 03.02

Opel Vectra B Hatchback od data výroby .08.98 - 06.02

Opel Vectra B Caravan od data výroby .04.98 - 08.03

Výr. č. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Obsah ::	1 Kabelový svazek 13-vodičů	1 Světelná kontrolka	3 Matice M5	1 Připojovací vodič bílý
	1 Zásuvka 13-pólů	1 Relé Dummy	3 Pružná podložka	6 Pásová sponka 100mm
	1 Podložka pod zásuvku	1 Gumová přechodová spojka	3 Šroub M5 x 35	4 Pásová sponka 300mm
	1 Pojistka 15 A			

Montážní instrukce

1. Odpojit záporný kabel od akumulátoru !

2. **Sedan:** demontovat zadní kryt a podlahový kryt zavazadlového prostoru.

Hatchback: demontovat podlahový kryt zavazadlového prostoru, oba boční kryty a zadní kryt.

Caravan: vytáhnout podlahový koberec z prostoru zavazadlového prostoru, demontovat rezervní kolo, podlahový kryt zavazadlového prostoru a kryt nakládací hrany.

3. Pro účely vedení svazku vodičů (přípojovací zásuvka) je nutné v případě modelů **Sedan a Hatchback** vyvrtat otvor o průměru cca 6 mm v pravém otvoru v zadním plechovém krytu. Takto vyvrtaný otvor je pak nutné rozšířit do průměru cca 20 mm.

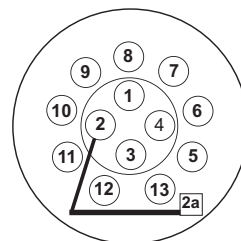
V případě modelu **Caravan** je nutné vyvrtat otvor v levém otvoru v zadním plechovém krytu. Takto vyvrtaný otvor je pak nutné rozšířit do průměru cca 20 mm. Provést ochranu vyvrtaného otvoru pomocí použití odpovídajícího protikorozního přípravku.

4. Připojit svazek vodičů následujícím způsobem :

- Koncovku svazku s 13 vodiči společně s zamontovanou zásuvkou vést otvorem, který je popsán v bodě 3, ze zavazadlového prostoru směrem ven z vozidla a následně protáhnout otvorem v plášti zásuvky. Ve vyvrtaném otvoru upevnit přiloženou průchodku.
- Nasunout přiložené gumové těsnění do zásuvky na koncovku sestavy vodičů. (Použít odpovídající antiadhézní prostředky!)
- Vymout kontaktní vložku z přiložené zásuvky. Připojit kontaktní vložku zásuvky následujícím způsobem:

Obrázek 1

Elektrický obvod	Označení kontaktu	Barva
Světlo levého světelného ukazatele	1	černo/bílý
Mlhové světlo přívěsu	2	šedý
Zadní mlhové světlo vozidla	2a	šedý/bílý
Uzemnění	3	hnědý
Světlo pravého světelného ukazatele	4	černo/zelený
Světlo obrysově pravé	5	šedo/červený
Světlo brzdové	6	černo/červený
Světlo obrysově levé	7	šedo/černý
Světlo couvání	8	modro/červený
Napájení přívěsu	9	červeno/modrý 2,5mm ²
Napájecí vodič	10	žlutý 2,5mm ²
Uzemnění napájecího vodiče	11	bílo/hnědý 2,5mm ²
Nepoužíván	12	
Uzemnění přívěsu	13	bílo/hnědý 2,5mm ²



Připojení vodičů v 13-ti pólové zásuvce

5. Zásuvku připojení společně s těsnící podložkou je nutné namontovat s použitím přiložených šroubů a matek na úchytu zásuvky.

- věnovat pozornost správnému upevnění podložky!
- svazek elektrických vodičů upevnit takovým způsobem, aby nevznikaly ostré zlomy a aby nebyl vystaven možnosti protření!

6. **Pouze pro Sedan/Hatchback:** přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou do pravého otvoru (poblíž pásu se zámkem) v zadním plechovém krytu. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

Pouze v případě modelu Caravan: přivést koncovku sestavy vodičů s dvanácti pólovou zástrčkou do levého otvoru (poblíž pásu se zámkem) v zadním plechovém krytu. Tam se nachází dvanácti pólová zástrčka na straně vozidla. Obě zástrčky vzájemně propojit.

7. Montáž přídatné světelné kontrolky a připojovacího vodiče (bílého)

- a) Sundat ventilační mřížku a kryt nad středovou konzolou. Demontovat ventilační mřížku nad centrálou přepínání světel a vytáhnout centrálu přepínání světel.
- b) Demontovat kryt sloupku řízení a oba dva přepínače ve sloupku řízení.
- c) Odšroubovat sestavu ukazatelů a sundat jí. Vložit přiložený kryt světelné kontrolky s žárovkou do pro něj připraveného volného místa, **komora 4**, v sestavě ukazatelů a pootočit až do zazubení západky (**viz instrukce obsluhy**).
- d) Odtáhnout kompaktní zástrčku ze sestavy ukazatelů. Jestliže je **komora 27** v kompaktní zástrčce již obsazena, pak je možné pomínout body **od 7e do 7i** (bílo připojovací vodič již nebude potřebný).
- e) Jestliže **komora 27** není obsazena, pak je nutné vložit plochou zástrčku přiloženého bílo připojovacího vodiče do komory 27 a tam jej zazubit.
- f) Sundat kryt modulu elektrické centrály. Přivést zbývající koncovku bílého vodiče do elektrické centrály (pojistné skříňky) v oblasti pro nohy na straně řidiče.
- g) Je tam na pravé straně, nahoře, v rohu (vedle relé) umístěna podélná zástrčka. Odklonit tuto zástrčku a sundat kryt.
- h) Vytáhnout plochou zástrčku směrem dolů a do komory 23 vložit bílo vodič.
- i) Opětovně vsunout plochou zástrčku do kompaktní zástrčky, vzájemně je spojit a vložit do zásuvky, která je pro ně určena.
- j) Vložit pojistku 15A do zásuvky 33 v pojistné skříňce.
- k) Opětovně smontovat všechny demontované části.

Pozor!

Jestliže brzdová světla přívěsu nefungují, pak je nutné namontovat přiložené třísměrné relé Dummy v úschovném prostoru rozdělovací desky.

8. Napájení přívěsu:

3 pólový připojovací konektor (vodiče žlutý a bílo/hnědý) je určen pro rozšíření funkce zásuvky. Tuto část sestavy vodičů je nutné uložit za krytem. Pro účely rozšíření funkce zásuvky je možné objednat rozšiřující sestavu.

funkce stálé plus a uzemnění
funkce stálé plus, vodič napájení a uzemnění

objednávkové číslo: 990799
objednávkové číslo: 990699

Všechny vodiče upevnit pomocí přiložených pásových sponek, namontovat zpět dříve odmontované části. Připojit akumulátor a zkontrolovat všechny funkce vozidla s připojeným přívěsem nebo pomocí odpovídajícího testujícího zařízení.

Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez

13 kimenetű Opel Vectra B Sedan hótól gyártott .08.98 - 03.02

Opel Vectra B Hatchback hótól gyártott .08.98 - 06.02

Opel Vectra B Caravan hótól gyártott .04.98 - 08.03

Cikkszám. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Tartalma:	1 Kábelköteg 13 eres	1 Jelzőlámpa	3 Csavaranya M5	1 Fehér bekötőkábel
	1 Dugalj - 13 pólusú	1 Dummy relé	3 Rugósalátét	6 Műanyag kábelkötegelő 100mm
	1 Dugalj talp alátét	1 Tömítő gumialátét	3 Csavar M5 x 35	4 Műanyag kábelkötegelő 300mm
	1 Biztosíték 15 A			

Szerelési útmutató

1. Kösse le az akkumulátor testkábelét !

2. **Sedan:** szerelje ki a csomagtartó padlószőnyegét és a hátfal borítását.

Hatchback: szerelje ki a csomagtartó padlószőnyegét, mindkét oldalsó borítást és a hátfal kárpitot.

Caravan: vegye ki a csomagtartó padlószőnyegét, szerelje ki a pótkereket, és vegye ki a hátfal borítását.

3. A kábelköteg (és a csatlakozó dugalj) bevezetése céljából, a **Sedan és Hatchback modelleknél** fúrjon egy körülbelül R 6 mm méretű furatot a lemez hátfal baloldali nyílásánál. Majd a kifúrt furatot nagyobbítsa meg körülbelül R 20 mm méretűre.

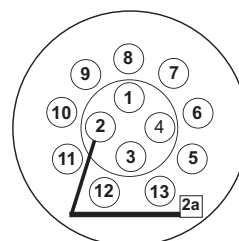
A **Caravannál** a lemez hátfal baloldali nyílásánál fúrjon furatot. Majd a kifúrt furatot nagyobbítsa meg körülbelül R 20 mm méretűre. Kezelje a furat lemezszéleit megfelelő rozsdagátló szerrel.

4. A kábelköteget az alábbi módon kösse be:

- A 13 eres kábelköteget, a rászertelt csúszó csatlakozókkal együtt, a 3. pontban leírtak szerint fűzze át az elkészített furaton, a csomagtartóból kifelé, és vezesse el a csatlakozóig. A mellékelt gumitömítő gyűrűt erősítse a furat széleire.
- A mellékelt gumitömítést illessze be a kábelköteg végén található csatlakozó dugaljba. (használjon megfelelő antisztatizáló szert!)
- Húzza ki a mellékelt villás csatlakozót a dugaljból. Csatlakoztassa a dugalj villásdugóját az alábbi módon:

Kép 1

Villamos áramkör	Csatlakozás megjelölése	Szín
Baloldali irányjelző lámpa	1	fekete/fehér
Az utánfutó ködlámpája	2	szürke
Hátsó ködlámpa a járműben	2a	szürke/fehér
Test	3	barna
Jobboldali irányjelző lámpa	4	fekete/zöld
Jobboldali helyzetjelző lámpa	5	szürke/piros
Féklámpa	6	fekete/piros
Baloldali helyzetjelző lámpa	7	szürke/fehér
Tolatólámpa	8	kék/piros
Utánfutó áramellátása	9	piros/kék 2,5mm ²
Töltés kábel	10	sárga 2,5mm ²
Töltés kábel test	11	fehér/barna 2,5mm ²
Nem használt	12	
Az utánfutó testkábele	13	fehér/barna 2,5mm ²



Kábelek bekötése a 13 pólusú dugaljba

5. A dugalj külső házát a tömítő alátéttel együtt, a mellékelt csavarok és anyák segítségével szerelje fel a dugalj szerelő lapjára.

- figyeljen a talp alátét megfelelő rögzítésére!
- az elektromos kábeleket úgy rögzítse, hogy ne törjenek meg, és ne legyenek kitéve nagy igénybevételnek, ne dörzsölődjenek!

6. **Csak az Sedan/Hatchback modelleknél:** a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóját vezesse el a jobb oldali lemez hátfalon található furathoz (a csomagtér zár mellett). Ott találja majd a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozót. Dugja össze a csatlakozókat.

Csak a Caravannál: a kábelköteg tizenkét lábas csatlakozóval szerelt vezetékét vezesse el a lemez hátfal borítás bal oldali nyílásához (a csomagtartó mellett). Itt található a jármű oldali tizenkét lábas csatlakozó. Dugja össze a csatlakozókat.

7. Az utólagos kontrollámpa és a bekötő (fehér színű) vezeték szerelése

- a) Vegye ki a szellőző rostélyt, és a középkonzol borítását. Szerelje ki a szellőző rostélyt a világítás központi kapcsoló egység felett, és utána szerelje ki a világítás központi kapcsoló egységet.
- b) Szerelje le a kormányoszlop borítását, és mindkét kormányoszlopon található kapcsolót.
- c) Szerelje le a kijelző műszer egységet és vegye ki. Csatlakoztassa a mellékelt kontrollámpa foglalatát a kijelző műszer együttes előkészített szabad bekötési helyére a **4. ponton**, majd fordítsa el a biztosító retesz bekattanásáig (**lásd a használati útmutatót**).
- d) Húzza ki a kompakt csatlakozót a kábelkötegből. Hogyha a **27. csatlakozó pont** a kompakt csatlakozóban már foglalt, akkor a **7e pontot felcserélheti a 7i -re** (a fehér színű bekötő vezetékre már nem lesz szükség).
- e) Hogyha a 27. csatlakozó pont még nem foglalt, akkor a mellékelt fehér bekötő kábel lapos csatlakozóját csatlakoztatni kell a 27. csatlakozó pontra, és rögzíteni a kábelzárral.
- f) Vegye le a központi elektronika doboz fedelét. A megmaradó, fehér színű kábel csatlakozóját csatlakoztassa a központi elektronika moduljához (a biztosíték táblához) a sofőr oldali lábtérben.
- g) A jobb oldal felső részén található ott, a sarokban (a relé mellett) egy hosszúkás csatlakozó. Húzza le ezt a csatlakozót és vegye le róla a szigetelő műanyagot.
- h) A lapos csatlakozót lefelé mutató irányban húzza le, és csatlakoztassa a fehér vezeték kábelsaruját a 23. bekötési pontra.
- i) A lapos csatlakozót dugja vissza a kompakt csatlakozóra, és utána csatlakoztassa az előkészített helyen található dugaljra.
- j) Tegye be a 15 amperes biztosítékot, a biztosíték tábla 33. pontjára.
- k) Végül szereljen vissza minden leszerelt alkatrészt.

Figyelem!

Hogyha az utánfutó féklámpái nem világítanak, akkor a műszerfal kesztyűtartójában be kell szerelni a mellékelt három lábas Dummy relét.

8. Az utánfutó áramellátása:

A háromsoros csatlakozó kábel (sárga és fehér/barna színű vezetékek) a dugalj használati funkcióinak megsokszorozására szolgál. A kábelköteg e vezetékeit a kárpit mögé kell rejteni. A csatlakozó dugalj funkcióinak megtöbbszörözése érdekében meg lehet rendelni egy bővítő szettet.

A funkció, állandó plusz és test, rendelési szám: 990799

A funkció, állandó plusz, töltéskábel, és test, rendelési szám: 990699

Minden vezetékét rögzíteni kell a mellékelt műanyag kábelkötegelőkkel, és ne feledje a kisserelt alkatrészeket visszaszerelni!

Kösse vissza az akkumulátor kábelsaruját, és rákapcsolt utánfutónál, teszt műszer segítségével ellenőrizze a kocs minden funkcióját, helyes működés szempontjából.

Электрический присоединительный комплект буксирного крюка

13-полюсный Opel Vectra B Седан дата производства-с.08.98 - 03.02

Opel Vectra B Hatchback дата производства-с.08.98 - 06.02

Opel Vectra B Caravan дата производства-с .04.98 - 08.03

№ арт. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Содержание: 1 Пучок проводов 13-жильный	1 Контрольная лампочка	3 Гайка М5	1 Присоединительный белый провод
1 Розетка 13-полюсная	1 Реле Dummy	3 Пружинная шайба	6 Ленточный зажим 100mm
1 Шайба под розетку	1 Резиновый проход	3 Болт М5 х 35	4 Ленточный зажим 300mm
1 Предохранитель 15 А			

Монтажная инструкция

1. Отсоедините массовый провод от аккумулятора.

2. **Седан:** снимите заднюю панель и крышку дна багажника.

Hatchback: снимите крышку дна багажника, обе боковые панели и заднюю панель.

Caravan: выньте мат с пола из багажного отделения, снимите запасное колесо, панель дна багажника и защиту края загрузки.

3. Чтобы провести пучок проводов (присоединительное гнездо), высверлите в **Sedanie** и **Hatchback** отверстие пр. $\text{R} 6$ мм в правом отверстии в нижней панели из металлического листа. Это высверленное отверстие следует расширить до пр. $\text{R} 20$ мм.

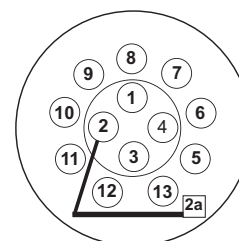
В **Caravan** следует высверлить отверстие в левом отверстии в задней панели из металлического листа. Высверленное отверстие следует расширить до пр. $\text{R} 20$ мм. Защитите высверленное отверстие соответствующим антикоррозийным препаратом.

4. Подключите пучок проводов следующим образом:

- 13-жильный наконечник пучка проводов с установленной розеткой проведите через отверстие, описанное в пункте 3 из багажника наружу, после чего проведите через отверстие в держателе розетки. Вставьте приложенный проход в высверленном отверстии.
- Установите приложенную резиновую прокладку в гнездо на конец комплекта проводов. (Примените соответствующее антиадгезийное средство!)
- Выньте штеккер из приложенного гнезда. Подключите штеккер гнезда таким образом:

Рисунок 1

Электрический контур	Обозначение контакта	Цвет
Левый указатель поворотов	1	черно-белый
Противотуманная фара прицепа	2	серый
Задний противотуманный огонь в автомобиле	2a	серо-белый
Масса	3	коричневый
Правый указатель поворотов	4	черно-зеленый
Габаритный огонь правый	5	серо-красный
Сигнал торможения	6	черно-красный
Габаритный огонь левый	7	серо-черный
Фонарь заднего хода	8	сине-красный
Питание прицепа	9	красно-синий 2,5 мм ²
Провод зарядки	10	желтый 2,5 мм ²
Масса провода зарядки	11	бело-коричневый 2,5 мм ²
Не используется	12	
Масса прицепа	13	бело-коричневый 2,5 мм ²



Подключение проводов в 13-полюсной розетке

5. Присоединительную розетку с уплотнительной шайбой надо установить при помощи приложенных болтов и гаек на держателе розетки.

- обратите внимание на правильную установку шайбы,
- электрический пучок прикрепите так, чтобы не возникли резкие сгибы, и чтобы он не подвергался протиранию!

RU

6. **Только для Седан/Hatchback:** подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем в правое отверстие (возле полосы замка) в задней панели из металлического листа. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом.

Только для Caravan: подведите конец комплекта проводов с 12-пиновым штепселем в левое отверстие (возле ремня замка) в задней панели из металлического листа. Там находится 12-пиновый штепсель со стороны автомобиля. Соедините оба штепселя друг с другом.

7. Монтаж дополнительной контрольной лампочки и присоединительного провода (белого)

- a) снимите вентиляционную решетку и панель над центральной консолью. Установите вентиляционную решетку над центром переключения огней и выньте его.
- b) Снимите защиту рулевой колонки и оба переключателя в рулевой колонке.
- c) Отвинтите комплект указателей и снимите его. Вставьте приложенный светильник контрольной лампы с лампой в предусмотренное для них свободное гнездо, камера 4, в комплекте указателей и поворачивайте, пока зубцы собачки не сцепятся (см. руководство по эксплуатации).
- d) Вытяните компактный штепсель из комплекта указателей. Если **камера 27** в компактном штепселе уже занята, можно обойти **пункты 7e до 7i** (присоединительный белый провод не понадобится).
- e) Если камера 27 не занята, вставьте плоский штепсель приложенного присоединительного белого провода в **камеру 27** и зацепите его там.
- f) Снимите защиту модуля центральной электрической системы. Подведите оставшийся конец белого провода к центральной электросистеме (коробка предохранителей) в пространстве для ног со стороны водителя.
- g) Там с правой стороны вверху, в углу (возле реле), находится продолговатый штепсель. Выньте этот штепсель и снимите панель.
- h) Выньте плоский штепсель вниз и вставьте белый провод в камеру 23.
- i) Повторно вставьте плоский штепсель в компактный штепсель, соедините друг с другом и вставьте в предусмотренные для них гнезда.
- j) Вставьте предохранитель 15А в гнездо 33 коробки предохранителей.
- k) Установите обратно все снятые детали.

Внимание!

Если тормозные огни прицепа не действуют, установите приложенное трехполюсное реле Dummy в тайничке в приборной панели.

8. Питание прицепа:

Трехпиновый присоединительный разъем (желтый и бело-коричневый провода) предназначены для расширения функции гнезда. Эту часть комплекта проводов уложите за защитой. Для расширения функции гнезда можно заказать расширяющий комплект.

функция постоянный плюс и масса

номер заказа: 990799

функция постоянный плюс, провод зарядки и масса

номер заказа: 990699

Все провода надо крепить приложенными ленточными зажимами, установить ранее разобранные детали. Подключите аккумулятор и проверьте все функции автомобиля с присоединенным прицепом, или при помощи соответствующего тестера.

Elektroninis jungiamasis traukimo kablo rinkinys

13 pavažų Opel Vectra B „Notchback“ modeliams nuo pagaminimo .08.98 - 03.02
Opel Vectra B Fastbekas modeliams nuo pagaminimo .08.98 - 06.02
Opel Vectra B Karavanas modeliams nuo pagaminimo .04.98 - 08.03

Str. nr. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

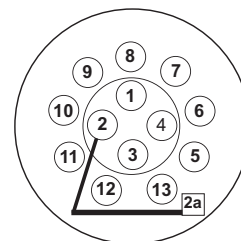
Sudėtis	1 Vienuolikos gyslų laidų pynė	1 Kontrolinė lemputė	3 Veržlė M5	1 Baltas jungiamasis laidas
	1 13 pavažų rozetė	1 Imitacinė relė	3 Spyruoklinis tarpiklis	6 Juostinis gnybtas 100mm
	1 Tarpiklis po rozete	1 Guminis vamzdis	3 Varžtas M5X35	4 Juostinis gnybtas 300mm
	1 Saugiklis 15 A			

Montavimo instrukcija

- Atjungkite masės kabelį nuo akumulatoriaus !
- „Notchback“ tipo sedanas: nuimkite galinį dengiamąjį gaubtą ir bagažinės dugno dangtį.
Fastbekas: išimkite bagažinės dugno dangtį, abu šoninius gaubtus ir galinį dengiamąjį gaubtą.
Karavanas: išimkite bagažinės dugno kilimėlį, atsarginį ratą, dugno apdailą ir bagažinės kiaurymės apdailą.
- Kad būtų galima nutiesti kabelių pynę (kištukinio lizdo jungtis), **fastbeke ir „Notchback“ tipo sedane** galinės skardos angoje išgręžkite maždaug 6 mm skersmens skylę. Šią skylę reikia praplatinti maždaug iki 20 mm skersmens.
Karavane skylę išgręžkite kairėje galinės skardos angoje. Šią skylę reikia praplatinti maždaug iki 20 mm skersmens. Angą patepkite tinkama apsaugos nuo korozijos priemone.
- Pajungkite laidų pluoštą šiuo būdu:
 - 13 gyslų laidų pluošto galą ir lizdą iš bagažinės į išorę prakiškite pro 3 punkte aprašytą angą, paskui pro šią angą įkiškite į lizdą. Pritvirtinkite išgręžtoje angoje komplekte esantį žiedą.
 - Pridedamą kištukinio lizdo guminę tarpinę užmaukite ant laidų komplekto galo. (Naudokite tinkamą slydimo priemonę!)
 - Iš pridedamo kištukinio lizdo išimkite kontakto elementus. Kištukinio lizdo kontakto elementus prijunkite taip:

Nuotrauka 1

Elektros grandinė	Kontakto ženklavimas	Spalva
Kairysis posūkio žibintas	1	juodai/baltas
Priekabos ruko žibintai	2	pilkas
Transporto priemonės galinis priešrūkinis žibintas	2a	pilkas/baltas
Masė	3	rudas
Dešinysis posūkio žibintas	4	juodai/žalias
Dešinioji gabaritinė lempa	5	pilkai/raudonas
Stabdžių lempa	6	juodai/raudonas
Kairė gabaritinė lempa	7	pilkai/juodas
Atbulinės lempos	8	mėlynai/raudonas
Priekabos maitinimas	9	raudonai/mėlynas 2,5mm ²
Maitinimo laidas	10	geltonas 2,5mm ²
Maitinimo laido masė	11	baltai/rudas 2,5mm ²
Nenaudojamas	12	
Priekabos masė	13	baltai/rudas 2,5mm ²



Laidų pajungimas
13 – pavažų lizdas

- Jungiamąjį lizdą kartu su sandarinančiu tarpikliu sumontuokite pridėtų varžtų ir veržlių pagalba ant lizdo rankenos.
 - atkreipkite dėmesį į taisyklingą tarpiklio sumontavimą !
 - elektros pluoštą pritvirtinkite tokiu būdu, kad neatsirastų didelių sutrikimų ir kad nekiltų pavojaus trinčiai !

6. **Tik fastbeke ir „Notchback“ tipo sedane:** laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki galinės skardos dešinės angos (šalia spynelių laikiklio). Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

Tik Karavanas: laidų komplekto galą su 12 polių kištuku nutieskite iki galinės skardos kairiosios angos (šalia spynelių laikiklio). Ten yra transporto priemonės 12 polių kištukas. Sujunkite abu kištukus.

7. Papildomos kontrolinės lemputės ir jungiamojo laido (baltas) prijungimas:

- a) per vidurinę konsolę išimkite ventiliacijos groteles ir korpusą. Išmontuokite virš šviesų perjungimo centrinės sistemos esančias ventiliacijos groteles ir išimkite sistemą.
- b) Išmontuokite vairo kolonėlės apdailą ir išimkite abu vairo kolonėlės perjungiklius.
- c) Atsukite ir išimkite kombinuotąjį prietaisų skydelį. Pridedamą kontrolinės lemputės lizdą įkiškite į jam skirtą laisvą vietą (**4 kamera**) kombinuojamame prietaisų skydelyje ir sukite tol, kol jis užsifiksuos. (**Apie tai skaitykite eksploataavimo instrukcijoje**).
- d) Iš kombinuotojo prietaisų skydelio ištraukite kompaktišką kištuką. Jei naudojant kompaktišką kištuką **27 kamera** jau yra užimta, nereikia atlikti **punktų nuo 7e iki 7i**. (Balto jungiamojo laido nebereikia).
- e) Jei 27 kamera nėra užimta, įkiškite pridedamo balto jungiamojo laido plokščiąjį kištuką į atitinkamą **27 kamerą** ir jį užfiksuokite.
- f) Nuo centrinio skirstomojo elektros prietaiso dėžės nuimkite gaubtą. Likusį balto laido galą nutieskite iki centrinio elektros skirstomojo prietaiso (saugiklių dėžutės) vairuotojo pusės kojų srityje.
- g) Ten dešinėje pusėje viršuje, kampe (šalia relės) yra pailgas kištukas. Ištraukite šį kištuką ir nuimkite dangtį.
- h) Plokščiąjį kištuką ištraukite traukdami žemyn ir baltą laidą įkiškite į 23 kamerą.
- i) Plokščiąjį kištuką vėl įstumkite į kompaktišką kištuką, juos sujunkite ir įkiškite į numatytą vietą.
- j) 15 A saugiklį įstatykite į saugiklių dėžutės 33 vietą.
- k) Vėl sumontuokite visas išmontuotas dalis.

Nurodymas!

Jei priekabos stabdymo signalo žibintai neveikia, daiktinėje reikia sumontuoti pridedamą 3 polių imitacinę (dummy) relę.

8. Srovės tiekimas priekabai:

3 vietų korpusas su kaištiniais išvadais (geltonas ir baltas / rudas laidai) yra skirti papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms. Šią laidų komplekto dalį padėkite už apdailos. Papildomoms kištukinio lizdo funkcijoms galima užsisakyti papildomą komplektą.

Papildomos trukmės ir masės funkcijos

užsakymo Nr. 990799

Papildomos trukmės, įkrovimo laido ir masės funkcijos

užsakymo Nr. 990699

Visus laidus sumontuokite pridėjais juostiniais gnybtais, sumontuoti anksčiau sumontuotas dalis.

Pajungkite akumuliatorių ir patikrinkite visas transporto priemonės funkcijas su prijungta priekaba arba atitinkamu testuojančiu prietaisu.

Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts

13 sliežu Opel Vectra B sedana modeļiem no izgatavošanas datuma.08.98 - 03.02
Opel Vectra B hečbeka modeļiem no izgatavošanas datuma .08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan modeļiem no izgatavošanas datuma.04.98 - 08.032

Art.-Nr. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Sastāvs:	1 Vienpadsmit dzīslu kabeļu saišķis	1 Kontrolspuldze	3 Uzgrieznis M5	1 Balts pieslēguma vads
	1 13 sliežu spraudnis	1 Releja vieta	3 Atsperu starplika	6 Joslas spaile 100mm
	1 Starplika zem spraudņa	1 Gumijas caurule	3 Skrūve M5 x 35	4 Joslas spaile 300mm
	1 Drošinātājs 15 A			

Montāžas instrukcija

1. Atslēgt masas kabeli no akumulatora!
2. **Modelim ar sedana virsbūvi:** noņemiet aizmugurējās daļas gala plāksnes apšuvumu un bagāžas nodalījuma grīdas pārsegu.

Modelim ar hečbeka virsbūvi: noņemiet bagāžas nodalījuma grīdas pārsegu, abus sānu apšuvumus un aizmugurējās daļas gala plāksnes apšuvumu.

Versijai Caravan: noņemiet bagāžas nodalījuma grīdas paklāju, rezerves riteni, bagāžas nodalījuma grīdas pārsegu un iekraušanas malas apšuvumu.

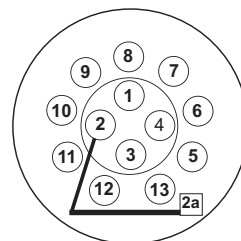
3. Lai izvilktu vadu kūli (kontaktdakšas pieslēgums), **modelim ar sedana un hečbeka virsbūvi** izurbiet aptuveni Ø 6 mm lielu caurumu aizmugurējās daļas gala plāksnes labajā atverē. Šis urbums jāpaplašina līdz aptuveni Ø 20 mm. Versijai **Caravan** izurbiet caurumu aizmugurējās daļas gala plāksnes kreisajā atverē. Šis urbums jāpaplašina līdz aptuveni Ø 20 mm. Urbumu pārklājiet ar atbilstošu pretkorozijas līdzekli.

4. Kabeļu saišķa savienojumu veikt šādi:

- a) 13 dzīslu kabeļu saišķa galu un ligzdu no bagāžas nodalījuma uz āru izvadīt caur 3. punktā aprakstīto caurumu, pēc tam caur šo caurumu ievietot to ligzdā. Komplektā esošais gredzens jāpiestiprina izurbtajā caurumā.
- b) Komplektācijā esošo kontaktligzdas gumijas blīvējumu uzbīdīet uz vada komplekta gala. (Izmantojiet piemērotu slīdvielu!)
- c) No komplektācijā esošās kontaktligzdas izņemiet kontaktu ieliktni. Kontaktligzdas kontaktu ieliktni pievienojiet šādi:

Attēlu 1

Elektriskā ķēde	Kontakta marķēšana	Krāsa
Kreisais pagrieziens lukturis	1	melnbalts
Piekabes miglas lukturi	2	pelēks
Automašīnas pakājējais miglas lukturis	2a	pelēksbalts
Masa	3	rudas
Labais pagrieziens lukturis	4	melns zaļi
Labais gabarītlukturis	5	pelēkssarkan
Bremžu lukturis	6	melnsarkan
Kreisais gabarītlukturis	7	pelēkmelns
Atpakaļgaitas lukturi	8	zilssarkan
Piekabes barošana	9	sarkanziļš 2,5mm ²
Barošanas kabelis	10	dzeltens 2,5mm ²
Barošanas kabeļa masa	11	brūnganbalts 2,5mm ²
Netiek lietots	12	
Piekabes masa	13	brūnganbalts 2,5mm ²



Kabeļu savienošana
13 sliežu ligzda

5. Savienojuma ligzda kopā ar blīvējuma starpliku jāsamontē uz ligzdas roktura, izmantojot pievienotās skrūves un uzgriežņus.

- a) pievērsot uzmanību pareizai starplikas montāžai!
- b) elektrisko kabeļu saišķi piestiprinot tā, lai tas neradītu lielus traucējumus un neapdraudētu berzi!



6. **Tikai modeļiem ar sedana/hečbeka virsbūvi:** pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni aizmugurējās daļas gala plāksnes labajā atverē (atslēgas stiprinājuma tuvumā). Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

Tikai modelim ar Caravan virsbūvi: pārvietojiet vadu komplekta galu ar 12-daļīgo spraudni aizmugurējās daļas gala plāksnes kreisajā atverē (atslēgas stiprinājuma tuvumā). Tur atrodas automašīnas puses 12-daļīgais spraudnis. Savienojiet abus spraudņus.

7. Papildu kontrollampiņas un pieslēguma vada (balts) montāža:

- a) Noņemiet ventilācijas režģi un viduskonsoles korpusu. Demontējiet ventilācijas režģi virs gaismas slēgšanas vadības centra un noņemiet gaismas slēgšanas vadības centru.
- b) Noņemiet stūres statņa apšuvumu un demontējiet abus stūres statņa slēdžus.
- c) Noskrūvējiet kombinēto instrumentu paneli un izņemiet to. Ievietojiet komplektācijā esošo kontrollampiņas aptveri ar lampiņu tai paredzētajā, brīvajā pievienošanas vietā kombinētā instrumentu paneļa **4. spailē** un pagrieziet to, līdz tā nofiksējas. (Skat. lietošanas instrukciju.)
- d) No kombinētā instrumentu paneļa noņemiet kompakto spraudni. Ja kompaktajam spraudnim jau ir aizņemta **27. spaile**, nav jāveic **punkti 7e līdz 7i**. (Baltais pieslēguma vads vairs nav vajadzīgs.)
- e) Ja 27. spaile nav aizņemta, baltā pieslēguma vada plakano spraudni ievietojiet attiecīgajā **27. spailē** un nofiksējiet to.
- f) Noņemiet centrālās elektriskās sistēmas kārbas pārsegu. Atlikušo balto vada galu pārvietojiet pie centrālās elektriskās sistēmas kārbas (drošinātāja kārbas) vadītāja puses kāju novietošanas zonā.
- g) Tur, augšējā labajā stūrī (blakus relejam) atrodas garens spraudnis. Izņemiet šo spraudni un noņemiet pārsegu.
- h) Izņemiet plakano spraudni virzienā uz leju un ievietojiet balto vadu 23. spailē.
- i) Plakano spraudni atkal iebīdīet kompaktajā spraudnī, uzstādiat to un ievietojiet paredzētajā pievienošanas vietā.
- j) Drošinātāju (15A) ievietojiet drošinātāja kārbas 33. pievienošanas vietā.
- k) Atkal uzstādiat visas demontētās daļas.

Norāde!

Ja nedarbojas piekabes bremžu lukturi, cimdu nodalījumā jāuzstāda komplektācijā esošais 3-polu noslēgureļš.

8. Strāvas padeve piekabei:

3 vietīgā spraudņa ligzda (vadi dzeltens un balts/brūns) ir paredzēta spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam. Šo vadu komplekta daļu novietojiet aiz apdares. Spraudņa ligzdas funkciju paplašinājumam var pasūtīt paplašinājuma komplektu.

Funkcijas pastāvīgais pluss un masa

Pasūtīj. Nr. 990799

Funkcijas pastāvīgais pluss, uzlādes vads un masa

Pasūtīj. Nr. 990699

Visu kabeļu montāža jāveic, izmantojot pievienotās joslas spaiļes, kas savieno iepriekš samontētās daļas. Pievienojiet akumulatoru un pārbaudiet visas transportlīdzekļa funkcijas ar piekabinātu piekabi vai izmantojot attiecīgu testēšanas ierīci.

Elektriline tiisli ühenduskomplekt

13-pooluseline Opel Vectra B Trepp-pära alates väljalaskekuupäevast .08.98 - 03.02

Opel Vectra B Hatchback alates väljalaskekuupäevast .08.98 - 06.02

Opel Vectra B Caravan alates väljalaskekuupäevast .04.98 - 08.03

Tootekood 27 33 13

27 33 13 / 12.11

Sisu	1 13 traadiga juhtmekimp	1 Märgulamp	3 Pähkel M5	1 Valge ühendusjuhe
	1 13-pooluseline pesa	1 Relee	3 Vedruseib	6 Lintklamber 100mm
	1 Pesa alus	1 Kummist kaitserõngas	3 Kruvi M5 x 35	3 Lintklamber 300mm
	1 Kaitse 15A			

Paigaldusjuhend

1. Ühendage massijuhe aku küljest lahti !

2. **Trepp-pära:** eemaldage tagapleki polster ja pakiruumi põhjakate.

Laugpära: eemaldage pakiruumi põhjakate, mõlemad küljepolstrid ja tagapleki polster.

Caravan: eemaldage pakiruumi põrandamatt, tagavararatas, pakiruumi põhjapolster ja pakiruumi lävekate.

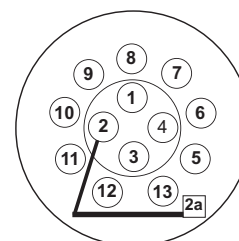
3. Puurige kaabliharu läbiviimiseks (pistikupesaga ühendamine) **laugpära ja trepp-pära** puhul tagapleki paremasse avasse ca 6 mm läbimõõduga auk. Laiendage seda auku kuni \varnothing 20 mm. **Caravan'i** puhul puurige auk tagapleki vasakusse avasse. Laiendage seda auku kuni \varnothing 20 mm. Töödelge puuritud auku sobiva korrosioonikaitsevahendiga.

4. Ühendage juhtmekimp järgmisel viisil:

- viige 13 kaabliga juhtmekimbu ots koos külge monteeritud pesaga punktis 3 kirjeldatud ava kaudu pagasiruumist välja, seejärel torgake see läbi pistikupesa raami ava. Kinnitage kaasasolev kaitserõngas puuritud avasse.
- Lükake kaasasolev pistikupesa kummitihend kaablipuu otsale. (Kasutage sobivat libestit!)
- Eemaldage kaasasoleva pistikupesa kontaktklemm. Ühendage pistikupesa kontaktklemm järgmiselt:

Joonistus 1

Elektrijuhe	Kontakti tähis	Värvus
Vasak suunatuli	1	must/valge
Haagise udutuli	2	hall
Sõiduki tagumine udutuli	2a	hall/valge
Mass	3	pruun
Parem suunatuli	4	must/roheline
Parem küljetuli	5	hall/punane
Pidurituli	6	must/punane
Vasak küljetuli	7	hall/must
Tagurdustuli	8	sinine/punane
Haagise toide	9	punane/sinine 2,5 mm ²
Laadimisjuhe	10	kollane 2,5 mm ²
Laadimisjuhtme mass	11	valge/pruun 2,5 mm ²
Kasutamata	12	
Haagise mass	13	valge/pruun 2,5 mm ²



Juhtmete ühendamine 13-pooluselises pesas

EST

5. Paigaldage pistikupesad koos tihendusseiniga pesa hoidikus olevate kruvide ja mutritega.

- pöörake tähelepanu seibi õigele kinnitamisele!
- juhtmekimp kinnitage nii, et ei tekiks teravaid murdekohti ning et see ei puutuks kokku hõõrdumisega!

6. **Ainult trepp- / laugpäraga mudeli puhul:** viige 12-se pistikuga kaablipuu haru tagapleki parema ava juurde (kaitseraua lähedal). Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

Ainult Caravan-mudeli puhul: viige kaablipuu haru koos 12-se pistikuga tagapleki vasaku ava juurde (kaitseraua lähedal). Seal asub sõiduki 12-ne pistik. Ühendage mõlemad pistikud üksteisega.

7. Lisa märgulambi ja ühendusjuhtme (valge) paigaldus:

- a) Eemaldage tuulutussvõre ja keskkonsooli korpus. Demonteerige valguslülitite kohalt tuulutussvõre ja eemaldage lülitiplokk
- b) Demonteerige roolisamba polster ja mõlemad roolisamba lülitid.
- c) Keerake näidikuploki kruvid lahti ja eemaldage näidikuplokk. Asetage kaasasolev märgulamp koos valgusallikaga näidikuplokis selleks ette nähtud vabasse liidesesse 4 ja pöörake kuni see fikseerub. **(Vaata siiajuurde kasutusjuhendit.)**
- d) Tõmmake näidikuploki kompaktpistik välja. Kui kompaktpistiku **kamber 27** on juba hõivatud, siis langevad punktid **7e kuni 7i ära**. (Valget ühendusjuhett ei ole enam vaja.)
- e) Kui **kamber 27** ei ole hõivatud, ühendage kaasasoleva valge ühendusjuhtme lamepistik igakordse **kambriga 27** ja fikseerige see.
- f) Eemaldage elektrikarbi kate. Viige allesjäänud valge juhtmeots kuni juhipoelses jalgaderuumis asuva elektrikarbini (kaitsmekarp).
- g) Seal asub paremal üleval nurgas (relee kõrval) piklik pistik. Tõmmake see pistik välja ja eemaldage kate.
- h) Tõmmake lamepistik allapoole välja ja ühendage valge juhe kambrisse 23.
- i) Lükake lamepistik uuesti kompaktpistikusse, monteerige ja ühendage ette nähtud liidesesse.
- j) Ühendage 15A kaitse kaitsmekarbi liidesega 33.
- k) Paigaldage kõik demonteeritud detailid uuesti.

Märkus!

Kui haagise pidurituled ei tööta, siis paigaldage kindalaekasse kaasasolev 3-pooluseline tühi relee.

8. Haagise elektrivarustus:

3-ne pistikupesa (juhtmed kollane ja valge/pruun) on ette nähtud pistikupesade funktsioonide laiendamiseks. Viige see osa kaablipuust sisevoodri taha. Pistikupesade funktsioonide laiendamiseks on võimalik tellida vastav komplekt.

Funktsioon püsipluss ja mass

tellimisnr 990799

Funktsioon püsipluss, laadimine ja mass

tellimisnr 990699

Kõik juhtmed kinnitage kaasasolevate lintklambritega, eelnevalt monteerige lahtivõetud osad.

Ühendage külge aku ja kontrollige kõiki sõiduki funktsioone ühendatud haagise või vastava kontrollmõõteriistaga

Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia

13-pólový Opel Vectra B Sedan od dátumu výroby .08.98 - 03.02
Opel Vectra B Hatchback od dátumu výroby .08.98 - 06.02
Opel Vectra B Caravan od dátumu výroby .04.98 - 08.03

Číslo tovaru 27 33 13

27 33 13 / 12.11

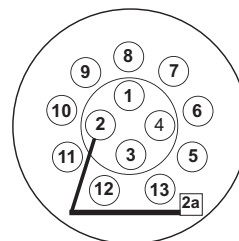
Obsah zostavy: 1 Káblový zväzok 13-žilový	1 Kontrolka	3 Matice M5	1 Napájací vodič biely
1 13-pólová zásuvka	1 Relé Dummy	3 Pružné podložky	6 Sťahovacích pásov 100 mm
1 Podložka pod zásuvku	1 Gumená priechodka	3 Skrutky M5X35	4 Sťahovacích pásov 300mm
1 Poistky 15 A			

Montážny návod

1. Odpojte uzemňovací kábel od akumulátora!
2. **Sedan:** demontujte zadný kryt a kryt podlahy v batožinovom priestore.
Hatchback: demontujte kryt podlahy v batožinovom priestore, obidva bočné kryty a zadný kryt.
Caravan: z batožinového priestoru vytiahnite podlahovú rohož, demontujte náhradné koleso, kryt podlahy v batožinovom priestore a kryt nakladacej hrany.
3. Pre prevlečenie káblového zväzku (zapojenie do zásuvky), v **Sedane** a v **Hatchback** vyvrtajte v pravom otvore zadného plechového krytu približne R 6 mm otvor. Tento vyvrtaný otvor je potrebné zväčšiť na približne R 20 mm.
V **Caravane** vyvrtajte v ľavom otvore v zadnom plechovom kryte otvor. Vyvrtaný otvor je potrebné rozšíriť na približne R 20 mm. Vyvrtaný otvor zabezpečte vhodným prostriedkom proti korózii.
4. Káblový zväzok zapojte nasledovným spôsobom:
 - a) 13-žilovú koncovku káblového zväzku spolu s namontovaným konektorom prevlečte cez otvor popísaný v bode 3 z batožinového priestoru von a následne prevlečte otvorom objímky zásuvky. Upevnite priloženú priechodku vo vyvrtanom otvore.
 - b) Priložené gumené tesnenie zásuvky zasuňte na koncovku káblového zväzku. (Použite vhodný antiadhezívny prostriedok!)
 - c) Vytiahnite styčnú vložku z priloženej zásuvky. Zapojte styčnú vložku zásuvky nasledovným spôsobom:

Obrázok 1

Elektrický obvod	Označenie kontaktu	Farba
Smerové svetlo ľavé	1	čierno/biela
Hmlové svetlo prívesu	2	sivá
Zadné hmlové svetlo vo vozidle	2a	sivo/biela
Hmotnosť	3	hnedá
Smerové svetlo pravé	4	čierno/zelená
Pozičné svetlo pravé	5	sivo/červená
Brzdové svetlo	6	čierno/červená
Pozičné svetlo ľavé	7	sivo/čierna
Spätné svetlo	8	modro/červená
Napájanie prívesu	9	červeno/modrá 2,5mm ²
Kábel nabíjania	10	žltá 2,5mm ²
Hmotnosť kábla nabíjania	11	bielo/hnedá 2,5mm ²
Nepoužívaný	12	
Hmotnosť prívesu	13	bielo/hnedá 2,5mm ²



Zapojenie vodičov v 13-pólovej zásuvke

5. Napájaciu zásuvku spolu s tesniacou podložkou namontujte pomocou priložených skrutiek a matíc k držiaku zásuvky.
 - a) dbajte na správne pripevnenie podložky!
 - b) elektrický zväzok pripevnite takým spôsobom, aby nevznikli ostré zalomenia a aby nebol vystavený nebezpečenstvu prederavenia!

6. **Iba pre Sedan/Hatchback:** koncovku káblového zväzku s 12 pinovým konektorom privedte k pravému otvoru (v bezprostrednej blízkosti dopravného pásu) v zadnom plechovom kryte. Tam sa zo strany vozidla nachádza 12 pinový konektor. Spojte obidva konektory.

Iba pre Caravan: privedte koncovku káblového zväzku spolu s 12 pinovým konektorom k ľavému otvoru (v bezprostrednej blízkosti dopravného pásu), v zadnom plechovom kryte. Tam sa zo strany vozidla nachádza 12 pinový konektor. Spojte so sebou obidva konektory.

7. Montáž dodatočnej kontrolky a napájacieho vodiča (bieleho)

- a) Zložte ventilačnú mriežku a plášť nad stredovou konzolou. Demontujte ventilačnú mriežku nad prepínacím centrom svetiel a vytiahnite prepínacie centrum svetiel.
- b) Demontujte kryt riadiaceho stĺpa a obidva prepínače v riadiacom stĺpe.
- c) Odskrutkujte ukazovatele prístrojovej dosky a zložte ich. Priloženú objímku kontrolky spolu s kontrolkou zasuňte do vopred vyznačenej voľnej zásuvky v ukazovateľoch prístrojovej dosky, **priestor 4**, a otáčajte, kým nezapadne západka (pozri návod na obsluhu).
- d) Odtiahnite kompaktný napájací konektor od ukazovateľov prístrojovej dosky. Ak **priestor 27** v kompaktnej zásuvke je už obsadený, možno vynechať **body 7e - 7i** (napájací vodič biely už nebudete potrebovať).
- e) Ak priestor 27 nie je obsadený, je potrebné vložiť plochý konektor priloženého bieleho napájacieho vodiča do **priestoru 27** a nechať ho tam zapadnúť.
- f) Zložte kryt modulu centrálnej elektrieky. Zvyšnú koncovku bieleho vodiča privedte k modulu centrálnej elektrieky (poistková skrinka) v priestore na nohy pre vodiča.
- g) V hornej časti, na pravej strane v rohu (vedľa relé) sa nachádza podlhovastý konektor. Odtiahnite tento konektor a zložte kryt.
- h) Potiahnite plochý konektor smerom nadol a zasuňte biely vodič do priestoru 23.
- i) Opätovne vsuňte plochý konektor do kompaktnej zásuvky, spojte ich so sebou a zasuňte do vopred vyznačeného puzdra.
- j) Zasuňte 15A poistku do puzdra 33 v poistkovej skrinke.
- k) Opätovne namontujte všetky demontované diely.

Upozornenie!

Ak brzdové svetlá privesu nefungujú, je potrebné v odkladacej schránke v prístrojovej doske namontovať priložené trojpólové relé Dummy.

8. Napájanie privesu:

Trojnásobný pripojný konektor (káble žltý a biely/hnedý) je určený na rozšírenie funkcií zásuvky. Túto časť káblového zväzku uložte za kryt. Aby bolo možné rozšíriť funkciu zásuvky, môžete si objednať rozširujúcu súpravu.

funkcia konštantný plus a kostra

číslo objednávky: 990799

funkcia konštantný plus, kábel nabíjania a kostra

číslo objednávky: 990699

Všetky vodiče pripevnite priloženými sťahovacími páskami, namontujte skôr demontované diely.

Pripojte akumulátor a skontrolujte všetky funkcie vozidla s pripojeným privesom alebo s príslušným testovacím

Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

13-biegunowy Opel Vectra B Sedan od daty produkcji .08.98 - 03.02

Opel Vectra B Hatchback od daty produkcji .08.98 - 06.02

Opel Vectra B Caravan od daty produkcji .04.98 - 08.03

Nr art. 27 33 13

27 33 13 / 12.11

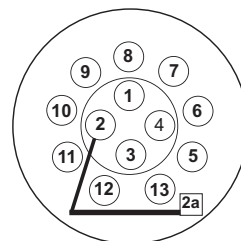
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa 13-bieg	1 Lampka kontrolna	3 Nakrętka M5	1 Przewód przyłączeniowy biały
	1 Gniazdo przyłączeniowe 13-bieg	1 Przekaznik Dummy	3 Podkładka sprężysta	6 Zacisk taśmowy 100 mm
	1 Podkładka pod gniazdo	1 Przelotka gumowa	3 Śruba M5X35	4 Zacisk taśmowy 300 mm
	1 Bezpiecznik 15A			

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. **Sedan:** zdemontować osłonę tylną i osłonę podłogi w bagażniku.
Hatchback: zdemontować osłonę podłogi w bagażniku, obie osłony boczne oraz osłonę tylną.
Caravan: wyjąć matę podłogową z przestrzeni bagażnika, zdemontować koło zapasowe, osłonę podłogową w bagażniku oraz osłonę krawędzi ładunkowej.
3. W celu poprowadzenia wiązki przewodów (gniazdo przyłączeniowe, wywiercić w **Sedanie i Hatchback** otwór około $\text{R } 6 \text{ mm}$ w prawym otworze w tylnej blasze. Wywiercony otwór należy poszerzyć do około $\text{Ø } 20 \text{ mm}$.
W **Caravan** wywiercić otwór w lewym otworze w tylnej blasze. Wywiercony otwór poszerzyć do około $\text{Ø } 20 \text{ mm}$. Zabezpieczyć wywiercony otwór odpowiednim środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) końcówkę 13-żyłowej wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi wyprowadzić z bagażnika poprzez otwór opisany w pkt. 3 na zewnątrz, po czym przełożyć przez otwór w obsadzie gniazda wtykowego. Umocować tuleję kabla znajdującą się na wiązce przewodów w otworze wewnątrz pojazdu.
 - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

Obraz 1

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	szary
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwononiebieski $2,5\text{mm}^2$
Przewód ładowania	10	żółty $2,5\text{mm}^2$
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowo $2,5\text{mm}^2$
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/brązowo $2,5\text{mm}^2$



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki ,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

6. **Tylko dla Sedan/Hatchback:** doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką do prawego otworu (w pobliżu uchwytu zamka) w tylnej blasze. Tam znajduje się wtyczka dwunastokrotna ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą.

Tylko do Caravan: doprowadzić końcówkę zestawu przewodów z dwunastokrotną wtyczką do lewego otworu (w pobliżu uchwytu zamka), w tylnej blasze. Znajduje się tam dwunastokrotna wtyczka ze strony pojazdu. Połączyć obie wtyczki ze sobą.

7. Montaż dodatkowej lampki kontrolnej i przewodu przyłączeniowego (białego)

- a) zdjąć klatkę wentylacyjną i obudowę nad konsolą środkową. Zdemontować kratkę wentylacyjną nad centrum przełączeniowym świateł i wyjąć centrum przełączeniowe świateł.
- b) Zdemontować osłonę kolumny kierownicy o obydwa przełączniki w kolumnie kierownicy.
- c) Odkręcić zestaw wskaźników i zdjąć go. Włożyć załączoną oprawę lampki kontrolnej z lampką w przewidziane na nie wolne gniazdo, komora 4, w zestawie wskaźników i przekręcić do zazębienia zapadki (zobacz instrukcja obsługi).
- d) Odciągnąć wtyczkę kompaktową z zestawu wskaźników. Jeśli **komora 27** we wtyczce kompaktowej jest już zajęta, można pominąć **punkty 7e do 7i** (przewód przyłączeniowy biały nie będzie już potrzebny).
- e) Jeśli komora 27 nie jest zajęta, należy włożyć płaską wtyczkę załączonego przewodu przyłączeniowego białego do **komory 27** i zazębnić ją tam.
- f) Zdjąć osłonę modułu centralnej elektryki. Doprowadzić pozostałą końcówkę przewodu białego do modułu centralnej elektryki (skrzynki bezpiecznikowej) w komorze na nogi po stronie kierowcy.
- g) Znajduje się tam po prawej stronie na górze, w rogu (obok przekaźnika) podłużna wtyczka. Odciągnąć tę wtyczkę i zdjąć osłonę.
- h) Wyciągnąć płaską wtyczkę w kierunku ku dołowi i włożyć przewód biały do komory 23.
- i) Ponownie wsunąć płaską wtyczkę do wtyczki kompaktowej, połączyć je ze sobą i włożyć do przewidzianego na nie gniazda.
- j) Włożyć bezpiecznik 15A do gniazda 33 skrzynki bezpiecznikowej.
- k) Ponownie zamontować wszystkie zdemontowane części.

Uwaga!

Jeśli światła hamowania przyczepy nie działają, należy zamontować załączony trójbiegunowy przekaźnik Dummy w schowku w desce rozdzielczej

8. Zasilanie przyczepy:

Obudowa 3-krotna (przewody żółty, biało-brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa"	nr art. 99 07 99
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa"	nr art. 99 06 99

Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.